

Longe – EN 354

Option RL - LS0.3

Operating and maintenance instructions

Instructions d'emploi et d'entretien

Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Instructies voor gebruik en onderhoud

Manual de empleo y de mantenimiento

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

Instruções de uso e de manutenção

Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

Vedlikeholds- og bruksanvisning

Instruktionsbok för användning och underhåll

Käyttö- ja huoltokäsikirja

Brugs- og vedligeholdelsesvejledning

Instrukcja obsługi i konserwacji

EN Longe – EN 354

FR Lanyard – EN 354

DE Verbindungsmittel – EN 354

NL Veiligheidslijn – EN 354

ES Eslinga – EN 354

IT Cordino di connessione – EN 354

PT Linga – EN 354

English Original manual **EN**

Français Traduction de la notice originale **FR**

Deutsch Übersetzung der Originalanleitung **DE**

Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding **NL**

Español Traducción del manual original **ES**

Italiano Traduzione del manuale originale **IT**

Português Tradução do manual original **PT**

Ελληνικά Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου **GR**

Norsk Oversettelse av originalanvisning **NO**

Svenska Översättning av originalbruksanvisningen **SE**

Suomi Alkuperäisen ohjeen käänös **FI**

Dansk Oversættelse af den originale manual **DK**

Polski Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi **PL**

GR Ιμάντας – EN 354

NO Støtteline – EN 354

SE Kopplingslina – EN 354

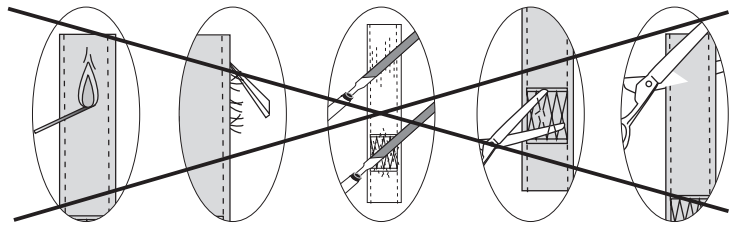
FI Turvaköysi – EN 354

DK Line – EN 354

PL Linka – EN 354



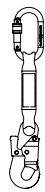
1



2

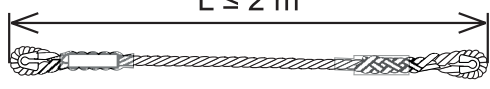


a

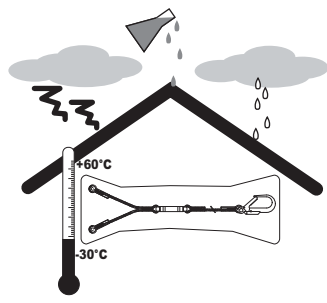
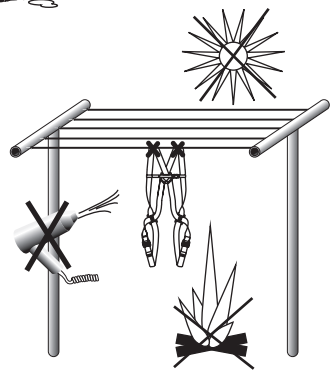
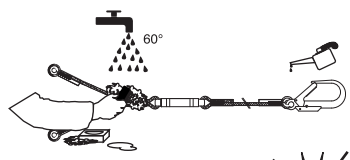


b

$L \leq 2 \text{ m}$



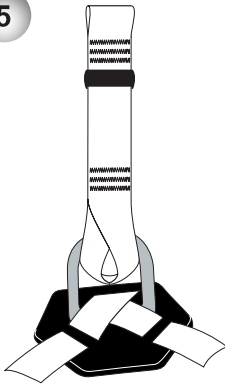
3



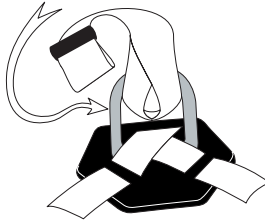
4



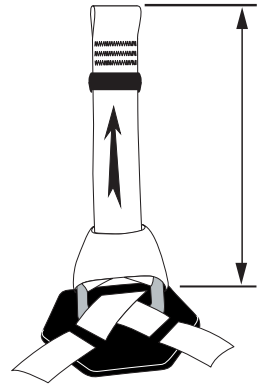
5



1



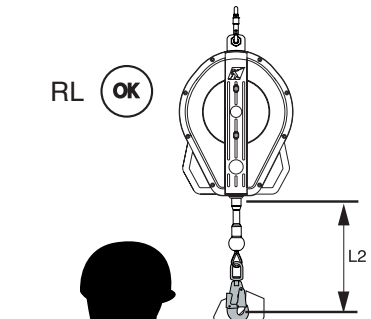
2



3



4




5

$$L1 + L2 \leq 0.60m$$

1. General warning

1. Before using a lanyard, and to ensure its safe, efficient use, it is essential that the user be properly understood the information given in the manual supplied by Tractel SAS. This manual should be available to users at all times. Additional copies can be supplied on request.
2. Before use, it is essential that users are trained in the use of this safety device. Check the condition of the components that are attached.
3. The lanyard can only be used by a single person who is trained and competent, or who is under the responsibility of such a person.
4. If a lanyard is not in apparent good condition, it must be verified by Tractel SAS or by an authorised and competent technician who must authorise the re-use of the system in writing. A visual inspection before each use is recommended.
5. Any modification or attachment made to the equipment cannot be done without prior written approval from Tractel SAS. The equipment must be transported and stored in its original packaging.
6. Any lanyard that has not been subject to periodical inspection within the last 12 months, cannot be used. They can only be used again after a new periodical inspection carried out by an approved and competent technician who can offer written permission for use. Failing this inspection and approval, the lanyard will be dismantled and destroyed. If it has arrested a fall, it must be dismantled and destroyed.
7. The maximum working load is 150 kg for lanyards.
8. If the weight of the user increased by the weight of their equipment and tools is between 100 kg and 150 kg, it is imperative to ensure that the total weight (user + equipment + tools) does not exceed the maximum load of each of the components of the fall arrest system.
9. This device is suitable for use on an open air site and for a temperature range of -30°C to +60°C. Avoid any contact with sharp edges, rough surfaces and chemical substances.
10. If you must assign the equipment to an employee or similar person, please comply with the relevant labour regulations.
11. The operator must be in top physical and psychological form when using this equipment. In if doubt, consult a doctor or an occupational physician. Prohibited for pregnant women.
12. The equipment should not be used beyond its limits or in any other situation than that provided in the section "4. Functions and Description".
13. We recommend that you personally assign the lanyard to each operator, especially if they are salaried employees.
14. Before using a NF EN 363 fall arrester device, the user must ensure that each of the components is in good working order: security system, locking system. When putting on the equipment, none of the safety functions should be downgraded.
15. In a fall arrest system, it is essential to check the free space under the operator at the workplace before each use, so that in the event of a fall there is no risk of collision with the ground or any obstacle in the path of the fall.
16. It is essential to maintain and store the equipment in accordance with the instructions in the manual, failure to comply with the section on maintenance and storage can have a negative impact on the life of the equipment.
17. An anti-fall harness is the only body-gripping device that is permitted for use in a fall arrester system.
18. It is essential for the safety of the operator that the device or anchoring point is correctly positioned and that work is carried out in a manner that will minimize height and the risk of falls.
19. For the safety of the user, if the equipment is sold outside the first country of destination, the dealer should supply: a user manual, instructions for maintenance, for periodical inspections and repairs in the language of the country where the product is to be used.

 **NOTE**

For any special application, please contact TRACTEL®.

2. Definitions and pictograms

2.1. Definitions

“User”: Person or department in charge of safe use of the product described in this manual.

“Technician”: Qualified person in charge of maintenance operations described and allowed to the user by the manual; a technician is understood as a person which is skilled and familiar with the product.

“Operator”: Someone working and using the product as intended.

“PPE”: Personal protective equipment against falls from height.

“Connector”: Component for connection between components of a fall arrest system. The equipment is compliant with standard EN 362.

“Fall arrest harness”: A body harness for fall arrest. It consists of straps and buckles. It includes fall arrest attachment points marked A if they can be used alone, or marked with an A/2 if they are to be used in combination with another point A/2. The equipment is compliant with standard EN 361.

“Lanyard”: Element or flexible linking component of a personal protection fall arrest system with at least both ends being manufactured.

“Maximum working load”: Maximum weight of the fully dressed user, equipped with their PPE, work clothes, tools and the components required for intervention.


“Fall arrest system”: Set consisting of:


- Fall arrest harness.
- Retractable fall arrest or mobile energy absorber or fall arrester on rigid anchor or mobile fall arrester on flexible anchor.
- Anchor.
- Linking component.


“Component of fall arrest system”: Generic term defining one of the following components:

- Fall arrest harness.
- Retractable fall arrest or mobile energy absorber or fall arrester on rigid anchor or mobile fall arrester on flexible anchor.
- Anchor.
- Linking component.

2.2. Pictograms

 **DANGER**: Placed at the start of the line denotes instructions to avoid injury to persons, including death, serious or minor injuries, and damage to the environment.

 **IMPORTANT**: Placed at the start of the line denotes instructions to avoid failure or damage to equipment, but not such as directly endangering the life or health of the operator or those of others, and/or being likely to cause environmental damage.

 **NOTE**: When placed at the start of the line, denotes instructions to ensure the effectiveness and convenience of installation, usage or maintenance operation.

3. Operation

Inspection before use

- Visual inspection of the state of the lanyard and seams. The cord, the belt and the stitches should not show any signs of wear and tear, burns or cuts. In case of doubt, immediately withdraw the equipment from use.
- Check the state of the harness and connector attachments.
- Check the complete fall arrester system.

4. Functions and description

- Lanyards are made from polyester webbing strap.
- The LS0.3 cannot be used with an energy absorber.
- If a lanyard is combined with an energy absorber:
 - The full length of the lanyard equipped with energy absorber, two machined ends and two connectors must not exceed 2 m.

- An EN 362 connector must be used to connect the lanyard and the energy absorber.
- Take all necessary measures to avoid falling on sharp edges if lanyard is used horizontally, but if after analysis there is a risk, set up padding on the sharp edge.
- The user should, as far as possible, reduce the amount of slack in the lanyard, if there is a risk of falling.
- Single lanyards, without shock absorber, (fig. 2, page 2), or positioning lanyards, are not fall protection lanyards, and must not be used as a fall arrest system. They are designed to guard against the risk of a fall by preventing the user accessing dangerous areas (fig. 4, page 3).
- LS03 (fig. 2.c, page 2): these are 0.30m lanyards that can be connected primarily to Stopfor B and Stopfor K flexible anchor line mobile fall arresters. See these devices' instructions for connection details.
- The Option RL strap (fig. 2.b, page 2) is an extension for installation on the back anchorage point (fig. 5, page 4). This component is placed between the anchorage point of the fall arrest harness and the fall arrest device itself. It is designed to aid the connection between the two components of the fall arrest system.
- The Option RL strap must always be positioned above the position of the operator.
- The Option RL strap must only be installed at the end of a retractable fall arrest system, because then it has no effect on the vertical clearance.
- to attach a lanyard by any other means that its manufactured ends.
- to use a lanyard in any way other than that defined in the section "13. Lifespan".
- to use a lanyard by a person whose weight, including equipment and tools, is greater than 150 kg.
- to use a lanyard with a load of between 100 kg and 150 kg (total weight of the user, their equipment and tools) if a component of the fall arrest system has a lower maximum load.
- to use a lanyard if it has arrested a fall.
- to use a lanyard outside the temperature range specified in this manual.
- to use a lanyard if user is not in perfect physical condition.
- to use a lanyard if you are a pregnant woman.
- to use a lanyard if the safety function of one of the associated components is affected by the safety function of another component, which interferes therewith.
- to moor a lanyard to a structural anchor whose resistance is less than 12 kN or perceived as such.
- to carry out repair or maintenance operations on a lanyard.
- to use a lanyard if it is not complete, if it has been dismantled beforehand or if components have been replaced.
- to use an Option RL strap on a fall arrest system that is non-retractable.

5. Prohibited use

It is strictly forbidden:

- to install or use a lanyard without being authorised, trained and recognised as competent or failing that, without being under the supervision of an authorised person trained and recognised as competent.
- to use a lanyard if the marking is not readable.
- to install or use a lanyard that has not been subject to prior verification.
- to use a lanyard that has not been subject to periodic review during the prior 12 months, by a technician who has authorised its return to use in writing.
- to use a lanyard for any other application than protection against the risk of people falling.

6. Installation

Wherever possible, the structural anchor point will be located at a height between 1.5 and 2 meters above the operator's feet. The structural anchor must have a minimum tensile strength of 12 kN.

The connection to the anchoring point or to the structure must be done using an EN 362 connector.

For connection of the fall arrest system to the fall arrest harness, please refer to the harness and fall arrest instructions to use the correct attachment point and the right method to attach it.

Do not use the lanyard to form a sliding knot.

CAUTION

Before and during use, it is necessary to plan out how possible rescue can be efficiently and safely conducted, within less than 15 minutes. Beyond this time, the operator is in danger.

7. Materials

- Belt: polyester

8. Associated equipments

Fall arrester system (EN 363):

- An anchor point (EN 795),
- An end connector (EN 362).
- A fall arrest system (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- A connector (EN 362).
- A fall arrest harness (EN 361).

9. Maintenance and storage

See figure 3 on page 2.

- If a lanyard becomes dirty, wash it in clean cold water, possibly with a detergent for delicate fabrics, using a synthetic fiber brush.
- When the lanyard becomes wet, either during use or washing, leave it to dry naturally in the shade and away from all sources of heat.
- During transport and storage, protect the equipment against damage (sharp edges, sources of direct heat, chemical products, UV radiation, ...).

10. Equipment compliance

Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F 10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual,

- complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament of March 2016.
- is identical to the PPE subject of the EU type examination issued by APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identified by the number 0082, and tested according to standard EN 354 (2010),

- is subject to the procedure covered by Annex VIII of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament, module D, under the control of a notified body: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille France, identified by number 0082.

11. Marking

Description of the designation:

- **LS 0.3 X-Y**

LS: Generic term to describe the range of single strap lanyards.

0.3: Overall length of the strap lanyard.

X: Type of end at side 1.

Y: Type of end at side 2.

- **OPTION RL**

The label on each lanyard indicates:

a: the trade name: Tractel®,

b: the name of the product,

c: the reference standard followed by the year of application,

d: the product reference,

e: the CE/EC logo followed by the 0082 number, identification number of the approved body responsible for production control,

f: year and month of manufacture,

g: the serial number,

h: a pictogram showing that the manual must be read before use,

w: maximum operating load,

ah: length of the lanyard.

12. Periodic inspection and repair

An annual periodical inspection is required, but depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, periodical inspections may be more frequent.

Periodical inspections shall be carried out by an approved and competent technician and in accordance with the manufacturer's examination procedures as laid down in the file "Verification procedures for TRACTEL® PPE".

Verification of the legibility of the marking on the product is an integral part of the periodical inspection.

Following the periodical inspection, a certificate of return to service must be issued by the approved and competent technician who performed the periodical inspection. This return to service must be recorded on the inspection sheet in the middle of this manual. This inspection sheet should be retained throughout the life of the product until it is scrapped.

After arresting a fall, this textile product must be dismantled and destroyed, even if there is no visible alteration.

13. Lifespan

The Tractel® textile EPI such as harnesses, lanyards, ropes and absorbers, Tractel® mechanical EPI, like the Stopcable™ and Stopfor™ fall arresters, the automatic retraction Blocfor™ fall arresters and Tractel® lifelines can be used provided that from the date of manufacture they are subject:

- to normal use in accordance with the recommendations of use in this manual.
- a periodical inspection which must be accomplished at least once a year by an approved and competent technician. At the end of this periodical inspection, the PPE must be certified fit to return to service, in writing.
- strict compliance with the storage and transport conditions specified in these instructions.
- As a general rule and so long as the conditions of use mentioned above are respected, their life cycle may be longer than 10 years.

14. Disposal

When disposing of the product, it is mandatory to recycle the various components after sorting metallic materials and sorting synthetic materials. These materials should be recycled to specialised centres. During disposal, dismantling to separate components should be achieved by a duly trained person.

Manufacturer's name and address:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

1. Consignes Prioritaires

1. Avant d'utiliser une longe, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité que l'utilisateur lise et comprenne les informations dans la notice fournie par Tractel SAS. Cette notice doit être conservée à disposition de tout utilisateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.
2. Avant d'utiliser ce matériel de sécurité il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifier l'état des composants associés
3. La longe ne peut être utilisée que par une seule personne formée et compétente ou sous la surveillance d'une telle personne.
4. Si une longe n'est pas en bon état apparent, elle doit être vérifiée par Tractel SAS ou par un technicien habilité et compétent qui doit autoriser par écrit la réutilisation du système. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé.
5. Toute modification ou adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de Tractel SAS. L'équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
6. Toute longe n'ayant pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des 12 derniers mois, ne doit pas être utilisée. Elle ne pourra être utilisée de nouveau qu'après un nouvel examen périodique réalisé par un technicien habilité et compétent qui autorisera par écrit son utilisation. À défaut de ces examen et autorisation, la longe sera réformée et détruite. Si elle a arrêté une chute elle doit être réformée et détruite.
7. La charge maximale d'utilisation est de 150 kg pour les longes.
8. Si la masse de l'utilisateur augmentée de la masse de son équipement et de son outillage est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale (utilisateur + équipement + outillage) n'excède pas la charge maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.
9. Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une plage de température comprise entre -30°C et +60°C.
10. Si vous devez confier le matériel à une personne salariée ou assimilée, conformez-vous à la réglementation du travail applicable.
11. L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de cet équipement. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Il est interdit aux femmes enceintes.
12. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf «4. Fonctions et description».
13. Il est recommandé d'attribuer personnellement la longe à chaque opérateur, notamment s'il s'agit de personnel salarié.
14. Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, l'utilisateur doit s'assurer que chacun des composants est en bon état de fonctionnement : système de sécurité, verrouillage. Lors de la mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
15. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre sous l'opérateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de manière qu'en cas de chute il n'y ait pas de risque de collision avec le sol ni présence d'un obstacle sur la trajectoire de la chute.
16. Il est indispensable d'entretenir et de stocker l'équipement conformément aux instructions de la notice, le non respect du paragraphe entretien et stockage peut influencer de manière très négative sur la durée de vie de l'équipement.
17. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
18. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.
19. Pour la sécurité de l'opérateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et

les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

NOTE

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à TRACTEL®.

2. Définitions et pictogrammes

2.1. Définitions

« **Utilisateur** » : Personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« **Technicien** » : Personne qualifiée, en charge des opérations de maintenance décrites et permises à l'utilisateur par le manuel, qui est compétente et familière avec le produit.

« **Opérateur** » : Personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'il peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Longe** » : Élément ou composant souple de liaison d'un système de protection individuelle contre les chutes pourvu d'au moins deux extrémités manufacturées.

« **Charge maximale d'utilisation** » : Masse maximale de l'utilisateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.


« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :


- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancreage.
- Élément de liaison.


« **Élément du système d'arrêt des chutes** » : Terme générique définissant l'un des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancreage.
- Élément de liaison.

2.2. Pictogrammes

 **DANGER** : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux personnes, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.

 **IMPORTANT** : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.

 **NOTE** : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

3. Conditions d'utilisation

Examen avant utilisation

- Vérification visuelle de l'état de la longe, et des coutures. La corde, la sangle, les fils de couture ne doivent pas présenter de traces d'abrasion, d'effilochage, de brûlures, de coupures. En cas de doute, retirer immédiatement tout produit de la circulation.

- Vérifier l'état des composants associés harnais et connecteurs.
- Vérifier le système d'arrêt des chutes complet.

4. Fonctions et description

- Les longes sont fabriquées en sangle polyester.
- Les LS0.3 ne peuvent pas être utilisées avec un absorbeur d'énergie.
- Si une longe est combinée avec un absorbeur d'énergie :
 - La longueur totale de la longe comprenant un absorbeur d'énergie, deux extrémités manufacturées et deux connecteurs ne doit pas dépasser 2 m.
 - La connexion entre la longe et l'absorbeur d'énergie doit se faire à l'aide d'un connecteur EN 362.
 - Prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter la chute sur l'arête en cas d'usage à l'horizontal de la longe, mais si après analyse il y a risque, mettre en place une protection sur l'arête.
 - Il convient que l'utilisateur réduise autant que possible la quantité de mou de la longe en cas de risque de chute.
 - Les longes simples, sans absorbeur d'énergie, (fig.2, page 2), ou longes d'assujettissement, ne sont pas des longes antichutes, elles ne doivent pas être utilisées comme système d'arrêt des chutes. Elles servent à prévenir le risque de chute en interdisant à l'opérateur l'accès aux zones à risque (fig. 4, page 3).
- LS03 (fig. 2.c, page 2) : ce sont des longes de 0.30 m qui sont connectables sur des antichutes mobiles sur assurance flexible stopfor B et stopfor K notamment. Voir les notices de ces équipements pour le détail de la connexion.
- La sangle Option RL (fig. 2.b, page 2) est un prolongateur qui est installé sur le point d'accrochage dorsal du harnais d'antichute (fig. 5, page 4). Cet élément est intercalé entre le point d'accrochage du harnais d'antichute et l' antichute. Il a pour fonction de faciliter la connexion entre les deux éléments du système d'arrêt des chutes.
- La sangle Option RL doit impérativement être située au dessus de la position de l'opérateur.
- La sangle Option RL ne peut être installée qu'en extrémité d'un antichute à rappel automatique car dans ce cas elle n'a pas d'incidence sur le tirant d'air.

5. Contre-indications d'emploi

Il est strictement interdit :

- d'installer ou d'utiliser une longe sans y avoir été autorisé, formé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée, formée et reconnue compétente.
- d'utiliser une longe si son marquage n'est pas lisible.
- d'installer ou d'utiliser une longe n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables.
- d'utiliser une longe qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- d'utiliser une longe pour toute autre application que celle de protection contre les risques de chute de personnes.
- de fixer une longe par tout autre moyen que ses extrémités manufacturées.
- d'utiliser une longe en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe 13. Durée de vie ».
- d'utiliser une longe par une personne dont la masse, équipement et outillage compris, est supérieure à 150 kg.
- d'utiliser une longe à une charge comprise entre 100 kg et 150 kg (masse totale de l'utilisateur, de son équipement et de son outillage) si un élément du système d'arrêt des chutes a une charge maximale d'utilisation plus faible.
- d'utiliser une longe si elle a subi une chute de personne.
- d'utiliser une longe hors de la plage de température spécifiée dans la présente notice.
- d'utiliser une longe si l'on n'est pas en pleine forme physique.
- d'utiliser une longe si l'on est une femme enceinte.
- d'utiliser une longe si la fonction de sécurité de l'un des articles associé est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci.
- d'amarrer une longe à un point d'ancrage structurel dont la résistance est inférieure à 12 kN ou supposée comme telle.
- de procéder à des opérations de réparations ou de maintenance d'une longe.
- d'utiliser une longe si elle n'est pas complète, si elle a été démontée au préalable ou si des composants ont été remplacés.

- d'utiliser une sangle Option RL sur un autre système d'arrêt des chutes qu'un antichute à rappel automatique.

6. Installation

Dans la mesure du possible, le point d'ancrage structurel sera situé à une hauteur comprise entre 1,5 et 2 mètres au-dessus des pieds de l'opérateur. Le point d'ancrage structurel doit présenter une résistance minimale de 12 kN.

La connexion au point d'ancrage ou à la structure doit se faire à l'aide d'un connecteur EN 362.

Pour la connexion du système d'antichute au harnais d'antichute, se référer aux notices du harnais et du système d'antichute afin d'utiliser le bon point d'accrochage ainsi que la bonne méthode pour s'y attacher.

Ne pas utiliser la longe pour former un noeud coulant.



DANGER

Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité dans un délai inférieur à 15 minutes. Au-delà de ce délai, l'opérateur est en danger.

7. Matériaux

- Sangle : polyester

8. Équipements associés

Système d'arrêt des chutes (EN 363) :

- Un ancrage (EN 795),
- Un connecteur d'extrémité (EN 362),
- Un système d'antichute (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Un connecteur (EN 362),
- Un harnais d'antichute (EN 361).

9. Entretien et stockage

Cf. figure 3 page 2.

- Si une longe est sale, il faut la laver à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, utiliser une brosse synthétique.
- Si au cours de l'utilisation ou du lavage une longe a été mouillée, il faut la laisser sécher naturellement à l'ombre et à l'écart de toute source de chaleur.
- Pendant le transport et le stockage, protéger l'équipement contre tout danger (bord tranchant, source de chaleur directe, produits chimiques, UV, ...).

10. Conformité de l'équipement

La société Tractel SAS RD 619 – Saint Hilaire sous Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

- est conforme aux dispositions du règlement UE 2016/425 du parlement européen de mars 2016,
- est identique à l'E.P.I. ayant fait l'objet de l'examen UE de type délivrée par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082, et testé selon la norme EN 354 de 2010,
- est soumis à la procédure visée par l'annexe VIII du règlement UE 2016/425 du parlement européen, module D, sous le contrôle d'un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082.

11. Marquage

Description de la désignation:

- LS 0.3 X-Y

LS: Terme générique pour décrire la gamme de langes en sangle simple.

0.3: Longueur de la longe en sangle hors tout.

X : Type d'extrémité côté 1.

Y : Type d'extrémité côté 2.

- OPTION RL

L'étiquette de chacune des langes indique :

a : la marque commerciale : Tractel®,

b : la désignation du produit,

c : la norme de référence suivi de l'année d'application,
 d : la référence du produit,
 e : le logo CE suivi du numéro 0082, numéro d'identification de l'organisme notifié chargé du contrôle de production,
 f : année et mois de fabrication,
 g : le numéro de série,
 h : un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant utilisation,
 w : charge maximale d'utilisation,
 ah : longueur de la longe.

12. Examen périodique et réparation

Un examen périodique annuel est obligatoire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les examens périodiques peuvent être plus fréquents.

Les examens périodiques doivent être effectués par un technicien habilité et compétent et dans le respect des modes opératoires d'examen du fabricant retranscrits dans le fichier Instructions de vérification des EPI Tractel® ».

La vérification de la lisibilité du marquage sur le produit fait partie intégrante de l'examen périodique.

A l'issue de l'examen périodique, la remise en service doit être signifiée par écrit par le technicien habilité et compétent qui a effectué l'examen périodique. Cette remise en service du produit doit être enregistrée sur la feuille de contrôle qui se trouve au milieu de la présente notice. Cette feuille de contrôle doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit, jusqu'à sa réforme.

Après avoir arrêté une chute, le présent produit textile doit être obligatoirement réformé et détruit, même s'il ne présente aucune altération visible.

13. Durée de vie

Les EPI textiles Tractel® comme les harnais, longes, cordes et absorbeurs, les EPI mécaniques Tractel® comme les antichutes

Stopcable™ et Stopfor™, les antichutes à rappel automatique Blocfor™ et les lignes de vie Tractel® sont utilisables sous réserve qu'à compter de leur date de fabrication ils fassent l'objet :

- d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la présente notice.
- d'un examen périodique qui doit être réalisé au minimum 1 fois par an par un technicien habilité et compétent. A l'issue de cet examen périodique, l'EPI doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service.
- du strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la présente notice.
- En règle générale et sous réserve d'applications des conditions d'utilisation citées ci-dessus, leur durée de vie peut excéder 10 ans.

14. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques et par un tri des matériaux synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise au rebut, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

Nom et adresse du fabricant:
 Tractel SAS - RD 619 - BP 38
 Saint Hilaire sous Romilly
 10102 Romilly sur Seine

1. Wichtige Vorschriften

1. Vor der Benutzung des Verbindungsmittels muss der Benutzer zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Effizienz der Ausrüstung unbedingt die Anleitung von Tractel SAS zur Kenntnis nehmen und verstehen. Die Anleitung muss allen Benutzern zur Verfügung gestellt werden. Auf Anfrage sind zusätzliche Exemplare erhältlich.
2. Vor der Benutzung dieser Schutzausrüstung muss eine Schulung hinsichtlich ihres Einsatzes erfolgen. Prüfen Sie den Zustand der zugehörigen Ausrüstungen.
3. Das Verbindungsmittel darf nur von einer einzigen Person benutzt werden, die geschult und sachkundig ist oder unter der Überwachung solcher Personen steht.
4. Wenn ein Verbindungsmittel sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand ist, muss es von der Tractel SAS oder einem zugelassenen sachkundigen Techniker geprüft werden, der die Wiederinbetriebnahme des Systems schriftlich genehmigen muss. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtkontrolle empfehlenswert.
5. Jede Änderung oder Ergänzung der Ausrüstung kann nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung von Tractel SAS erfolgen. Die Ausrüstung muss stets in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.
6. Niemals ein Verbindungsmittel verwenden, dessen letzte regelmäßige Prüfung länger als 12 Monate zurückliegt. Es kann erst wieder nach einer erneuten regelmäßigen Prüfung durch einen zugelassenen sachkundigen Techniker benutzt werden, der die Benutzung schriftlich genehmigt. Ohne diese Prüfung und Genehmigung muss das Verbindungsmittel ausgemustert und vernichtet werden. Wenn es einen Absturz aufgefangen hat, muss es ausgemustert und vernichtet werden.
7. Die max. Tragfähigkeit der Verbindungsmittel beträgt 150 kg.
8. Wenn das Gewicht des Benutzers zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung und seines Werkzeugs zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht (Benutzer + Ausrüstung + Werkzeug) die maximale Tragfähigkeit der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Auffangsystem besteht.
9. Dieses Gerät ist für einen Betrieb auf der Baustelle, im Freien und für einen Temperaturbereich von -30 °C bis +60 °C geeignet. Jeglicher Kontakt mit scharfen Kanten, scheinenden Flächen oder Chemikalien ist zu vermeiden.
10. Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten oder gleichgestellten Person anvertrauen müssen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
11. Der Bediener muss beim Betrieb dieser Ausrüstung in ausgezeichneter körperlicher und psychischer Verfassung sein. Im Zweifelsfall den Hausarzt bzw. Arbeitsarzt konsultieren. Sie darf nicht von schwangeren Frauen benutzt werden.
12. Die Ausrüstung darf niemals über ihre Grenzen hinaus oder in Situationen benutzt werden, für die sie nicht vorgesehen ist: siehe „4. Funktionsweise und Beschreibung“.
13. Das Verbindungsmittel sollte jedem Bediener persönlich zugewiesen werden, insbesondere wenn es sich um angestellte Personen handelt.
14. Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 muss der Benutzer sicherstellen, dass alle Bestandteile in einwandfreiem Betriebszustand sind: Beim Anlegen der Ausrüstung dürfen die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigt werden.
15. In einem Auffangsystem ist es von entscheidender Bedeutung, vor jeder Benutzung den Freiraum zur Aufprallfläche unter dem Arbeitsplatz des Bedieners zu prüfen, so dass er beim Absturz weder auf den Boden prallen noch auf Hindernisse stoßen kann.
16. Die Ausrüstung muss unbedingt gemäß den Anweisungen dieser Anleitung gewartet und gelagert werden, die Missachtung des Abschnitts Wartung und Lagerung kann einen sehr negativen Einfluss auf die Lebensdauer der Ausrüstung haben.
17. Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das in einem Auffangsystem verwendet werden darf.

- 18. Für die Sicherheit des Bedieners ist entscheidend, dass der Anschlagpunkt und das Auffangsystem richtig platziert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass die Absturzgefahr und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden.
- 19. Wenn das Produkt in ein anderssprachiges Land weiterverkauft wird, muss der Händler zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers Folgendes mitliefern: die Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für Wartung, regelmäßige Prüfungen und Reparatur in der Landessprache des Einsatzortes.

 **HINWEIS**

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an TRACTEL®.

2. Definitionen und Piktogramme

2.1. Definitionen

„**Benutzer**“: Person oder Abteilung, die für die Verwaltung und Betriebssicherheit des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„**Techniker**“: Qualifizierte Person, die für die in dieser Anleitung beschriebenen und dem Benutzer erlaubten Wartungsarbeiten zuständig ist, und die sachkundig und mit dem Produkt vertraut ist.

„**Bediener**“: Person, die mit der Benutzung des Produkts beauftragt ist, für die es vorgesehen ist.

„**PSA**“: Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

„**Verbindungselement**“: Verbindungselement zur Verbindung von Bestandteilen eines Auffangsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„**Auffanggurt**“: Sicherheitsgeschirr zum Auffangen von Abstürzen. Es besteht aus Gurten und Befestigungselementen. Es enthält Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit

einer anderen Öse A/2 benutzt werden müssen. Entspricht der Norm EN 361.

„**Verbindungsmittel**“: Elastisches Verbindungselement oder -bauteil eines als persönliche Schutzausrüstung verwendeten Auffangsystems, das mindestens zwei fabrikmäßig hergestellte Abschlüsse hat.

„**Tragfähigkeit**“: Maximales Gewicht des bekleideten Benutzers, ausgestattet mit PSA, Arbeitskleidung, Werkzeug und zur Durchführung der Arbeiten erforderlichen Elementen.


„**Auffangsystem**“: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:


- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageinrichtung.
- Verbindungselement.


„**Element des Auffangsystems**“: Allgemeiner Ausdruck zur Bezeichnung eines der folgenden Elemente:

- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageinrichtung.
- Verbindungselement.

2.2. Piktogramme

 **GEFAHR**: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Personenschäden wie tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen, sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.

 **WICHTIG**: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Bedieners oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.

 **HINWEIS:** Am Zeilenanfang stehend zur Kennzeichnung von Anweisungen zur Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.

3. Benutzungsbedingungen

Prüfung vor der Benutzung

- Sichtprüfung des Zustands des Verbindungsmittels und der Nähte. Das Seil, das Gurtband und das Nähgarn dürfen keine Spuren von Abrieb, Ausfaserung, Verbrennung oder Einschnitten aufweisen. Im Zweifelsfall muss das betroffene Produkt sofort ausgemustert werden.
- Den Zustand der mitverwendeten Ausrüstung (Auffanggurt und Verbindungselemente) prüfen.
- Das gesamte Auffangsystem prüfen.

4. Funktionsweise und Beschreibung

- Verbindungsmittel bestehen aus einem Gurt aus Polyestergewebe.
- Das LS0.3 darf nicht mit einem Falldämpfer verwendet werden.
- Wenn ein Verbindungsmittel mit einem Falldämpfer verbunden ist:
 - Die Gesamtlänge eines Verbindungsmittels mit Falldämpfer, einschließlich zwei fabrikmäßig hergestellter Abschlüsse und zwei Karabinerhaken, darf höchstens 2 m betragen.
 - Die Verbindung zwischen dem Verbindungsmittel und dem Falldämpfer muss mit Hilfe eines Verbindungselements nach EN 362 erfolgen.
 - Alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um bei einem horizontalen Einsatz des Verbindungsmittels einen Absturz über die Kante zu verhindern. Sollte die Analyse jedoch ergeben, dass diese Gefahr besteht, einen Kantenschutz montieren.
 - Der Benutzer sollte so weit wie möglich verhindern, dass das Verbindungsmittel durchhängt, wenn ein Absturzrisiko besteht.
 - Die einsträngigen Verbindungsmittel ohne Falldämpfer (Abb. 2, Seite 2), oder Verbindungsmittel zur Positionierung, sind keine Verbindungsmittel zur Absturzsicherung und dürfen nicht als

Auffangsystem verwendet werden. Sie dienen zur Vorbeugung gegen Absturzgefahr, indem sie den Zugang der Bediener zu den Gefahrenzonen verhindern (Abb. 4, Seite 3).

- LS03 (Abb. 2.c, Seite 2): Diese Verbindungsmittel sind 0,30 m lang und können vor allem mit mobilen Auffanggeräten an beweglicher Führung Stopfor B und Stopfor K verbunden werden. Einzelheiten zu Verbindungen entnehmen Sie bitte den Anweisungen dieses Geräts.
- Der Gurt Option RL (Abb. 2.b, Seite 2) ist eine Verlängerung zum Anschlagen am Anschlagpunkt am Rücken (Abb. 5, Seite 4). Diese Komponente wird zwischen dem Anschlagpunkt des Auffanggurts und dem Auffanggerät selbst platziert. Sie ist dazu ausgelegt, zur Herstellung einer Verbindung zwischen den beiden Komponenten des Auffangsystems beizutragen.
- Der Gurt „Option RL“ muss stets über der Position des Bedieners angebracht werden.
- Der Gurt „Option RL“ darf nur am Ende eines Auffangsystems mit Aufwicklung angebracht werden, da er so keine Auswirkung auf den vertikalen Abstand zur Aufprallfläche hat.

5. Anwendungsverbote

Folgendes ist streng verboten:

- Installation oder Benutzung eines Verbindungsmittels ohne die entsprechende Befugnis, Schulung und anerkannte Sachkenntnis bzw. ohne unter der Verantwortung einer befugten, geschulten und als sachkundig anerkannten Person zu stehen.
- Benutzung eines Verbindungsmittels, wenn die Kennzeichnung nicht lesbar ist.
- Installation oder Benutzung eines Verbindungsmittels, das nicht den vorherigen Prüfungen unterzogen wurde.
- Benutzung eines Verbindungsmittels, das in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Techniker unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
- Benutzung eines Verbindungsmittels für andere Anwendungen als den Schutz von Personen gegen Absturz.
- Befestigung eines Verbindungsmittels mit anderen Mitteln als seinen fabrikmäßig hergestellten Abschlüssen.

- Benutzung eines Verbindungsmittels unter Missachtung der Angaben von Abschnitt „13. Lebensdauer“.
- Benutzung eines Verbindungsmittels durch eine Person mit einem Gewicht einschließlich Ausrüstung und Werkzeug von über 150 kg.
- Benutzung eines Verbindungsmittels mit einer Last zwischen 100 kg und 150 kg (Gesamtgewicht des Benutzers mit Ausrüstung und Werkzeug), wenn ein Element des Auffangsystems eine geringere Tragfähigkeit hat.
- Benutzung eines Verbindungsmittels, das den Absturz einer Person aufgefangen hat.
- Benutzung eines Verbindungsmittels außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereiche.
- Benutzung eines Verbindungsmittels, ohne in ausgezeichneter körperlicher Verfassung zu sein.
- Benutzung eines Verbindungsmittels durch eine schwangere Frau.
- Benutzung eines Verbindungsmittels, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt.
- Anschlagen eines Verbindungsmittels an einem Anschlagpunkt mit einer Tragfähigkeit von weniger als 12 kN oder einer nicht genau bekannten Tragfähigkeit.
- Durchführung der Reparatur oder Wartung eines Verbindungsmittels.
- Benutzung eines Verbindungsmittels, wenn es unvollständig ist, wenn es vorher demontiert wurde oder wenn Bauteile ersetzt wurden.
- Verwendung eines Gurtes „Option RL“ an einem Auffangsystem ohne Aufwicklung.

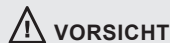
6. Anschlagen

Soweit möglich sollte sich der Anschlagpunkt an der Tragstruktur in einer Höhe zwischen 1,5 und 2 Metern über den Füßen des Bedieners befinden. Der Anschlagpunkt an der Tragstruktur muss eine minimale Tragfähigkeit von 12 kN aufweisen.

Das Anschlagen am Anschlagpunkt oder an der Struktur muss mit Hilfe eines Verbindungselements nach EN 362 erfolgen.

Zum Anschlagen des Auffangsystems am Auffanggurt die richtige Auffangöse und das richtige Anschlagverfahren den Anleitungen des Auffanggurts und des Auffangsystems entnehmen.

Das Verbindungsmittel nicht benutzen, um eine ziehbare Schlinge zu bilden.



VORSICHT

Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher innerhalb von 15 Minuten erfolgen kann. Über diesen Zeitraum hinaus besteht für den Bediener Gefahr.

7. Materialien

- Gurtband: Polyester

8. Verbundene Ausrüstungen

Auffangsystem (EN 363):

- Eine Anschlagvorrichtung (EN 795),
- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Auffangsystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Auffanggurt (EN 361).

9. Wartung und Lagerung

Siehe Abbildung 3 auf Seite 2.

- Wenn ein Verbindungsmittel schmutzig ist, muss es mit klarem, kaltem Wasser gewaschen werden, dem gegebenenfalls Feinwaschmittel hinzuzufügen ist. Eine Kunststoffbürste benutzen.
- Wenn das Verbindungsmittel beim Einsatz oder bei der Reinigung feucht geworden ist, muss es im Schatten und fern von Wärmequellen auf natürliche Weise getrocknet werden.
- Die Ausrüstung bei Transport und Lagerung vor allen Gefahren schützen (scharfe Kanten, direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen, usw.).

10. Konformität der Ausrüstung

Die Firma Tractel SAS RD 619 – Saint Hilaire sous Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine, Frankreich, erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments vom März 2016 entspricht,
- mit der PSA identisch ist, die die EU-Baumusterbescheinigung von APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankreich mit der Kennnummer 0082 erhalten hat und gemäß der Norm EN 354 (2010) getestet wurde,
- gemäß dem von Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments, Modul D vorgeschriebenen Verfahren der Kontrolle einer gemeldeten Stelle unterliegt: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille, Frankreich, mit der Kennnummer 0082.

11. Produktkennzeichnung

Beschreibung des Verwendungszwecks:

- LS 0.3 X-Y

LS: Oberbegriff zur Beschreibung des Sortiments an einsträngigen Verbindungsmitteln.
0.3: Gesamtlänge des Gurtbandes.

X: Beschlag an Seite 1.
Y: Beschlag an Seite 2.

- OPTION RL

Das Etikett jedes Verbindungsmittels enthält folgende Angaben:

- a: die Handelsmarke: Tractel®,
- b: die Produktbezeichnung,
- c: die Bezugsnorm gefolgt vom Anwendungsjahr,
- d: die Produktreferenz,
- e: das CE-Logo gefolgt von der Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0082,
- f: Herstellungsjahr und -monat,
- g: die Seriennummer,
- h: ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor der Benutzung die Anleitung gelesen werden muss,

w: Tragfähigkeit.
ah: Länge des Verbindungsmittels.

12. Regelmäßige Prüfung und Reparatur

Eine regelmäßige jährliche Prüfung ist obligatorisch, aber je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die regelmäßigen Prüfungen häufiger notwendig sein.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem befugten Fachtechniker gemäß den Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden, die sich in der Datei „PSA-Prüfungsanleitung von TRACTEL®“ befinden.

Die Prüfung der Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt ist fester Bestandteil der regelmäßigen Prüfung.

Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme durch den befugten Fachtechniker, der die regelmäßige Prüfung durchgeführt hat, schriftlich mitgeteilt werden. Diese Wiederinbetriebnahme des Produkts muss auf der Kontrollkarte in der Mitte dieser Anleitung festgehalten werden. Diese Kontrollkarte muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts bis zu seiner Außerbetriebnahme aufbewahrt werden.

Nachdem es einen Absturz aufgefangen hat, muss dieses Textilprodukt obligatorisch ausgemustert und zerstört werden, selbst wenn es keine sichtbare Beschädigung aufweist.

13. Lebensdauer

Die textilen PSA von Tractel® wie Auffanggurte, Verbindungsmittel, Seile und Falldämpfer, die mechanischen PSA von Tractel® wie Stopcable™-Steigschutzeinrichtungen und Stopfor™-Auffanggeräte, die Blocfor™-Höhensicherungsgeräte mit automatischer Aufwicklung und die Laufsicherungen von Tractel® dürfen nur benutzt werden, wenn ab dem Herstellungsdatum Folgendes gewährleistet wird:

- normale Benutzung unter Einhaltung der Benutzungsvorschriften dieser Anleitung.
- regelmäßige Prüfung wenigstens 1 Mal jährlich durch einen befugten Fachtechniker. Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme der PSA schriftlich genehmigt werden.
- strenge Einhaltung der in dieser Anleitung aufgeführten Lager- und Transportbedingungen.
- In der Regel, und unter Einhaltung der oben genannten Nutzungsbedingungen, kann die Lebensdauer mehr als 10 Jahre betragen.

14. Ausmusterung

Bei der Ausmusterung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von einem Fachunternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die Demontage der Bauteile von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

Name und Anschrift des Herstellers:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

1. De belangrijkste instructies

1. Voordat een lijn wordt gebruikt, moet de gebruiker de informatie in de door Tractel SAS geleverde handleiding lezen en te begrijpen. Dit om de gebruiksveiligheid en doeltreffendheid van het materiaal te garanderen. Deze handleiding moeten zo bewaard worden, dat ze op ieder moment door een gebruiker geraadpleegd kan worden. Aanvullende exemplaren kunnen op aanvraag geleverd worden.
2. Voordat u dit veiligheidsmateriaal gebruikt, is het verplicht een cursus voor het gebruik ervan te volgen. Controleer de staat van de samengebrachte onderdelen.
3. De lijn mag slechts door, of onder toezicht van een ongeleide en vakbekwame persoon worden gebruikt.
4. Wanneer een lijn niet in ogenschijnlijk goede staat verkeert, moet deze worden gecontroleerd door Tractel SAS of door een bevoegde en vakbekwame technicus. Deze moet schriftelijk toestemming geven voor het verdere gebruik van het systeem. Er wordt aangeraden om voor iedere ingebruikname een visuele controle uit te voeren.
5. Wijzigingen van of aanvullingen op de hulpmiddelen zijn niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van Tractel SAS. De uitrusting moet in de oorspronkelijke verpakking worden getransporteerd en worden opgeslagen.
6. Lijnen die in de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie hebben ondergaan, mogen niet worden gebruikt. Hij mag pas gebruikt worden nadat er opnieuw een periodieke inspectie is uitgevoerd door een bevoegde en vakbekwame technicus die schriftelijk toestemming zal geven voor het gebruik ervan. Zonder deze inspecties en toestemming, dient de lijn vernieuwd te worden en dient de oude lijn vernietigd te worden. Wanneer de lijn een val heeft opgevangen, dient deze vervangen te worden door een nieuwe en dient de oude vernietigd te worden.
7. De maximale gebruiksbelasting van de lijn is 150 kg.
8. Wanneer het gewicht van de gebruiker, verhoogd met het gewicht van zijn uitrusting en gereedschap tussen 100 en 150 kg, moet u zich ervan verzekeren dat het totale gewicht (gebruiker + uitrusting + gereedschap) niet hoger is dan de maximale gebruiksbelasting van het valstopsysteem.
9. De uitrusting is geschikt voor gebruik op een werkerterrein in de open lucht voor een temperatuur tussen -30 °C en +60 °C. Vermijd contact met scherpe randen, ruwe oppervlakken en chemische stoffen.
10. Wanneer het materiaal wordt gebruikt door een werknemer of vergelijkbare persoon, moet de toepasselijke arbeidswetgeving in acht worden genomen.
11. De gebruiker moet in een goede fysieke en psychische gezondheid verkeren tijdens het gebruik van deze uitrusting. In geval van twijfel raadpleegt u zijn of haar arts of de bedrijfsarts. Gebruik is verboden voor vrouwen die in verwachting zijn.
12. De uitrusting mag niet gebruikt worden boven haar bedrijfsgrenzen, of in situaties anders dan die welke worden beschreven in paragraaf 4. 'Functies en omschrijving'.
13. Het wordt aangeraden om de lijn persoonlijk aan een gebruiker toe te kennen, met name in het geval van werknemers.
14. Voordat een valbeveiligingssysteem EN 363 wordt gebruikt, moet de gebruiker controleren of alle samenstellende onderdelen in goede werkende staat verkeren: veiligheidssysteem, vergrendeling. Bij het aanbrengen, mag er geen enkele beschadiging van de veiligheidsfuncties zijn.
15. Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker om de vrije ruimte op de werkplek onder de gebruiker te controleren voor gebruik van het systeem, om er zeker van te zijn dat er geen risico bestaat op raken van de grond of een obstakel in het traject van de val.
16. Het is verplicht de installatie in overeenstemming met de instructies uit de handleiding te onderhouden en op te slaan. Wanneer de paragraaf over het onderhoud en de opslag niet in acht wordt genomen, kan dit een zeer negatieve invloed uitoefenen op de levensduur van de uitrusting.
17. Een harnasgordel is de enige uitrusting voor het beveiligen van het lichaam

die men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.

18. Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat de uitrusting en het verankeringspunt correct geplaatst zijn en dat het valrisico en de valhoogte tot een minimum worden beperkt.
19. Als het product buiten het eerste land van bestemming wordt verkocht, moet de verkoper voor de veiligheid van de gebruiker de volgende elementen verschaffen: een gebruiksaanwijzing, instructies voor onderhoud, periodieke controles en reparaties, opgesteld in de taal van het land van gebruik van het product.



OPMERKING

Voor iedere speciale toepassing verzoeken wij u contact op te nemen met TRACTEL®.

2. Definities en pictogrammen

2.1. Definities

“GEBRUIKER”: Persoon of afdeling die verantwoordelijk is voor het beheer en de veiligheid bij het gebruik van het product dat in de handleiding staat beschreven.

“TECHNICUS”: Bevoegde en vakbekwame persoon die bekend is met het product, en belast met de beschreven onderhoudswerkzaamheden en werkzaamheden die de gebruiker uit mag voeren volgens de handleiding.

“BEDIENER”: Persoon of dienst die het product conform de bestemming ervan gebruikt.

“PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN”: Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van grote hoogte.

“CONNECTOR”: Bevestigingselement tussen onderdelen van een valstopstelsel. Het is conform aan de norm EN 362.

“HARNASGORDEL”: Opvangsysteem van het lichaam bestemd voor het stoppen van een val. Het bestaat uit riemen en gespen. Het bevat bevestigingspunten voor het opvangen van een

val die gemarkeerd zijn met een A wanneer ze alleen kunnen worden gebruikt, of gemarkeerd zijn met een A/2 wanneer ze gebruikt dienen te worden in combinatie met een ander punt A/2. Het is conform aan de norm EN 361.

“LIJN”: Element of soepel verbindingselement van een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen dat tenminste twee afgewerkte uiteinden heeft.

“MAXIMALE GEBRUIKSBELASTING”: Maximaal gewicht van een geklede gebruiker, uitgerust met zijn persoonlijke beschermingsmiddelen, werkkleding en gereedschap, en de onderdelen die hij/zij nodig heeft om de reparatie of installatie uit te voeren.

“VALSTOPSYSTEEM”: Een geheel dat uit de volgende elementen bestaat:

- Harnasgordel
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of valdemper of mobiele valstop op onbuigzame ankerlijn of mobiele valstop op flexibele ankerlijn.
- Verankerung.
- Verbindingsselement.

“ELEMENT VAN HET VALSTOPSYSTEEM”: Generieke term die één van de volgende elementen omschrijft:

- Harnasgordel
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of valdemper of mobiele valstop op onbuigzame ankerlijn of mobiele valstop op flexibele ankerlijn.
- Verankerung.
- Verbindingsselement.

2.2. Pictogrammen



GEVAAR: Instructies met dit pictogram zijn aan het begin van een lijn geplaatst en bedoeld om blessures, in het bijzonder dodelijk, ernstig of licht letsel, evenals milieuschade, te voorkomen.



BELANGRIJK: Instructies met dit pictogram zijn aan het begin van een lijn geplaatst en bedoeld om storing of schade aan de uitrusting te vermijden die niet direct het leven of de gezondheid van de bediener of andere personen in gevaar brengt en/of die waarschijnlijk geen milieuschade zal veroorzaken.

 **OPMERKING:** Indien instructies met dit pictogram aan het begin van een lijn zijn geplaatst, zijn deze bestemd om de doeltreffendheid of het comfort te verzekeren van een installatie, het gebruik of onderhoudswerkzaamheden.

3. Gebruiksvoorwaarden

Inspectie voor gebruik

- Visuele controle van de staat van de lijn en naden. Het koord, de riem, de naden mogen geen sporen van schuren, uiteenrafelen, verbrandingen of breuken presenteren. In geval van twijfel haalt u het product onmiddellijk weg.
- Controleer de staat van de onderdelen die verbonden zijn met het harnas en de connectors.
- Controleer het volledige valstopsysteem.

4. Functies en omschrijving

- Lijnen zijn gemaakt van polyester leiriem.
- De LS0.3 kan niet worden gebruikt met een valdemper.
- Wanneer een lijn gecombineerd wordt met een valdemper:
 - De totale lengte van de lijn inclusief een valdemper, twee afgewerkte uiteinden en twee connectors mag niet langer zijn dan 2 m.
 - De verbinding tussen de lijn en de valdemper moet gemaakt worden met behulp van een connector EN 362.
 - Neem alle noodzakelijke maatregelen om een val op scherpe randen te vermijden wanneer de lijn horizontaal wordt gebruikt. Indien na analyse blijkt dat er een risico is, dient u een bescherming op de scherpe rand te plaatsen.
 - De gebruiker moet, voor zover mogelijk, de hoeveelheid speling in de lijn verminderen als er valgevaar is.
 - De enkelvoudige lijnen zonder energie-absorber (afb. 2, bladzijde 2), of gebiedbegrenzingslijnen zijn geen valbeschermende lijnen, ze mogen bijgevolg niet als valbeveiligingssysteem worden gebruikt. Ze zijn bedoeld om valrisico te voorkomen door de gebruiker de toegang tot risicozones te ontzeggen (afb. 4, bladzijde 3).

- LS03 (afb. 2.c, pagina 2): dit zijn lijnen van 0,30 m die voornamelijk kunnen worden aangesloten op Stopfor B en Stopfor K mobiele valbeveiligers met flexibele ankerlijn. Raadpleeg de instructies van deze apparaten voor meer informatie over de aansluiting.
- De optie RL riem (afb. 2.b, pagina 2) is een uitbreiding voor installatie op het achterste verankeringspunt (afb. 5, pagina 4). Dit onderdeel wordt geplaatst tussen het verankeringspunt van de harnasgordel en de valbeveiliging zelf. Het is ontworpen om de verbinding tussen de twee onderdelen van het valstopsysteem te vergemakkelijken.
- De optie RL-riem moet altijd boven de positie van de bediener worden geplaatst.
- De optie RL-riem mag alleen worden geïnstalleerd aan het einde van een oprolbaar valstopsysteem, omdat deze dan geen effect heeft op de verticale vrije ruimte.

5. Contra-indicaties voor gebruik

Het is streng verboden:

- Een lijn te plaatsen of te gebruiken zonder dat u hiervoor bevoegd, opgeleid en vakkundig bent verklaard, of, onder toezicht van een bevoegd persoon bent gesteld, die opgeleid en vakkundig is verklaard.
- Een lijn te gebruiken zonder dat de markering leesbaar is.
- Een lijn te plaatsen of te gebruiken die vooraf niet gecontroleerd is.
- Een lijn te gebruiken die langer dan 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan, die uitgevoerd is door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven voor opnieuw gebruik ervan.
- Een lijn te gebruiken voor een andere toepassing dan de bescherming tegen valrisico van personen.
- Een lijn te bevestigen met een ander middel dan zijn afgewerkte uiteinden.
- Een lijn te gebruiken in tegenstelling tot de informatie die bepaald is in paragraaf "13. Levensduur".
- Een lijn te gebruiken door een persoon waarvan het gewicht, de uitrusting en het gereedschap zwaarder is dan 150 kg.
- Een lijn te gebruiken met een lading tussen 100 en 150 kg (totale massa van de gebruiker, zijn uitrusting en zijn gereedschap) wanneer

een element van het valstopsysteem een maximale gebruiksbelasting bezit die lager is.

- Een lijn te gebruiken die een val van een persoon heeft opgevangen.
- Een lijn te gebruiken buiten het temperatuurbereik dat is bepaald in deze handleiding.
- Een lijn te gebruiken wanneer u niet in perfecte fysieke conditie bent.
- Een lijn te gebruiken wanneer een vrouw in verwachting is.
- Een lijn te gebruiken wanneer één van de artikelen de veiligheidsfunctie van een ander element in gevaar brengt of wanneer deze met deze interfereert.
- Een lijn vast te sjoorren aan een structurele verankering waarvan de weerstand lager is dan 12 kN of wanneer verwacht wordt dat deze lager is.
- Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan een lijn uit te voeren.
- Een lijn te gebruiken wanneer deze niet volledig is, wanneer deze vooraf gedemonteerd is of wanneer onderdelen van deze lijn zijn vervangen.
- Een optie RL-riem te gebruiken op een valstopsysteem dat niet oprolbaar is.

6. Installatie

Het structurele verankeringspunt moet zich zo mogelijk bevinden op een hoogte tussen 1,5 en 2 meter boven de voeten van de gebruiker. Het verankeringspunt moet een weerstand van minimum 12 kN bezitten.

De verbinding met het verankeringspunt of de structuur moet gemaakt worden met behulp van een EN 362 connector.

Raadpleeg voor de aansluiting van het valbeveiligingssysteem op de harnasgordel, de handleiding van het harnas om het goede verankeringspunt en de juiste methode te gebruiken om u vast te maken.

Gebruik de lijn niet om een schuifknoop te maken.

GEVAAR

Voor en na het gebruik is het verplicht om te plannen hoe een eventuele reddingsactie op een doeltreffende en veilige manier binnen 15 minuten kan worden uitgevoerd. Als dit langer dan 15 minuten duurt, verkeert de gebruiker in levensgevaar.

7. Materiaal

- Riem: polyester

8. Verbonden uitrustingen

Valstopsysteem (EN 363):

- Een verankering (EN 795),
- Een connector aan het uiteinde (EN 362),
- Een valstopsysteem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Een connector (EN 362),
- Een harnasgordel (EN 361).

9. Onderhoud en opslag

Vgl. afbeelding 3 pagina 2.

- Wanneer een lijn vuil is, dient u deze schoon te maken met helder en koud water met eventueel een wasmiddel voor fijn textiel, met gebruik van een synthetische borstel.
- Wanneer een lijn tijdens het gebruik of tijdens het reinigen nat is geworden, dient u deze op een natuurlijke manier te laten drogen, in de schaduw en uit de buurt van iedere warmtebron.
- Tijdens het transport en de opslag beschermt u de uitrusting tegen beschadigingen van buitenaf (scherpe randen, directe warmtebron, chemische producten, UV-straling, ...).

10. Conformiteit van de installatie

Het bedrijf Tractel SAS RD 619 – Saint Hilaire sous Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine France verklaart hierbij dat de veiligheidsuitrusting die in deze handleiding wordt beschreven,

- in overeenstemming is met Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement, maart 2016.

- identiek is aan het PBM dat onderwerp uitgemaakt van de EU-typebeoordeling, afgeleverd door het APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrijk, geïdentificeerd door het nummer 0082 en getest volgens de norm EN 354 (2010),
- onderhevig is aan de procedure die voorzien is in Bijlage VIII van de Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement, module D, onder toezicht van een aangemelde instantie: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrijk, geïdentificeerd met nummer 0082.

11. Markering

Omschrijving van de benaming:

- LS 0.3 X-Y

LS: Algemene term om het assortiment enkele leiriemen aan te duiden.

0,3: Totale lengte van de leiriem.

X: Type uiteinde aan zijde 1.

Y: Type uiteinde aan zijde 2.

- OPTIE RL

Het etiket van iedere lijn geeft het volgende aan:

a: het handelsmerk: Tractel®,

b: de naam van het product,

c: de referentie van de norm, gevolgd door het toepassingsjaar,

d: de referentie van het product,

e: het CE-logo gevolgd door nummer 0082, het identificatienummer van de aangemelde instantie die belast is met de controle van de productie,

f: jaar en maand van fabricage,

g: het serienummer,

h: een pictogram dat aangeeft dat u voor gebruik de handleiding dient te lezen,

w: maximale gebruiksbelasting,

ah: lengte van de lijn,

12. Periodieke controle en reparatie

Een jaarlijkse periodieke inspectie is verplicht, maar afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden, de reglementering van het bedrijf of van het land van gebruik, kunnen deze controles frequenter zijn.

De periodieke controles moeten uitgevoerd worden door een bevoegd en bekwaam persoon met in achtneming van de controle-instructies van de fabrikant die zijn opgenomen in het bestand "Controle-instructies van TRACTEL® PPE".

De controle en de leesbaarheid van de markering op het product maakt integraal onderdeel uit van de periodieke inspectie.

Aan het einde van de inspectie moet de inbedrijfstelling opnieuw schriftelijk bevestigd worden door een bevoegde en bekwaame technicus die de periodieke inspectie heeft uitgevoerd. Deze inbedrijfstelling van het product moet geregistreerd worden op het controleblad in het midden van deze handleiding. Dit controleblad moet tijdens de gehele levensduur van het product bewaard worden, totdat dit vervangen wordt door een nieuw harnas.

Nadat dit product van textiel een val heeft gestopt, dient dit verplicht door een nieuw harnas vervangen te worden en dient het oude harnas vernietigd te worden, zelfs wanneer dit geen zichtbare schade heeft opgelopen.

13. Levensduur

De stoffen PBM van Tractel® zoals het harnas, de lijnen, koorden en schokdempers, de mechanische EPI van Tractel® zoals de antivalbescherming Stopcable™ en Stopfor™ en de valbeveiligers met automatische lijnspanner zoals de Blocfor™, en de levenslijnen Tractel® kunnen onder voorbehoud worden gebruikt vanaf de productiedatum waaraan zij onderworpen zijn:

- Bij normaal gebruik met in acht neming van de gebruiksinstructies uit deze handleiding.
- Een periodieke inspectie moet tenminste 1 keer per jaar door een bevoegde en bekwaame technicus worden uitgevoerd. Aan het einde van deze periodieke inspectie moet dit PBM schriftelijk als bedrijfsklaar worden verklaard.
- Strenge naleving van de opslag- en transportvoorwaarden die in deze handleiding staan beschreven.
- Als algemene regel en wanneer de bovenstaande gebruiksinstructies nageleefd worden, kan de levensduur langer dan 10 jaar zijn.

14. Wegwerpprocedure

Bij het uiteindelijke afdanken van het product is het verplicht de verschillende onderdelen te recyclen door de metalen materialen van de synthetische materialen te scheiden. Deze materialen moeten bij gespecialiseerde bedrijven gerecycled worden. Bij het afdanken moet de demontage, voor de scheiding van de bestanddelen, uitgevoerd worden door een deskundig persoon.


NL

Naam en adres producent:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

1. Instrucciones previas

1. Antes de utilizar una eslinga, es indispensable para la seguridad de empleo del material y su eficacia que el usuario lea y comprenda las informaciones en el manual suministrado por Tractel SAS. Este manual debe mantenerse a disposición de todo usuario. Previa solicitud, puede suministrarse ejemplares suplementarios.
2. Antes de utilizar estos dispositivos de seguridad, es indispensable haber recibido una formación para su utilización. Verifique el estado de los componentes asociados.
3. La eslinga solo puede ser utilizada por una sola persona capacitada y competente o bajo la vigilancia de una persona capacitada y competente.
4. Si una eslinga no está en buen estado aparente, esta debe ser verificada por Tractel SAS o por un técnico autorizado y competente, el cual debe autorizar por escrito la reutilización del sistema. Se recomienda un control visual antes de cada utilización.
5. No se puede hacer ninguna modificación o añadido al equipo sin la autorización previa por escrito de Tractel SAS. El equipo debe ser transportado y almacenado en su embalaje original.
6. Toda eslinga que no ha sido objeto de un examen periódico durante los 12 últimos meses no debe ser utilizada. Solo podrá ser utilizada nuevamente después de un nuevo examen periódico realizado por un técnico autorizado y competente que autorizará por escrito su utilización. A falta de estos exámenes y la autorización, la eslinga será puesta fuera de servicio y destruida. Si ésta ha detenido una caída, debe ser puesta fuera de servicio y destruida.
7. La carga máxima de utilización es de 150 kg para las eslingas.
8. Si el peso del usuario aumentado en el peso de su equipo y de sus herramientas está comprendido entre 100 kg y 150 kg, es imperativo asegurarse de que este peso total (usuario + equipo + herramientas) no exceda la carga máxima de utilización de cada uno de los elementos que constituyen el sistema de parada de caídas.
9. Este equipo es conveniente para una utilización en obras al aire libre y para un intervalo de temperatura comprendido entre -30°C y $+60^{\circ}\text{C}$. Evitar todo contacto con aristas vivas, superficies abrasivas y productos químicos.
10. Si debe confiar el material a una persona asalariada o asimilada, conórmese a la reglamentación del trabajo aplicable.
11. El operador debe estar en plena forma física y psicológica durante la utilización de este equipo. En caso de dudas, consultar a su médico o al médico del trabajo. Está prohibido a las mujeres embarazadas.
12. El equipo no debe ser utilizado más allá de sus límites ni en cualquier otra situación que no sea aquella para la cual está previsto en el apartado "4. Funciones y descripción".
13. Se recomienda atribuir personalmente la eslinga a cada operador, especialmente si se trata de personal asalariado.
14. Antes de la utilización de un sistema anticaídas EN 363, el usuario debe asegurarse de que cada uno de los componentes está en buen estado de funcionamiento: sistema de seguridad, bloqueo. Durante la colocación, no debe haber degradación de las funciones de seguridad.
15. En un sistema de parada de caídas, es esencial verificar el espacio libre debajo del operador en el lugar de trabajo antes de cada utilización, de modo que en caso de caída no haya riesgo de colisión con el suelo ni presencia de un obstáculo en la trayectoria de la caída.
16. Es indispensable conservar y almacenar el equipo según las instrucciones del manual. La inobservancia del párrafo de mantenimiento y almacenamiento puede repercutir de manera muy negativa en la vida útil del equipo.
17. Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaídas.
18. Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén colocados correctamente y que el trabajo sea realizado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.

19. Para la seguridad del usuario, si el producto es revendido fuera del primer país de destino, el revendedor debe suministrar un manual de empleo e instrucciones para el mantenimiento y para las revisiones periódicas y las reparaciones, redactados en el idioma del país de utilización del producto.

 **NOTA**

Para toda aplicación especial, no dude en contactar a TRACTEL®.

2. Definiciones y pictogramas

2.1. Definiciones

“Usuario”: Persona o servicio responsable de la gestión y de la seguridad de utilización del producto descrito en el manual.

“Técnico”: Persona cualificada, a cargo de las operaciones de mantenimiento descritas y permitidas al usuario por el manual, que es competente y familiar con el producto.

“Operador”: Persona que opera en la utilización del producto, conforme a la finalidad de este.

“EPI”: Equipos de protección individual contra las caídas de altura.

“Conector”: Elemento de conexión entre componentes de un sistema de parada de las caídas. Es conforme con la norma EN 362.

“Arnés anticaída”: Dispositivo de prensión del cuerpo destinado a parar las caídas. Está constituido de correas y hebillas. Consta de puntos de enganche anticaída marcados con una A si pueden ser utilizados solos o marcados con una A/2 si deben ser utilizados junto con otro punto A/2. Es conforme con la norma EN 361.

“Eslinga”: Elemento o componente flexible de unión de un sistema de protección individual contra las caídas, provisto de por lo menos dos extremos manufacturados.

“Carga máxima de utilización”: Peso máximo del usuario vestido, equipado con sus EPI,

su ropa de trabajo, sus herramientas y los componentes que necesita para realizar su intervención.


“Sistema de parada de caídas”: Conjunto compuesto de los siguientes elementos:


- Arnés anticaída
- Dispositivo anticaída de retorno automático o absorbedor de energía o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento rígido o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento flexible
- Anclaje
- Elemento de unión


Elemento del sistema de parada de caídas”: Término genérico que define uno de los siguientes elementos:

- Arnés anticaída
- Dispositivo anticaída de retorno automático o absorbedor de energía o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento rígido o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento flexible
- Anclaje
- Elemento de unión

2.2. Pictogramas

 **PELIGRO:** Colocado al inicio de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar daños a las personas, en particular, las heridas mortales, graves o ligeras, así como los daños al medio ambiente.

 **IMPORTANTE:** Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar una falla o un daño de los equipos, pero que no pone directamente en peligro la vida o la salud del operador o las de otras personas, y/o que no puede ocasionar daño al medio ambiente.

 **NOTA:** Cuando se encuentra al inicio de la línea, designa instrucciones destinadas a garantizar la efectividad o la conveniencia de una instalación, de un uso o de una operación de mantenimiento.

3. Condiciones de utilización

Examen antes de la utilización

- Verificación visual del estado de la eslinga y las costuras. La cuerda, la cinta y los hilos de costura no deben presentar señales de abrasión, deshilachadura, quemaduras o cortes. En caso de duda, retirar inmediatamente de la circulación todo producto.
- Verificar el estado de los componentes asociados, arnés y conectores.
- Verificar el sistema anticaídas completo.

4. Funciones y descripción

- Las eslingas están fabricadas con cincha de poliéster.
- El LS0.3 no puede utilizarse con un absorbedor de energía.
- Si se combina un cabestro con un absorbedor de energía:
 - La longitud total del cabestro que incluye un absorbedor de energía, dos extremos manufacturados y dos conectores no debe sobrepasar los 2 m.
 - Para conectar la eslinga y el absorbedor de energía, debe utilizarse un conector EN 362.
 - Tomar todas las medidas necesarias para evitar la caída sobre la arista en caso de uso de la eslinga en posición horizontal, pero, si después de un análisis resulta que hay riesgo, colocar una protección sobre la arista.
 - Si existe riesgo de caída, en la medida de lo posible, el usuario debe reducir la holgura de la eslinga.
 - Las eslingas simples sin absorbedor de energía (fig. 2, pág. 2) o las eslingas de sujeción no son eslingas anticaídas. No deben utilizarse como sistema de detención de caídas. Estas sirven para prevenir el riesgo de caída impidiendo al operador el acceso a las zonas de riesgo (fig. 4, pág. 3).
- LS03 (fig. 2.c, pág. 2): son eslingas de 0,30 m que pueden conectarse principalmente a los sistemas anticaídas móviles de línea de anclaje flexible Stopfor B y Stopfor K. Para conocer los detalles de conexión, consulte las instrucciones de estos dispositivos.
- La cinta RL opcional (fig. 2.b, pág. 2) es una extensión que se instala en el punto de anclaje trasero (fig. 5, pág. 4). Este componente se coloca entre el punto de anclaje del arnés anticaídas y el propio dispositivo anticaídas. Su función es facilitar la conexión entre los dos componentes del sistema anticaídas.

- La cinta RL opcional debe colocarse siempre por encima de la posición del operador.
- La cinta RL opcional solo debe instalarse en el extremo de un sistema anticaídas retráctil, ya que entonces no tendrá ningún efecto sobre la altura libre vertical.

5. Contraindicaciones de empleo

Está terminantemente prohibido:

- instalar o utilizar una eslinga sin haber sido autorizado, formado y reconocido como competente para esto o, en su defecto, sin estar bajo la vigilancia de una persona autorizada, formada y reconocida como competente.
- utilizar una eslinga si su marcado no es legible.
- instalar o utilizar una eslinga que no ha sido objeto de las verificaciones previas.
- utilizar una eslinga que no ha sido objeto de un control periódico desde hace menos de 12 meses, por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
- utilizar una eslinga para cualquier otra aplicación que no sea la protección contra los riesgos de caída de personas.
- fijar una eslinga mediante cualquier otro medio que no sean sus extremos manufacturados.
- utilizar una eslinga en contradicción con las informaciones definidas en el párrafo “13. Vida útil”.
- que la eslinga sea utilizada por una persona cuyo peso, incluido el peso del equipo y las herramientas, sea superior a 150 kg.
- utilizar una eslinga con una carga comprendida entre 100 kg y 150 kg (peso total del usuario, su equipo y sus herramientas) si un elemento del sistema de parada de caídas tiene una carga máxima de utilización menor.
- utilizar una eslinga si esta ha sufrido una caída de persona.
- utilizar una eslinga fuera del intervalo de temperatura especificado en este manual.
- utilizar una eslinga si uno no está en plena forma física.
- utilizar una eslinga si se es una mujer encinta.
- utilizar una eslinga si la función de seguridad de uno de los artículos asociados es afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta.
- amarrar una eslinga en un punto de anclaje estructural cuya resistencia sea inferior a 12 kN o supuesta como tal.

- proceder a operaciones de reparaciones o de mantenimiento de una eslinga.
- utilizar una eslinga si no está completa, si ha sido desmontada previamente o si hay componentes que han sido reemplazados.
- utilizar una cinta RL opcional en un sistema anticaídas que no sea retráctil.

6. Instalación

En la medida de lo posible, el punto de anclaje estructural estará situado a una altura comprendida entre 1,5 y 2 metros por encima de los pies del operador. El punto de anclaje debe tener una resistencia mínima de 12 kN.

La conexión al punto de anclaje o a la estructura debe hacerse mediante un conector EN 362.

Para la conexión del sistema anticaída al arnés anticaída, referirse a los manuales del arnés y del sistema anticaída para utilizar el punto de anclaje correcto así como el método correcto para sujetarse a éste.

No utilizar el cabestro para formar un nudo deslizante.



PRECAUCIÓN

Antes y durante la utilización, usted debe considerar de qué manera se podría realizar el posible salvamento de forma eficaz y con total seguridad en un tiempo inferior a 15 minutos. Más allá de este plazo, el operador está en peligro.

7. Materiales

- Correa: poliéster

8. Equipos asociados

Sistema anticaídas (EN 363):

- Un anclaje (EN 795)
- Un conector de extremo (EN 362)
- Un sistema anticaídas (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360)
- Un conector (EN 362)
- Un arnés anticaída (EN 361)

9. Mantenimiento y almacenamiento

Ver figura 3 página 2.

- Si una eslinga está sucia, hay que lavarla con agua limpia y fría y, llegado el caso, con un detergente para tejidos delicados. Utilizar un cepillo sintético.
- Si durante la utilización o el lavado una eslinga se ha mojado, hay que dejarla secar a la sombra de manera natural y lejos de toda fuente de calor.
- Durante el transporte y el almacenamiento, proteger el equipo contra cualquier peligro (borde cortante, fuente de calor directa, productos químicos, UV, etc.). El equipo debe transportarse en un embalaje resistente a la humedad.

10. Conformidad del equipo

Por la presente, la sociedad Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine France, declara que el equipo de seguridad descrito en este manual,

- cumple con las disposiciones de la Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo de marzo de 2016,
- es idéntico al E.P.I que es objeto del examen UE de tipo suministrado por el APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificado por el número 0082, y probado según la norma EN 354 (2010),
- está sometido al procedimiento contemplado por el anexo VIII del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo, módulo D, bajo el control de un organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificado por el número 0082.

11. Marcación

Descripción de la designación:

- LS 0,3 X-Y

LS: concepto genérico para describir la gama de eslingas cincha simples.

0,3: longitud total de la eslinga cincha.

X: tipo de final en el lado 1.

Y: tipo de final en el lado 2.

- RL OPCIONAL

La etiqueta de cada una de las eslingas indica:

- a: la marca comercial: Tractel®,
- b: la designación del producto,
- c: la norma de referencia seguida del año de aplicación,
- d: la referencia del producto,
- e: el logotipo CE seguido del número 0082, número de identificación del organismo notificado a cargo del control de producción,
- f: año y mes de fabricación,
- g: el número de serie,
- h: un pictograma que indica que hay que leer el manual antes de la utilización,
- w: carga máxima de utilización,
- ah: longitud de la eslinga.

12. Examen periódico y reparación

Es obligatorio un examen periódico anual, pero, en función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la reglamentación de la empresa o el país de utilización, los exámenes periódicos pueden ser más frecuentes.

Los exámenes periódicos deben ser realizados por un técnico autorizado y competente y respetando los modos operativos de examen del fabricante indicados en el archivo "Instrucciones de verificación de los EPI TRACTEL®".

La verificación de la legibilidad del marcado en el producto forma parte integrante del examen periódico.

Al final del examen periódico, la nueva puesta en servicio debe ser notificada por escrito por el técnico autorizado y competente que efectuó el examen periódico. Esta nueva puesta en servicio del producto debe ser registrada en la hoja de control que se encuentra en medio del presente manual. Esta hoja de control de ser conservada durante toda la vida del producto, hasta su puesta fuera de servicio.

Después de haber detenido una caída, el presente producto textil debe ser obligatoriamente puesto fuera de servicio y destruido, incluso si no presenta ninguna alteración visible.

13. Vida útil

Los EPI textiles Tractel® como los arneses, eslingas, cuerdas y absorbedores, los EPI mecánicos Tractel® como los dispositivos anticaída Stopcable™ y Stopfor™, los dispositivos anticaída de retorno automático Blocfor™ y las líneas de vida Tractel® pueden ser utilizados siempre y cuando a partir de su fecha de fabricación sean objeto de:

- Una utilización normal respetando las preconizaciones de utilización del presente manual.
- Un examen periódico que debe ser realizado como mínimo 1 vez al año por un técnico autorizado y competente. Al final de este examen periódico, el EPI debe ser declarado por escrito apto para su nueva puesta en servicio.
- El respeto estricto de las condiciones de almacenamiento y de transporte mencionadas en el presente manual.
- Como norma general y siempre que se sigan las condiciones de uso mencionadas anteriormente, la vida útil puede ser superior a 10 años.

14. Eliminación

Al realizar la eliminación del producto, es obligatorio reciclar los diferentes componentes mediante una clasificación de las materias metálicas y mediante una clasificación de los materiales sintéticos. Estos materiales deben ser reciclados por organismos especializados. Al realizar la eliminación, el desmontaje para la separación de los componentes debe ser realizado por una persona competente.

Nombre y dirección del fabricante:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

1. Prescrizioni prioritarie

1. Prima di utilizzare un cordino, è indispensabile, per la sicurezza di utilizzo del materiale e la sua efficacia che l'utente legga e capisca le informazioni incluse nel manuale fornito da Tractel SAS. Questo manuale deve essere tenuto a disposizione di ogni utilizzatore. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta.
 2. Prima dell'utilizzo di questo dispositivo di sicurezza è indispensabile avere ricevuto una formazione per il suo corretto impiego. Verificare lo stato dei componenti associati.
 3. Il cordino deve essere utilizzato da una sola persona addestrata e/o competente o sotto la sorveglianza diretta di detta persona.
 4. Se un cordino non è in buone condizioni apparenti, esso deve essere verificato da Tractel SAS o da un tecnico abilitato e competente che deve autorizzare per iscritto la riutilizzazione del sistema. Si raccomanda un controllo visivo prima di ogni utilizzo.
 5. Non è possibile effettuare modifiche o aggiunte al dispositivo senza un preliminare accordo scritto di Tractel SAS. Il dispositivo deve essere trasportato e stoccato nel suo imballaggio d'origine.
 6. Qualsiasi cordino che non sia stato oggetto di una revisione periodica nel corso degli ultimi 12 mesi, non deve essere utilizzato. Esso potrà di nuovo essere utilizzato solo dopo una nuova revisione periodica eseguita da un tecnico abilitato e competente che autorizzerà per iscritto il suo utilizzo. In assenza di queste revisione e autorizzazione, il cordino sarà scartato e distrutto. Se ha arrestato una caduta, deve essere scartato e distrutto.
 7. Il carico massimo di utilizzo è di 150 kg per i cordini.
 8. Se la massa dell'utilizzatore, aumentata della massa della sua apparecchiatura e dei suoi strumenti, è compresa fra 100 kg e 150 kg, è imperativo verificare che questa massa totale (utilizzatore + apparecchiatura + strumenti) non superi il carico massimo di utilizzo di ciascuno degli elementi che costituisce il sistema di arresto delle cadute.
 9. Questo dispositivo è adatto per l'utilizzo in cantieri all'aperto e per una fascia di temperatura compresa tra -30 °C e +60 °C.
- Evitare qualsiasi contatto con spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici.
10. Se dovete affidare questo materiale a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alla normativa sul lavoro in vigore.
 11. L'operatore deve essere in piena forma fisica e psicologica durante l'utilizzo di questo dispositivo. In caso di dubbio consultare il proprio medico, o il medico del lavoro. È vietato alle donne in stato di gravidanza.
 12. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti o in situazioni diverse da quelle previste nel paragrafo "4. Funzioni e descrizioni".
 13. Si raccomanda di attribuire personalmente un cordino ad ogni operatore, in particolar modo, se si tratta di personale dipendente.
 14. Prima dell'utilizzo di un sistema di arresto di cadute EN 363, l'utilizzatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento: sistema di sicurezza, bloccaggio, ecc. Al momento dell'installazione non deve esistere un deterioramento delle funzioni di sicurezza.
 15. In un sistema di arresto delle cadute, è essenziale verificare lo spazio libero sotto l'operatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non ci sia il rischio di collisione con il suolo né la presenza di un ostacolo sulla traiettoria della caduta.
 16. È indispensabile sottoporre a manutenzione e stoccare il dispositivo in conformità alle istruzioni del manuale, il mancato rispetto del paragrafo manutenzione e stoccaggio può influenzare in modo molto negativo la durata di vita del dispositivo.
 17. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute.
 18. È essenziale per la sicurezza dell'operatore che il dispositivo oppure che il punto di ancoraggio siano correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute nonché l'altezza.
 19. Per la sicurezza dell'utilizzatore, se il prodotto viene rivenduto fuori dal primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà

fornire: le modalità d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per le verifiche periodiche e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.

NOTA

Per qualsiasi applicazione speciale, è necessario rivolgersi a TRACTEL®.

2. Definizioni e pittogrammi

2.1. Definizioni

“Utilizzatore”: persona o servizio responsabile della gestione e della sicurezza di utilizzo del prodotto descritto nel manuale.

“Tecnico”: persona qualificata, incaricata delle operazioni di manutenzione descritte e previste dal manuale, che possiede competenza e familiarità con il prodotto.

“Operatore”: persona che opera nell'utilizzo del prodotto, conformemente alla destinazione dello stesso.

“DPI”: dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto

“Connettore”: elemento di connessione tra i componenti di un sistema di arresto cadute. È conforme alla norma EN 362.

“Imbracatura anticaduta”: dispositivo di presa del corpo destinato ad arrestare le cadute. È costituito da cinghie e fibbie. Prevede dei punti di aggancio segnati da una A se possono essere utilizzati da soli, o segnati da una A/2 se devono essere utilizzati in abbinamento con un altro punto A/2. È conforme alla norma EN 361.

“Cordino”: elemento o componente flessibile di collegamento d'un sistema di protezione individuale contro le cadute dotato di almeno due estremità manufatte.

“Carico massimo di utilizzo”: massa massima dell'utilizzatore vestito, equipaggiato con i suoi DPI, con la sua tenuta di lavoro, con i suoi utensili e con i componenti di cui ha bisogno per realizzare il suo intervento.


“Sistema di arresto delle cadute”: insieme composto dai seguenti elementi:


- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su supporto di tipo guidato rigido oppure anticaduta mobile su supporto di tipo guidato flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.


“Elemento del sistema di arresto delle cadute”: termine generico che definisce uno dei seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su supporto di tipo guidato rigido oppure anticaduta mobile su supporto di tipo guidato flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

2.2. Pittogrammi

 **PERICOLO**: posto ad inizio linea, si riferisce ad istruzioni atte ad evitare danni alle persone, in particolare ferite mortali, gravi o leggere, nonché danni ambientali.

 **IMPORTANTE**: posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare un mancato funzionamento o un danno degli equipaggiamenti, ma che non pone direttamente in pericolo la vita o la salute dell'operatore, o quelle di altre persone, e/o che non è suscettibile di causare danni all'ambiente.

 **NOTA**: se posto a inizio linea, si riferisce alle istruzioni per garantire l'efficacia o la comodità di un'installazione, di un utilizzo o di un'operazione di manutenzione.

3. Condizioni di utilizzo

Controlli prima dell'utilizzo

- Verifica visiva delle condizioni del cordino e delle cuciture. Il cordino di connessione, la cinghia, i fili di cucitura non devono presentare tracce di abrasione, di sfilacciatura, di bruciature, di tagli. In caso di dubbio, ritirare immediatamente il prodotto dalla circolazione.

- Verificare lo stato dei componenti associati imbracatura e connettori.
- Verificare il sistema di arresto cadute completo.

4. Funzioni e descrizione

- I cordini sono realizzati in fettuccia di poliestere.
- L'LS0.3 non può essere utilizzato con un dissipatore di energia.
- Se un cordino è abbinato ad un dissipatore di energia:
 - La lunghezza totale del cordino che comprende un dissipatore di energia, due manicotti terminali e due connettori non deve superare i 2 m.
 - La connessione tra il cordino e il dissipatore di energia deve essere fatta tramite un connettore EN 362.
 - Prendere tutte le misure necessarie per evitare la caduta sullo spigolo in caso di utilizzo del cordino all'orizzontale, ma se dopo analisi esiste un rischio, mettere una protezione sullo spigolo.
 - In caso di rischio di caduta, l'utente deve ridurre il più possibile il gioco del cordino.
 - I cordini singoli, senza dissipatori di energia, (fig. 2, pagina 2), o i cordini di posizionamento non sono dei cordini anticaduta e non devono essere utilizzati come sistema di arresto cadute. Servono a prevenire il rischio di caduta vietando all'operatore l'accesso alle zone a rischio (fig. 4 pagina 3).
- LS03 (fig. 2.c, pagina 2): si tratta di cordini da 0,30 m che possono essere collegati principalmente ai dispositivi anticaduta mobili con linea di ancoraggio flessibile Stopfor B e Stopfor K. Per i dettagli sul collegamento, consultare le istruzioni di questi dispositivi.
- La cinghia Option RL (fig. 2.b, pagina 2) è un'estensione da installare sul punto di ancoraggio posteriore (fig. 5, pagina 4). Questo componente è collocato tra il punto di ancoraggio dell'imbracatura anticaduta e il dispositivo anticaduta stesso. È progettato per favorire il collegamento tra i due componenti del sistema anticaduta.
- La cinghia Option RL deve essere sempre posizionata al di sopra della posizione dell'operatore.
- La cinghia Option RL deve essere installata solo all'estremità di un sistema anticaduta

retrattile, perché in questo caso non influisce sulla distanza verticale.

5. Contro indicazioni di utilizzo

È rigorosamente vietato:

- installare o utilizzare un cordino senza esservi stato autorizzato, formato e riconosciuto competente oppure, eventualmente, senza essere sotto la sorveglianza di una persona autorizzata, formata e riconosciuta competente.
- utilizzare un cordino CE se la marcatura non può essere letta.
- installare oppure utilizzare un cordino che non sia stato oggetto delle verifiche preliminari.
- utilizzare un cordino che non sia stato oggetto di un revisione periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto.
- utilizzare un cordino per qualsiasi applicazione altra che quella di protezione contro i rischi di cadute di persone.
- fissare un cordino con qualsiasi mezzo diverso dalle sue estremità manufatte.
- utilizzare un cordino in contraddizione con le informazioni definite al paragrafo "13. Durata di vita".
- l'uso di un cordino da parte di una persona la cui massa, equipaggiamento e utensili compresi, sia superiore a 150 kg.
- utilizzare un cordino ad un carico compreso fra 100 kg e 150 kg (massa totale dell'utilizzatore, del suo equipaggiamento e dei suoi utensili) se un elemento del sistema di arresto delle cadute ha un carico massimo di utilizzo più basso.
- utilizzare un cordino, se ha subito una caduta di persona.
- utilizzare un cordino fuori dalla fascia di temperatura specificata nel presente manuale.
- utilizzare un cordino, se non si è in piena forma fisica.
- utilizzare un cordino, se si tratta di una donna incinta.
- utilizzare un cordino, se la funzione di sicurezza di uno degli articoli associati è limitata dalla funzione di sicurezza di un altro articolo oppure interferisce con questo.
- attaccare un cordino ad un punto di ancoraggio strutturale, la cui resistenza è inferiore a 12 kN oppure supposta come tale.

- procedere a delle operazioni di riparazione o di manutenzione di un cordino.
- utilizzare un cordino se non dovesse essere completo, se è stato preliminarmente smontato oppure se dei componenti sono stati sostituiti.
- l'uso di una cinghia Option RL su un sistema anticaduta non retrattile.

6. Installazione

Nella misura del possibile, il punto di ancoraggio strutturale sarà situato ad una quota compresa tra 1,5 e 2 metri sopra i piedi dell'operatore. Il punto di ancoraggio strutturale deve presentare una resistenza minima di 12 kN.

Il collegamento al punto di ancoraggio o alla struttura deve avvenire per mezzo di un connettore EN 362.

Per il collegamento del sistema anticaduta all'imbracatura anticaduta, riferirsi ai manuali dell'imbracatura e del sistema anticaduta per utilizzare il corretto punto di aggancio nonché il buon metodo per agganciarsi.

Non utilizzare il cordino per formare un nodo scorsoio.

ATTENZIONE

Prima e durante l'utilizzo è necessario che vengano prese tutte le precauzioni atte a garantire un eventuale salvataggio in maniera efficace e in totale sicurezza in un lasso di tempo inferiore a 15 minuti. Al di là di questo tempo, l'operatore è in pericolo.

7. Materiali

- Cinghia: poliestere

8. Dispositivi associati

Sistema di arresto di cadute (EN 363):

- Ancoraggio (EN 795).
- Connettore di estremità (EN 362).
- Sistema anticaduta (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Connettore (EN 362).
- Imbracatura anticaduta (EN 361).

9. Manutenzione e stoccaggio

Vedi fig. 3 pagina 2.

- Se un cordino si sporca, lavarlo con acqua pulita e fredda, con l'aggiunta eventualmente di un detersivo per tessuti delicati; utilizzare una spazzola in fibra sintetica.
- Se durante l'utilizzo, o dopo il lavaggio, il cordino è rimasto bagnato, bisogna farlo asciugare naturalmente all'ombra, lontano da qualsiasi fonte di calore.
- Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo contro qualsiasi pericolo (bordi taglienti, fonti di calore dirette, prodotti chimici, UV, ...).

10. Conformità del dispositivo

La società Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine Francia dichiara, con la presente, che il dispositivo di sicurezza descritto in questo manuale:

- è conforme alle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo di marzo 2016,
- è identico al DPI oggetto dell'attestazione UE del tipo fornito dall'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Francia, identificato dal numero 0082, e testato secondo lo standard EN 354 (2010),
- è sottoposto alla procedura prevista dall'Allegato VIII del Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo, modulo D, sotto il controllo di un organismo notificato: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Francia, identificato dal numero 0082.

11. Marcatura

Descrizione della designazione:

- LS 0,3 X-Y

LS: termine generico per descrivere la gamma di cordini a cinghia singola.

0,3: lunghezza complessiva del cordino a cinghia.

X: tipo di estremità al lato 1.

Y: tipo di estremità al lato 2.

- OPTION RL

L'etichetta di ogni cordino di connessione indica:

- a: il marchio commerciale: Tractel®,
- b: la denominazione del prodotto,
- c: la norma di riferimento seguita dall'anno di applicazione,
- d: il riferimento del prodotto,
- e: il logo CE seguito del numero 0082, numero identificativo dell'ente notificato incaricato del controllo di produzione,
- f: anno e mese di fabbricazione,
- g: il numero di serie,
- h: un simbolo che segnala che occorre leggere le istruzioni prima dell'utilizzo,
- w: carico massimo di utilizzo,
- ah: lunghezza del cordino.

12. Esame periodico e riparazione

È obbligatoria una revisione periodica, ma a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni ambientali e della regolamentazione dell'azienda o del paese di utilizzo, le revisioni periodiche possono essere più frequenti.

Le revisioni periodiche devono essere eseguite da un tecnico abilitato e competente, nel rispetto delle modalità operative di verifica del fabbricante indicate nel file "Istruzioni di verifica dei DPI TRACTEL®".

La verifica della leggibilità della marcatura sul prodotto fa parte integrante della revisione periodica.

Dopo ogni revisione periodica, la rimessa in servizio deve essere notificata per iscritto dal tecnico abilitato e competente che ha eseguito la revisione periodica. Questa rimessa in servizio del prodotto deve essere registrata sul foglio di controllo che si trova al centro del presente manuale. Questo foglio di controllo deve essere conservato durante tutta la durata di vita del prodotto fino al suo smaltimento.

Dopo avere arrestato una caduta, il presente prodotto tessile deve essere obbligatoriamente scartato e distrutto, anche se non presenta nessuna alterazione visibile.

13. Durata di vita

I DPI tessili Tractel® come le imbracature, i cordini, le funi e i dissipatori, i DPI meccanici Tractel® come gli anticaduta Stopcable™ e Stopfor™, gli anticaduta a richiamo automatico Blocfor™ e le linee di vita Tractel® possono essere utilizzati a condizione che a partire dalla loro data di fabbricazione siano oggetto:

- di un utilizzo normale nel rispetto delle prescrizioni di utilizzo del presente manuale,
- di una revisione periodica che deve essere effettuata minimo 1 volta all'anno da un tecnico abilitato e competente. Dopo questa revisione periodica, il DPI deve essere dichiarato per iscritto idoneo alla rimessa in servizio,
- dello stretto rispetto delle condizioni di stoccaggio e di trasporto menzionate nel presente manuale,
- come norma generale, e purché le condizioni di utilizzo succitate siano rispettate, il loro ciclo di vita può superare i 10 anni.

14. Rottamazione

Al momento della rottamazione del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando le materie metalliche e le materie sintetiche. Queste materie devono essere riciclate da organismi specializzati. Al momento della rottamazione, lo smontaggio, per la separazione dei componenti, deve essere eseguito da una persona competente.

Nome e indirizzo del fabbricante:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

1. Recomendações prioritárias



1. Antes de utilizar uma linga, é indispensável, para a segurança de uso do material e a sua eficácia, que o utilizador leia e compreenda as informações do manual fornecido pela Tractel SAS. Este manual deve ser mantido ao dispor de todos os utilizadores. Podemos fornecer exemplares suplementares a pedido.
2. Antes de utilizar este equipamento de segurança, é indispensável ter recebido uma formação sobre o uso do mesmo. Verificar o estado dos componentes associados.
3. A linga só pode ser utilizada por uma pessoa formada e competente ou sob a vigilância de uma tal pessoa.
4. Se uma linga não estiver em bom estado aparente, deve ser verificada pela Tractel SAS ou por um técnico habilitado e competente, que deverá autorizar por escrito a reutilização do sistema. É recomendado um controlo visual antes de cada utilização.
5. Qualquer modificação ou acrescento ao equipamento não pode ser feito sem o acordo prévio escrito da Tractel SAS. O equipamento deve ser transportado e armazenado na embalagem de origem.
6. Toda linga que não tenha sido objeto de um exame periódico durante os últimos 12 meses não deve ser utilizada. Ela só poderá ser utilizada novamente após um novo exame periódico realizado por um técnico habilitado e competente que autorizará por escrito a sua utilização. Na falta deste exame e desta autorização, a linga será afastada e destruída. Se tiver parado uma queda, deverá ser afastada e destruída.
7. A carga máxima de utilização é de 150 kg para as lingas.
8. Se o peso do utilizador, aumentado do peso do seu equipamento e das suas ferramentas estiver compreendido entre 100 kg e 150 kg, é obrigatório assegurar-se de que este peso total (utilizador + equipamento + ferramentas) não excede a carga máxima de utilização de cada um dos elementos que constituem o sistema de paragem de quedas.
9. Este equipamento é adequado a uma utilização em estaleiro ao ar livre e a uma faixa de temperatura compreendida entre -30°C e +60°C. Evitar qualquer atrito com arestas vivas, superfícies abrasivas ou produtos químicos.
10. Se o material deve ser confiado a uma pessoa assalariada ou assimilada, conforme-se à regulamentação do trabalho aplicável.
11. O operador deve estar em perfeitas condições físicas e psicológicas aquando da utilização deste equipamento. No caso de dúvida, consultar o seu médico ou o médico do trabalho. É proibido às mulheres grávidas.
12. O equipamento não deve ser utilizado além dos seus limites, nem em qualquer outra situação diferente da prevista na secção "4. Funções e descrição".
13. É recomendado atribuir pessoalmente a linga a cada operador, nomeadamente quando se tratar de pessoal assalariado.
14. Antes de utilizar um sistema de paragem de quedas EN 363, o utilizador deve certificar-se de que cada um dos componentes está em bom estado de funcionamento: sistema de segurança, travamento. Durante a instalação, não deve haver degradação das funções de segurança.
15. Num sistema de paragem de quedas, é essencial verificar o espaço livre sob o operador no local de trabalho antes de cada utilização, de modo que em caso de queda não haja risco de colisão com o solo nem presença de um obstáculo na trajetória da queda.
16. É indispensável conservar e armazenar o equipamento segundo as instruções do manual, o não respeito do parágrafo conservação e armazenamento pode influir de maneira muito negativa sobre a duração de vida do equipamento.
17. Um arnês anti-queda é o único dispositivo de apreensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem das quedas.
18. É essencial para a segurança do operador que o dispositivo ou o ponto de amarração seja corretamente posicionado e que o trabalho seja efetuado de maneira a reduzir ao mínimo o risco de quedas, assim como a sua altura.

PT

Feuille de contrôle – Inspection sheet – Kontrollkarte – Controleblad – Hoja de revisión – Scheda di revisione – Folha de controle
Δελτίο ελέγχου – Kontrollskjema – Kontrollblad – Tarkastuslista – Kontrollblad – Karta kontrolna – Контрольный листок

Type de produit Type of product Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Τύπος προϊόντος Prodotktype Προϊόντυπ Typ produktu Тип изделия	Référence produit Product references Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Koodum viitenumero Priloga številka Oznaczenie produktu Номер изделия	Número de série Serial number Seriennummer Numero di serie Número de série Σειράκόδός αριθμός Seriennummer Serianumero Serijski broj Numer serijny Номер Серии	Nom de l'utilisateur Name of user Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα Χρήστη Brukerens navn Användarens namn Azultalan nimi Serijski broj Nazivsko užítkovníka Фамилия пользователя
Date de fabrication Date of manufacture Herstellertidum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabricationsdato Data produkcji Дата производства	Date d'achat Date of purchase Køstidspunktum Aankoopdatum Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inkõpsdatumi Ostöpäivä Kobsdato Data zakupu Дата покупки	Date de mise en service Date of first user Dato for bruk Datum i førstebruk Fecha de puesta en servicio Data de messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Dato for brukslagnig Data przekazania do użytku Дата ввода в эксплуатацию	

Vérification – Inspection – Prüfung – Kontrolle – Tarkastus – Eftersyn – Verificaciones – Verifiche
Verificação – Έλεγχος – Kontroll – Kontroll – Tarkastus – Eftersyn – Verificaciones – Verifiche

Date Datum Data Fecha Data Data Ημερομηνία Datum Päivä Data Data Дата	 	Date du prochain examen Date of next inspection Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Date of the next inspection Neste inspeksjonens dato Seuraavan tarkastuksen päivämäärä Data następnego przesłania Дата следующей проверки	Nom du contrôleur Name of inspector Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Nome del controllore Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Azultalan nimi Tarkastajan nimi Besiktningens manns namn Kontrollarens navn Nazwisko kontrolującego Фамилия проверяющего	Visa Signature Unterschrift Gezien Firma Firma Visio Ευχαριστώ Stämpel Hyökkäysnä Underskrift Pozwolenie Виза	Réparation – Repairing Reparatur – Herstelling Reparación – Riparazione Reparação – Επιδιόρθωση Reparasjon – Reparation Korjaus – Reparatur Нарправа – Починка



19. Para a segurança do utilizador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, o vendedor deve fornecer: um manual de utilização, instruções para a manutenção, para os exames periódicos e as reparações, redigidos no idioma do país de utilização do produto.

NOTA

Para qualquer aplicação especial, não hesite em contactar a TRACTEL®.

2. Definições e pictogramas

2.1. Definições

“Utilizador”: Pessoa ou serviço responsável pela gestão da segurança de utilização do produto descrito no manual.

“Técnico”: Pessoa qualificada, encarregada das operações de manutenção descritas e autorizadas ao utilizador pelo manual, que é competente e familiarizada com o produto.

“Operador”: Pessoa que utiliza o produto conforme ao destino deste.

“EPI”: Equipamentos de proteção individual contra quedas de altura.

“Conector”: Elemento de união entre os componentes de um sistema de paragem de quedas. Está em conformidade com a norma 362.

“Arnês antiquedas”: Dispositivo de retenção do corpo destinado a parar as quedas. É constituído por cintas e fivelas. Comporta pontos de fixação antiqueda marcados com um A se puderem ser utilizados sós, ou marcados A/2 se precisarem ser utilizados em combinação com um outro ponto A/2. É conforme à norma EN 361.

“Linga”: Elemento ou componente flexível de ligação de um sistema de proteção individual contra quedas equipado com pelo menos duas extremidades manufaturadas.

“Carga máxima de utilização”: Peso máximo do utilizador vestido, equipado com os seus EPI,

a sua roupa de trabalho, as suas ferramentas e os componentes necessários para efetuar a sua intervenção.


“Sistema de paragem de quedas”: Conjunto composto pelos seguintes elementos:


- Arnês antiquedas.
- Antiquedas de bloqueio automático ou absorvedor de energia ou antiquedas móvel sobre suporte de fixação rígido ou antiquedas móvel sobre suporte de fixação flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.


“Elemento do sistema de paragem de quedas”: Termo genérico que define um dos seguintes elementos:

- Arnês antiquedas.
- Antiquedas de bloqueio automático ou absorvedor de energia ou antiquedas móvel sobre suporte de fixação rígido ou antiquedas móvel sobre suporte de fixação flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.

2.2. Pictogramas

 **PERIGO**: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar danos às pessoas, nomeadamente lesões mortais, graves ou ligeiras, assim como danos ao meio ambiente.

 **IMPORTANTE**: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar uma falha ou um dano dos equipamentos, mas não colocando diretamente em perigo a vida ou a saúde do operador ou as de outras pessoas, e/ou não sendo suscetível de causar danos ao meio ambiente.

 **NOTA**: Quando colocado no início da linha, designa instruções destinadas a assegurar a eficácia ou a comodidade de uma instalação, utilização ou operação de manutenção.

3. Condições de utilização

Exame antes da utilização

- Verificação visual do estado da linga, das costuras. A corda, a cinta e os fios de costura não devem apresentar marcas de abrasão, desfiado, queimaduras nem cortes. No caso

de dúvida, retirar imediatamente qualquer produto do serviço.

- Verificar o estado dos componentes associados: arnês e mosquetões.
- Verificar a totalidade do sistema de paragem de quedas.

4. Funções e descrição

- As lingas são cintas de segurança feitos de poliéster.
- As lingas LS0.3 não podem ser utilizadas juntamente com um absorvedor de energia.
- Se uma linga estiver associada a um absorvedor de energia:
 - O comprimento total da linga incluindo um absorvedor de energia, duas extremidades manufacturadas e dois mosquetões não deve exceder 2 m.
 - A ligação entre a linga e o absorvedor de energia deve ser feita com um mosquetão EN 362.
 - Tomar todas as medidas necessárias para evitar a queda sobre uma aresta em caso de utilização horizontal da linga, mas se após análise houver um risco, instalar uma protecção na aresta.
 - O utilizador deverá, sempre que possível, reduzir a folga da linga, caso exista risco de queda.
 - As lingas simples, sem amortecedores, (fig. 2, página 2), ou as lingas de posicionamento não são lingas antiqueda e não devem ser utilizadas como sistemas antiqueda. Servem para prevenir o risco de queda, proibindo ao operador o acesso às zonas de risco (fig. 4, página 3).
- LS03 (fig. 2.c, página 2): estas são lingas de 0,30 m que podem ser ligadas directamente aos sistemas antiqueda com linhas de ancoragem flexíveis Stopfor B e Stopfor K. Consulte as instruções correspondentes a estes equipamentos para mais informações sobre a ligação.
- A cinta RL (fig. 2.b, página 2) é uma extensão para instalação no ponto de ancoragem posterior (fig. 5, página 4). Este componente é colocado entre o ponto de ancoragem do arnês antiqueda e o próprio dispositivo antiqueda. Foi concebido para auxiliar a ligação entre os dois componentes do sistema antiqueda.
- A cinta RL deve ser sempre posicionada de modo a ficar acima do operador.

- A cinta RL apenas deve ser instalada na extremidade de um sistema antiqueda de bloqueio automático, uma vez que não tem qualquer efeito no intervalo vertical.

5. Contra-indicações de uso

É estritamente proibido:

- instalar ou utilizar uma linga sem ter sido autorizado, formado e reconhecido competente ou na falta disto, sem estar sob a vigilância de uma pessoa autorizada, formada e reconhecida competente.
- utilizar uma linga se a sua marcação não estiver legível.
- instalar ou utilizar uma linga que não tenha sido objeto das verificações prévias.
- utilizar uma linga que não tenha sido objeto de um exame periódico, há menos de 12 meses, por um técnico que tenha autorizado por escrito a sua reutilização.
- utilizar uma linga para qualquer outra aplicação que não seja a de protecção contra os riscos de queda de pessoas.
- fixar uma linga por qualquer outro meio que não seja as suas extremidades manufacturadas.
- utilizar uma linga em contradição com as informações definidas no parágrafo “13. Duração de vida”.
- utilizar uma linga quando o peso do utilizador, juntamente com o equipamento e as ferramentas, for superior a 150 kg.
- utilizar uma linga com uma carga compreendida entre 100 kg e 150 kg (peso total do utilizador, do seu equipamento e das suas ferramentas) se um elemento do sistema de paragem de quedas tiver uma carga máxima de utilização inferior.
- utilizar uma linga se esta tiver suportado uma queda de pessoa.
- utilizar uma linga fora da faixa de temperatura especificada no presente manual.
- utilizar uma linga se não estiver em perfeitas condições físicas.
- utilizar uma linga se for uma mulher grávida.
- utilizar uma linga se a função de segurança de um dos artigos associados for afetada pela função de segurança de um outro artigo ou interferir com esta.
- amarrar uma linga a um ponto de amarração estrutural cuja resistência seja inferior a 12 kN ou suposta como tal.

PT

- efetuar operações de reparação ou de manutenção de uma linga.
- utilizar uma linga se não estiver completa, se tiver sido desmontada anteriormente ou se componentes tiverem sido substituídos.
- utilizar uma cinta RL num sistema ant queda sem bloqueio automático.

6. Instalação

Sempre que possível, o ponto de amarração estrutural será localizado a uma altura entre 1,5 e 2 metros acima dos pés do operador. O ponto de amarração deve apresentar uma resistência mínima de 12 kN.

PT

A conexão ao ponto de amarração ou à estrutura deve ser efetuada utilizando um conector EN 362.

Para a ligação do sistema de ant queda ao arnês ant queda, referir-se aos manuais do arnês e do sistema ant quedas para utilizar o ponto de fixação adequado, assim como o método correto de fixação.

Não utilizar a linga para formar um nó corrediço.



PERIGO

Antes e durante a utilização, deverá prever a maneira segundo a qual um salvamento eventual poderá ser realizado de maneira eficaz e com toda a segurança dentro de um prazo inferior a 15 minutos. Para além deste prazo, o operador estará em perigo.

7. Materiais

- Cinto: poliéster

8. Equipamentos associados

Sistema de paragem de quedas (EN 363):

- Uma amarração (EN 795),
- Um mosquetão de extremidade (EN 362),
- Um sistema de anti-queda (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Um mosquetão (EN 362),
- Um arnês de ant queda (EN 361).

9. Manutenção e armazenagem

Cf. figura 3, página 2.

- Se uma linga estiver suja, deve ser lavada com água limpa e fria e, se possível, com um detergente para têxteis delicados, utilizando uma escova sintética.
- Durante a utilização ou a lavagem, se a linga ficar molhada, é necessário deixá-la secar naturalmente à sombra e afastada de qualquer fonte de calor.
- Durante o transporte e a armazenagem, proteger o equipamento contra qualquer perigo (bordo cortante, fonte de calor directo, produtos químicos, UV, ...).

10. Conformidade do equipamento

A sociedade Tractel SAS RD 619– Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine France declara, pela presente, que o equipamento de segurança descrito neste manual:

- obedece aos requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 do parlamento Europeu, de março de 2016.
- é idêntico ao E.P.I. que foi objecto do exame UE de tipo emitido pelo APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificado pelo número 0082, e testado a norma EN 354 de 2010,
- está sujeito ao processo visado pelo anexo VIII do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu, módulo D, sob o controlo de um organismo certificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificado pelo número 0082.

11. Marcação

Descrição da designação:

- **LS 0,3 X-Y**

LS: Termo genérico para descrever a gama de lingas com correia simples.

0,3: Comprimento total da linga com a cinta de segurança.

X: Tipo de extremidade no lado 1.

Y: Tipo de extremidade no lado 2.

A etiqueta de cada uma das lingas indica:

- a: a marca comercial: Tractel[®],
- b: a designação do produto,
- c: a norma de referência seguida do ano de aplicação,
- d: a referência do produto,
- e: o logótipo CE seguido do número 0082, número de identificação do organismo aprovado e responsável pelo controlo de produção,
- f: ano e mês de fabrico,
- g: o número de série,
- h: um pictograma que indica que é necessário ler o manual antes da utilização,
- w: carga máxima de utilização,
- ah: comprimento total da linga.

12. Exame periódico e reparação

Um exame periódico anual é obrigatório, mas em função da frequência de utilização, das condições ambientais e da regulamentação da empresa ou do país de utilização, os exames periódicos podem ser mais frequentes.

Os exames periódicos devem ser efetuados por um técnico habilitado e competente e em conformidade com os procedimentos de examinação do fabricante, constantes no ficheiro "Instruções de verificação dos EPI Tractel[®]".

A verificação da legibilidade da marcação no produto faz parte integrante do exame periódico.

No fim do exame periódico, a recolocação em serviço deve ser autorizada por escrito pelo técnico habilitado e competente que efetuou o exame periódico. Esta recolocação em serviço do produto deve ser registada na folha de controlo que se encontra no meio do presente manual. Esta folha de controlo deve ser conservada durante toda a duração de vida do produto, até à sua eliminação.

Após ter parado uma queda, o presente produto têxtil deve ser obrigatoriamente afastado e destruído, mesmo que não apresente nenhuma alteração visível.

13. Duração de vida

Os EPI têxteis Tractel[®] como arneses, lingas, cordas e absorsores, os EPI mecânicos Tractel[®] como os antiquedas Stopcable[™] e Stopfor[™], os antiquedas de bloqueio automático Blocfor[™] e as linhas de vida Tractel[®] são utilizáveis sob a reserva de que, a contar da sua data de fabrico, tenham sido objeto:

- de uma utilização normal no respeito das preconizações de utilização do presente manual.
- de um exame periódico que deve ser realizado ao menos 1 vez por ano por um técnico habilitado e competente. No fim deste exame periódico, o EPI deve ser declarado por escrito apto a ser recolocado em serviço.
- do estrito respeito das condições de armazenagem e transporte mencionadas no presente manual.
- Em regra geral e, sob reserva da aplicação das condições de utilização acima referidas, a sua duração de vida pode ultrapassar 10 anos.

14. Eliminação

Aquando da eliminação do produto, é obrigatório reciclar os diferentes componentes por uma triagem dos materiais metálicos e uma triagem dos materiais sintéticos. Estes materiais devem ser reciclados junto de organismos especializados. Aquando da eliminação, a desmontagem para a separação dos componentes deve ser realizada por uma pessoa competente.

Nome e endereço do fabricante:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

1. Γενικές Συστάσεις

1. Πριν τη χρήση του αναδέτη, είναι απαραίτητο, για την ασφαλή χρήση και την αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού, ο χρήστης να διαβάσει και να κατανοήσει τις πληροφορίες του εγχειριδίου που παρέχεται από την Tractel SAS. Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να παραμένει στη διάθεση του κάθε χρήστη. Επιπλέον αντίτυπα μπορούν να διατεθούν κατόπιν αιτήσεως.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό ασφαλείας, είναι απαραίτητο να είστε εκπαιδευμένοι στη χρήση του. Ελέγξτε την κατάσταση των συναφών εξαρτημάτων.
3. Ο αναδέτης μπορεί να χρησιμοποιείται από ένα και μόνον άτομο το οποίο θα είναι εκπαιδευμένο και καταρτισμένο ή κάτω από την επίβλεψη ενός τέτοιου ατόμου.
4. Εάν ένας αναδέτης δεν είναι σε καλή εμφανώς κατάσταση, πρέπει να ελεγχθεί από την Tractel SAS ή από κάποιον εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό, ο οποίος πρέπει να επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του συστήματος. Συνιστάται οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση.
5. Δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί καμία τροποποίηση ή πρόσθεση στον εξοπλισμό χωρίς προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Tractel SAS. Ο εξοπλισμός πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται στην αρχική του συσκευασία.
6. Ένας αναδέτης ο οποίος δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου κατά τη διάρκεια των 12 τελευταίων μηνών, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί εκ νέου μόνο μετά από νέο περιοδικό έλεγχο που θα πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς τη χρήση του. Ελλείψει αυτού του ελέγχου και έγκρισης, ο αναδέτης θα αποσυρθεί και θα καταστραφεί. Εάν έχει αποτρέψει πτώση, πρέπει να αποσυρθεί και να καταστραφεί.
7. Το μέγιστο φορτίο χρήσης είναι 150 kg για τους αναδέτες.
8. Εάν η μάζα του χρήστη μαζί με τη μάζα του εξοπλισμού του και των εργαλείων του κυμαίνεται μεταξύ 100 kg και 150 kg, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι αυτή η συνολική μάζα (χρήστης + εξοπλισμός + εργαλεία) δεν ξεπερνά το μέγιστο φορτίο χρήσης του καθενός από τα στοιχεία που αποτελούν το σύστημα ανακοπής πτώσης.
9. Ο εξοπλισμός αυτός είναι κατάλληλος για χρήση σε εξωτερικά εργοτάξια και σε θερμοκρασίες μεταξύ -30°C και $+60^{\circ}\text{C}$. Αποφύγετε κάθε επαφή με αιχμηρές ακμές, τραχιές επιφάνειες και χημικά προϊόντα.
10. Εάν πρέπει να εμπιστευτείτε τον εξοπλισμό σε κάποιον εργαζόμενο ή προς αυτόν εξομοιούμενο πρόσωπο, συμμορφωθείτε προς την ισχύουσα εργατική νομοθεσία.
11. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε άριστη φυσική και ψυχολογική κατάσταση κατά τη χρήση του εξοπλισμού αυτού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή τον γιατρό εργασίας. Απαγορεύεται η χρήση από έγκυες γυναίκες.
12. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση από εκείνη που αναφέρεται στην ενότητα «4. Λειτουργία και περιγραφή».
13. Συνιστάται η ατομική ανάθεση του αναδέτη σε κάθε χειριστή, ιδίως εάν πρόκειται για μισθωτό προσωπικό.
14. Πριν τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης EN 363, βεβαιωθείτε ότι το καθένα από τα εξαρτήματά του είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας: σύστημα ασφαλείας, ασφάλιση. Κατά την τοποθέτηση, δεν πρέπει να προκληθεί ζημιά στις λειτουργίες ασφαλείας.
15. Σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης είναι καθοριστικής σημασίας να ελέγχεται, πριν από κάθε χρήση, ο ελεύθερος χώρος κάτω από τον χειριστή στον τόπο εργασίας, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης με το έδαφος ή παρουσίας εμποδίου στη διαδρομή της πτώσης.
16. Είναι απαραίτητο ο εξοπλισμός να συντηρείται και να αποθηκεύεται σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου, καθώς η μη τήρηση της παραγράφου συντήρησης και αποθήκευσης μπορεί να επηρεάσει με πολύ αρνητικό τρόπο τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού.
17. Η ολόσωμη εξάρτηση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται

να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης.

18. Είναι καθοριστικής σημασίας για την ασφάλεια του χειριστή, η διάταξη ή το σημείο αγκύρωσης να είναι σωστά τοποθετημένα και η εργασία να πραγματοποιείται έτσι ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσεων και το ύψος τους.
19. Για την ασφάλεια του χειριστή, εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής του χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα πρέπει να παράσχει: ένα εγχειρίδιο χρήσης, οδηγίες για τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και τις επιδιορθώσεις, στη γλώσσα της χώρας χρήσης του προϊόντος.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για οποιαδήποτε ειδική εφαρμογή, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στην TRACTEL®.

2. Ορισμοί και εικονοσύμβολα

2.1. Ορισμοί

«**Χρήστης**»: Άτομο ή υπηρεσία υπεύθυνη για τη διαχείριση και την ασφάλεια χρήσης του προϊόντος το οποίο περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

«**Τεχνικός**»: Ειδικευμένο άτομο υπεύθυνο για τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο και επιτρέπονται στον χρήστη, το οποίο είναι αρμόδιο και εξοικειωμένο με το προϊόν.

«**Χειριστής**»: Άτομο που χειρίζεται το προϊόν σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται.

«**ΜΑΠ**»: Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος.

«**Κρίκος ασφαλείας**»: Στοιχείο σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων ενός συστήματος ανακοπής πτώσης. Συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 362.

«**Ολόσωμη εξάρτηση**»: Διάταξη συγκράτησης του σώματος που προορίζεται για την ανακοπή πτώσεων. Αποτελείται από ιμάντες και πόρτες. Περιλαμβάνει σημεία ανάρτησης ανακόπτη πτώσης που φέρουν την ένδειξη A εάν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο τους ή την ένδειξη A/2

εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με κάποιο άλλο σημείο A/2. Συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 361.

«**Αναδέτης**»: Εύκαμπτο στοιχείο ή εξάρτημα σύνδεσης ενός συστήματος ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων, εξοπλισμένο με τουλάχιστον δυο κατεργασμένα άκρα.

«**Μέγιστο φορτίο χρήσης**»: Μέγιστη μάζα του ντυμένου χρήστη, ο οποίος είναι εξοπλισμένος με τα ΜΑΠ του, τη στολή εργασίας του, τα εργαλεία του και τα εξαρτήματα τα οποία χρειάζεται για την επέμβασή του.


«**Σύστημα ανακοπής πτώσης**»: Σύνολο αποτελούμενο από τα παρακάτω στοιχεία:


- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με απορροφητή ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου με δύσκαμπτο αγκυροβολημένο ασφαλδύρμα ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου με εύκαμπτο αγκυροβολημένο σχοινί.
- Διάταξη αγκύρωσης.
- Συνδετικό στοιχείο.

«**Στοιχείο του συστήματος ανακοπής πτώσης**»: Γενικός όρος που καθορίζει ένα από τα παρακάτω στοιχεία:


- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με απορροφητή ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου με δύσκαμπτο αγκυροβολημένο ασφαλδύρμα ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου με εύκαμπτο αγκυροβολημένο σχοινί.
- Διάταξη αγκύρωσης.
- Συνδετικό στοιχείο.

2.2. Εικονοσύμβολα

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή των σωματικών βλαβών και κυρίως των θανάσιμων, σοβαρών ή ελαφρών τραυματισμών, καθώς και των βλαβών στο περιβάλλον.

 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή βλάβης ή ζημίας στον εξοπλισμό, η οποία δεν θέτει άμεσα σε κίνδυνο τη ζωή ή την υγεία του χειριστή ή

άλλων ατόμων ή/και η οποία δεν κινδυνεύει να προκαλέσει βλάβη στο περιβάλλον.

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν τοποθετείται στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας ή της πρακτικότητας μιας εγκατάστασης, μιας χρήσης ή μιας διαδικασίας συντήρησης.

3. Συνθήκες χρήσης

Έλεγχος πριν τη χρήση

- Οπτικός έλεγχος της κατάστασης του σχοινιού και των ραφών. Το σχοινί, ο ιμάντας, τα νήματα ραφής δεν πρέπει να παρουσιάζουν ίχνη τριβής, ξεφτίσματος, καψίματος, κοψίματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, αποσύρετε αμέσως το προϊόν από την κυκλοφορία.
- Ελέγξτε την κατάσταση των συναφών εξαρτημάτων εξάρτησης και κρίκων (συνδετήρων).
- Ελέγξτε το πλήρες σύστημα ανακοπής πτώσης.

4. Λειτουργία και περιγραφή

- Οι αναδέτες φτιάχνονται από ιμάντα ασφαλείας πολυεστέρα.
- Δεν είναι δυνατή η χρήση του LS0.3 με απορροφητή ενέργειας.
- Εάν ο αναδέτης συνδυάζεται με απορροφητή ενέργειας:
 - Το συνολικό μήκος του αναδέτη που περιλαμβάνει έναν απορροφητή ενέργειας, δύο κατεργασμένα άκρα και δύο κρίκους (συνδετήρες) δεν πρέπει να ξεπερνά τα 2 μέτρα.
 - Η σύνδεση μεταξύ αναδέτη και απορροφητή ενέργειας πρέπει να γίνει με κρίκο ασφαλείας EN 362.
 - Σε περίπτωση οριζόντιας χρήσης του αναδέτη, λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα για την αποφυγή πτώσης επάνω στην ακμή, και εάν κατόπιν εξέτασης διαπιστωθεί κίνδυνος, τοποθετήστε κάποιο προστατευτικό επάνω στην ακμή.
 - Ο χρήστης θα πρέπει, όσο είναι δυνατό, να μειώσει την ποσότητα χαλάρωσης στον αναδέτη, αν υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
 - Οι απλοί αναδέτες, χωρίς απορροφητή ενέργειας (σχ. 2, σελίδα 2) ή οι αναδέτες περιορισμού, δεν είναι αναδέτες ανακοπής

πτώσης, και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως συστήματα ανακοπής πτώσης. Χρησιμεύουν στην πρόληψη του κινδύνου πτώσης εμποδίζοντας την πρόσβαση των χειριστών στις ζώνες κινδύνου (σχ. 4, σελίδα 3).

- LS03 (σχ. 2.c, σελίδα 2): είναι αναδέτες 0,30 m που μπορούν να συνδεθούν κυρίως στους ανακόπτες πτώσης καθοδηγούμενου τύπου με εύκαμπτο αγκυροβολημένο σχοινί Stopfor B και Stopfor K. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες της διάταξης για λεπτομέρειες σχετικά με τη σύνδεση.
- Ο ιμάντας Option RL (σχ. 2.b, σελίδα 2) είναι μια επέκταση για εγκατάσταση στο πίσω σημείο αγκύρωσης (σχ. 5, σελίδα 4). Αυτό το στοιχείο τοποθετείται ανάμεσα στο σημείο αγκύρωσης της ολόσωμης εξάρτησης και την ίδια τη διάταξη ανακοπής πτώσης. Είναι σχεδιασμένο να βοηθάει τη σύνδεση ανάμεσα στα δύο στοιχεία του συστήματος ανακοπής πτώσης.
- Ο ιμάντας Option RL πρέπει πάντα να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χειριστή.
- Ο ιμάντας Option RL πρέπει να τοποθετείται μόνο στο άκρο του συστήματος ανακοπής πτώσης επαναφερόμενου τύπου, επειδή έτσι δεν έχει καμία επίδραση στο κατακόρυφο ελεύθερο ύψος.

5. Αντενδείξεις χρήσης

Απαγορεύεται αυστηρά:

- η εγκατάσταση και η χρήση του αναδέτη χωρίς να έχετε εξουσιοδοτηθεί, εκπαιδευτεί και κριθεί αρμόδιος γι αυτό ή, ελλείψει αυτού, χωρίς να βρίσκεστε υπό την επίβλεψη ενός ατόμου εξουσιοδοτημένου, εκπαιδευμένου και αρμόδιου.
- η χρήση του αναδέτη εάν η σήμανσή του δεν είναι ευανάγνωστη.
- η εγκατάσταση και η χρήση ενός αναδέτη που δεν αποτέλεσε αντικείμενο προηγούμενων ελέγχων.
- η χρήση ενός αναδέτη που δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
- η χρήση του αναδέτη για οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός της προστασίας των ατόμων από τον κίνδυνο πτώσης.

- η στερέωση του αναδέτη με οποιοδήποτε άλλο μέσο εκτός των κατεργασμένων άκρων του.
- η χρήση του αναδέτη σε αντίφαση με τις πληροφορίες που ορίζονται στην παράγραφο «13. Διάρκεια ζωής».
- η χρήση του αναδέτη από άτομο η μάζα του οποίου, μαζί με τον εξοπλισμό και τα εργαλεία, ξεπερνά τα 150 kg.
- η χρήση του αναδέτη με φορτίο μεταξύ 100 kg και 150 kg (συνολική μάζα του χρήστη με τον εξοπλισμό του και τα εργαλεία του) εάν κάποιο στοιχείο του συστήματος ανακοπής πτώσης έχει χαμηλότερο μέγιστο φορτίο χρήσης.
- η χρήση του αναδέτη εάν έχει υποστεί πτώση ατόμου.
- η χρήση του αναδέτη εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- η χρήση του αναδέτη εάν ο χρήστης δεν είναι σε άριστη φυσική κατάσταση.
- η χρήση του αναδέτη από έγκυες γυναίκες.
- η χρήση του αναδέτη εάν η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα συναφή στοιχεία επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου ή παρεμβάλλεται σ' αυτήν.
- η πρόσδεση ενός αναδέτη σε δομικό σημείο αγκύρωσης η αντοχή του οποίου είναι, ή θεωρείται ότι είναι, κάτω των 12 kN.
- η εκτέλεση εργασιών επιδιόρθωσης ή συντήρησης του αναδέτη.
- η χρήση του αναδέτη εάν δεν είναι πλήρης, εάν έχει αποσυναρμολογηθεί προηγουμένως ή εάν έχουν αντικατασταθεί εξαρτήματά του.
- η χρήση ιμάντα Option RL σε σύστημα ανακοπής πτώσης μη επαναφερόμενου τύπου.

6. Εγκατάσταση

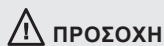
Στο μέτρο του δυνατού, το δομικό σημείο αγκύρωσης θα βρίσκεται σε ύψος μεταξύ 1,5 και 2 μέτρων πάνω από τα πόδια του χειριστή. Το δομικό σημείο αγκύρωσης πρέπει να παρουσιάζει ελάχιστη αντοχή 12 KN.

Η σύνδεση στο σημείο αγκύρωσης ή στη δομή πρέπει να γίνεται με κρίκο (συνδετήρα) EN 362.

Για τη σύνδεση του συστήματος ανακόπτη πτώσης στην ολόσωμη εξάρτυση, ανατρέξτε στα εγχειρίδια της εξάρτυσης και του συστήματος ανακόπτη πτώσης ώστε να χρησιμοποιήσετε το

σωστό σημείο ανάρτησης καθώς και τη σωστή μέθοδο πρόσδεσης σ' αυτό.

Μην χρησιμοποιείτε τον αναδέτη για να σχηματίσετε θηλιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν και κατά τη χρήση, πρέπει να προβλέπεται ένας τρόπος αποτελεσματικής και απόλυτα ασφαλούς ενδεχομένης διάσωσης μέσα σε χρονικό διάστημα μικρότερο των 15 λεπτών. Πέρα από το διάστημα αυτό, ο χειριστής κινδυνεύει.

7. Υλικά

- Ιμάντας: πολυεστέρας

8. Συναφής εξοπλισμός

Σύστημα ανακοπής πτώσης (EN 363):

- Μια διάταξη αγκύρωσης (EN 795),
- Ένας ακραίος κρίκος (EN 362).
- Ένα σύστημα ανακόπτη πτώσης (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Ένας κρίκος ασφαλείας (συνδετήρας) (EN 362),
- Μια ολόσωμη εξάρτυση (EN 361)

9. Συντήρηση και αποθήκευση

Βλέπε σχέδιο 3, σελίδα 2.

- Αν ο αναδέτης είναι βρώμικος, πρέπει να πλυθεί με καθαρό και κρύο νερό, ενδεχομένως με κάποιο απορρυπαντικό για ευπαθή υφάσματα, με χρήση συνθετικής βούρτσας.
- Εάν ο αναδέτης βραχεί κατά τη διάρκεια της χρήσης ή του πλυσίματος, πρέπει να τον αφήσετε να στεγνώσει φυσικά, στη σκιά και μακριά από πηγές θερμότητας.
- Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, προστατεύετε τον εξοπλισμό από κάθε κίνδυνο (κοφτερό χείλος, άμεση πηγή θερμότητας, χημικά προϊόντα, UV, ...).

10. Συμμόρφωση του εξοπλισμού

Η εταιρεία Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-

Seine France δηλώνει, με την παρούσα, ότι ο εξοπλισμός ασφαλείας που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό,

- είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Μαρτίου 2016.
- είναι ίδιος με το ΜΑΠ που αποτέλεσε αντικείμενο εξέτασης τύπου ΕΕ, το οποίο εκδόθηκε από την APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, με αριθμό αναγνώρισης 0082, και δοκιμάστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 354 (2010),
- υποβάλλεται στη διαδικασία του Παραρτήματος VIII του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μέρος Δ, υπό τον έλεγχο του κοινοποιημένου οργανισμού: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, με αριθμό αναγνώρισης 0082.

11. Σήμανση

Περιγραφή:

- LS 0.3 X-Y

LS: Γενικός όρος για την περιγραφή της γκάμας μονόκλωνων ιμάντων.

0,3: Συνολικό μήκος του ελαστικού ιμάντα.

X: Τύπος άκρου στην πλευρά 1.

Y: Τύπος άκρου στην πλευρά 2.

- OPTION RL

Η ετικέτα κάθε αναδέτη αναφέρει:

- a: το εμπορικό σήμα: Tractel[®],
- b: την περιγραφή του προϊόντος,
- c: το πρότυπο αναφοράς και το έτος εφαρμογής,
- d: τον κωδικό αναφοράς του προϊόντος,
- e: το λογότυπο CE με τον αριθμό 0082, τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβάινει στη φάση του ελέγχου της παραγωγής,
- f: το έτος και τον μήνα κατασκευής,
- g: τον σειριακό αριθμό,
- h: ένα εικονοσύμβολο που επισημαίνει ότι πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση,
- w: το μέγιστο φορτίο χρήσης.
- ah: μήκος ιμάντα,

12. Περιοδικός έλεγχος και επιδιόρθωση

Ο ετήσιος περιοδικός έλεγχος είναι υποχρεωτικός, ωστόσο ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τους κανόνες της επιχείρησης ή της χώρας χρήσης, οι περιοδικοί έλεγχοι μπορεί να πραγματοποιούνται συχνότερα.

Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό και τηρουμένων των διαδικασιών ελέγχου του κατασκευαστή που καταγράφονται στο αρχείο «Οδηγίες ελέγχου των ΜΑΠ της TRACTEL[®]».

Ο έλεγχος της αναγνωσιμότητας της σήμανσης επάνω στο προϊόν αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του περιοδικού ελέγχου.

Μετά το πέρας του περιοδικού ελέγχου, η απόδοση σε χρήση πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως από τον εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος πραγματοποίησε τον περιοδικό έλεγχο. Αυτή η απόδοση σε χρήση του προϊόντος πρέπει να καταγραφεί στο δελτίο ελέγχου το οποίο βρίσκεται στο μέσο του παρόντος εγχειριδίου. Αυτό το δελτίο ελέγχου πρέπει να διατηρηθεί καθόλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, μέχρι την απόσυρσή του.

Αφού αποτρέψει πτώση, αυτό το υφασμάτινο προϊόν πρέπει υποχρεωτικά να αποσυρθεί και να καταστραφεί, ακόμη και αν δεν παρουσιάζει καμία ορατή αλλοίωση.

13. Διάρκεια ζωής

Τα υφασμάτινα ΜΑΠ της Tractel[®] όπως οι εξαρτήσεις, οι αναδέτες, τα σχοινιά και οι αποσβεστήρες, τα μηχανικά ΜΑΠ της Tractel[®] όπως οι ανακόπτες πτώσης Stopcable[™] και Stofor[™], οι ανακόπτες πτώσης επαναφερόμενου τύπου Blocfor[™] και οι γραμμές ζωής Tractel[®] θα χρησιμοποιούνται υπό την προϋπόθεση ότι από την ημερομηνία κατασκευής τους θα αποτελούν αντικείμενο:

- κανονικής χρήσης τηρουμένων των συστάσεων χρήσης του παρόντος εγχειριδίου.
- περιοδικού ελέγχου ο οποίος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον 1 φορά τον

χρόνο από εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό. Μετά το πέρας αυτού του περιοδικού ελέγχου, η καταλληλότητα του ΜΑΠ για εκ νέου χρησιμοποίηση πρέπει να δηλωθεί εγγράφως.

- αυστηρής τήρησης των συνθηκών αποθήκευσης και μεταφοράς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Κατά γενικό κανόνα και εφόσον τηρούνται οι παραπάνω συνθήκες, η διάρκεια ζωής τους μπορεί να υπερβεί τα 10 χρόνια.

14. Απόρριψη

Κατά την απόρριψη του προϊόντος, η ανακύκλωση των διαφόρων συστατικών μερών του, μέσω διαλογής των μεταλλικών και συνθετικών υλικών, είναι υποχρεωτική. Τα υλικά αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται από εξειδικευμένους οργανισμούς. Κατά την απόρριψη, η αποσυναρμολόγηση, για τον διαχωρισμό των συστατικών μερών, πρέπει να πραγματοποιείται από αρμόδιο άτομο.

Manufacturer's name and address:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

1. Generelle instruksjer

1. Før linen tas i bruk er det helt nødvendig for sikkerheten ved bruk av materialet, samt dets effektivitet, at brukeren leser og forstår opplysningene i håndboken som leveres av Tractel SAS. Denne håndboken må oppbevares tilgjengelig for enhver bruker. Ekstra eksemplarer kan fås på forespørsel.
2. Før dette sikkerhetsutstyret tas i bruk er det helt nødvendig å ha fått opplæring i bruken av det. Sjekk standen på tilknyttede komponenter.
3. Linen kan kun brukes av en eneste person som har fått opplæring og som er kompetent, eller brukeren må være under oppsyn av en slik person.
4. Dersom linen ikke er i synlig god stand, må den kontrolleres av Tractel SAS eller av en kompetent og godkjent tekniker som må gi sitt skriftlige samtykke til at systemet kan tas i bruk igjen. Det anbefales å foreta en visuell kontroll før hver bruk.
5. Enhver modifikasjon eller tilføyelse på utstyret kan ikke utføres før man på forhånd har fått skriftlig samtykke fra Tractel SAS til det. Utstyret må transporteres og oppbevares i originalemballasjen.
6. Enhver line som ikke er blitt underlagt periodisk kontroll i løpet av de 12 siste månedene, må ikke brukes. Den kan ikke tas i bruk igjen før en kompetent og godkjent tekniker har utført en ny, periodisk kontroll av den, og har gitt sitt skriftlige samtykke til at den kan tas i bruk igjen. Dersom disse kontrollene ikke blir utført og tillatelse ikke gitt, vil linen bli kassert og ødelagt. Dersom den har stanset et fall må den kasseres og ødelegges.
7. Maksimal brukslast for linene er på 150 kg.
8. Dersom den vekten av operatøren pluss vekten av utstyr og verktøy er på mellom 100 kg og 150 kg, er det svært viktig å forsikre seg om at den totale vekten (bruker + utstyr + verktøy) ikke overstiger den maksimale brukslasten for hvert av elementene som utgjør fallstoppsystemet.
9. Dette utstyret passer til bruk på utendørs arbeidsplass og for et temperaturområde på mellom -30 °C. og +60 °C. Unngå enhver kontakt med skarpe kanter, slipende overflater, kjemiske produkter.
10. Dersom materialet skal gis til en lønsmottaker eller lignende, se gjeldende arbeidsmiljølov.
11. Brukeren må være i god fysisk og psykisk form når han/hun bruker dette utstyret. Dersom det skulle være tvil om dette, må lege/bedriftslege oppsøkes. Må ikke brukes av gravide kvinner.
12. Utstyret må ikke brukes ut over sine bruksgrenser, eller i andre situasjoner enn den som er angitt i avsnittet «4. Funksjoner og beskrivelse».
13. Det anbefales at linen gis personlig til hver bruker, spesielt dersom det dreier seg om ansatte.
14. Før et fallstoppsystem etter standarden EN 363 tas i bruk, må brukeren forsikre seg om at alle komponenter er i god stand og fungerer som de skal: sikkerhetssystem, låser. Når disse settes på plass, må man forsikre seg om at ikke sikkerhetsfunksjonene forringes.
15. I et fallstoppsystem er det ytterst viktig for sikkerheten å kontrollere den frie høyden under brukeren på arbeidsstedet før hver bruk, slik at det i tilfelle fall ikke finnes hindringer eller gjenstander i fallsonen, samt at brukeren ikke vil kollidere med bakken.
16. Det er helt nødvendig å vedlikeholde og oppbevare utstyret i overensstemmelse med instruksene i håndboken. Dersom instruksene i avsnittet om vedlikehold og oppbevaring ikke blir respektert, kan det påvirke utstyrets levetid på en meget negativ måte.
17. En sikkerhetssele er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallsikringssystem.
18. Det er svært viktig for brukers sikkerhet at anordningen eller forankringspunktet er riktig plassert, og at arbeidet blir utført på en slik måte at risikoen for fall og høyden på fallet, blir redusert til et minimum.
19. Dersom produktet selges utenfor det landet det først er beregnet på, er det svært viktig for brukers sikkerhet at forhandleren leverer med: bruksanvisningen, instruksjonene for vedlikehold og periodisk kontroll, samt instruksene angående reparasjon, på det

NO

språket som snakkes i det landet produktet skal brukes.

MERK

For enhver spesialbruk, vennligst kontakt TRACTEL®.

2. Definisjoner og piktogrammer

2.1. Definisjoner

«**Bruker**»: Person eller avdeling som er ansvarlig for styringen og sikkerheten ved bruk av det produktet som beskrives i denne håndboken.

«**Tekniker**»: Kvalifisert person med ansvar for de vedlikeholdsoperasjoner som blir beskrevet og tillates for brukeren i henhold til denne manualen, og som er kompetent og godt kjent med produktet.

«**Operatør**»: Person som opererer innenfor bruken av produktet i overensstemmelse med anvendelsen av denne.

«**PVU**»: Personlig verneutstyr mot fall fra høyde.

«**Kopling**»: Kopplingselement mellom komponenter i et fallstoppsystem. I overensstemmelse med standarden EN 362.

«**Fallsikringssele**»: Anordning for oppfangning av kroppen forutsett for å stanse fall. Den består av stropper og spenner. Den har festepunkter for fallsikring merket med A dersom de kan brukes alene, eller punkter merket med A/2 dersom de må brukes i kombinasjon med et annet punkt A/2. I overensstemmelse med standarden EN 361.

«**Line**»: Mykt forbindelseselement eller – komponent i et individuelt beskyttelsessystem mot fall som har minst to bearbejdede ender.

«**Maksimal brukslast**»: Brukerens maksimale vekt påkledd, utstyrt med PVU, arbeidsklær, verktøy og de komponenter han/hun trenger for å utføre arbeidet.

«**Fallstoppsystem**»: Enhet bestående av følgende elementer:


– Sikkerhetssele.


- Fallsikring med automatisk rappell eller støtdemper, eller mobil fallsikring på stiv sikringsføring eller mobil fallsikring på fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelseselement.


«**Element i fallstoppsystemet**»: Generell term som definerer et av de følgende elementene:

- Sikkerhetssele.
- Fallsikring med automatisk rappell eller støtdemper, eller mobil fallsikring på stiv sikringsføring eller mobil fallsikring på fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelseselement.

2.2. Piktogrammer

 **FARE**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå skade på personer, herunder dødelige, alvorlige eller lette skader, samt skader på miljøet.

 **VIKTIG**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå feil eller skade på utstyret, men som ikke setter operatørens eller andre personers liv direkte i fare, og/eller som ikke vil føre til skade på miljøet.

 **MERK**: Når det er plassert på begynnelsen av linjen, angir instruksjoner som er gitt for å sikre at en installasjon, bruk eller vedlikeholdsoperasjon blir så effektiv eller bekvemmelig som mulig.

3. Bruksbetingelser

Kontroll før bruk

- Visuell sjekk av linens stand og sømmene. Tuet, stroppen eller trådene i sømmene må ikke vise noen tegn på slitasje, opptrevling, svimerker, kuttskader. I tilfelle tvil må produktet umiddelbart tas ut av bruk.
- Sjekk standen på de tilknyttede elementene sele og koplinger.
- Sjekk hele fallstoppsystemet.

4. Funksjoner og beskrivelse

- Snorene er laget av polyesterbånd.
- LS0.3 kan ikke brukes med en energiabsorbator.
- Hvis linen er kombinert med en falldemper:

- Den totale lengden på en line som består av en falldemper, to bearbejdede ender og to koplinger, må ikke overstige 2 meter.
- An EN 362 connector must be used to connect the lanyard and the energy absorber.
- Ta alle nødvendige forholdsregler for å unngå fall på skarpe kanter i tilfelle horisontal bruk av linen. Men dersom det etter analyse er risiko for dette, må den skarpe kanten beskyttes.
- Brukeren skal, så vidt mulig, redusere mengden av slakk i snoren, dersom det er fare for fall.
- Enkeltsnorer, uten støtdemper, (fig. 2, side 2), eller posisjoneringssnorer, er ikke fallsikringslinjer, og må ikke brukes som et fallsikringssystem. De tjener til å forhindre risikoen for fall ved å forby operatøren adgang til risikosoner (fig. 4, side 3).
- LS03 (fig. 2.c, side 2): dette er en snor med en lengde på 0,30 m som kan kobles primært til Stopfor B og Stopfor K mobile falldempere for fleksibel ankerline. Se instruksjonene for denne enheten for tilkoblingsdetaljer.
- Alternativet RL-stroppen (fig. 2.b, side 2) er en forlengelse for montering på festepunktet bak (fig. 5, side 4). Denne komponenten er plassert mellom forankringspunktet til fallsikringsselen og selve fallsikringsenheten. Den er konstruert for å hjelpe forbindelsen mellom de to komponentene i fallsikringssystemet.
- Ekstrautstyret RL-stroppen må alltid plasseres over posisjonen til føreren.
- Ekstrautstyret RL-stroppen må kun monteres på enden av et uttrekkbart fallsikringssystem, fordi det da ikke har noen innvirkning på den vertikale klaringen.

5. Kontraindikasjoner for bruk

Det er strengt forbudt:

- å installere eller bruke en line uten på forhånd å ha fått tillatelse og opplæring til det, eller være godkjent kompetent, eller i påkommende tilfelle uten å være under oppsyn av en autorisert og kompetent person med de nødvendige kunnskaper.
- å bruke en line dersom merkingen ikke er leselig.
- å installere eller bruke en line som ikke er blitt kontrollert på forhånd.

- å bruke en line som ikke har vært underlagt periodisk kontroll på minst 12 måneder av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til at den kan tas i bruk igjen.
- å bruke en line til enhver annen bruk enn beskyttelse mot risiko for fall av personer.
- å feste en line på andre måter enn ved hjelp av de bearbejdede endene.
- å bruke en line som ikke er i samsvar med opplysningene som er definert i avsnitt «13. Levetid».
- å bruke en snor av en person hvis vekt, inkludert utstyr og verktøy, er større enn 150 kg.
- å bruke en line til en last på mellom 100 og 150 kg (totalvekt av brukeren, dennes utstyr samt verktøy) dersom et av elementene i fallstoppssystemet har en lavere maksimumslast.
- å bruke en line dersom den har vært med på å stanse et fall av en person.
- å bruke en line utenfor det temperaturområdet som er spesifisert i denne håndboken.
- å bruke en line dersom man ikke er i god fysisk form.
- å bruke en line dersom man er gravid.
- å bruke en line dersom sikkerhetsfunksjonen til et av de tilknyttede elementene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til et annet element eller griper inn i dette.
- å feste en line til et strukturelt forankringspunkt hvis motstand er lavere enn 12 kN eller antas å være det.
- å foreta reparasjons- eller vedlikeholdsoperasjoner på en line.
- å bruke en line dersom den ikke er komplett, dersom den er blitt demontert på forhånd eller dersom noen av komponentene er blitt skiftet ut.
- å bruke en Option RL-stropp på et fallsikringssystem som ikke kan trekkes tilbake.

6. Installasjon

I den utstrekning det er mulig, bør det strukturelle forankringspunktet befinne seg i en høyde på 1,5 til 2 meter over brukerens føtter. Det strukturelle forankringspunktet må ha en minimumsmotstand på 12 kN.

Tilkoplingen til forankringspunktet eller strukturen, må utføres ved hjelp av en kopling EN 362.

Når det gjelder tilkoplingen av fallsikringssystemet til sikkerhetssele, se sikkerhetsseles og fallsikringssystemets bruksanvisninger for å finne det forankringspunktet som skal brukes, samt riktig metode for å kople seg til det.

Linen må ikke brukes til å lage en renneløkke.

ADVARSEL

Før og under bruk, må du tenke på hvordan en eventuell redningsaksjon vil kunne bli utført på en effektiv og sikker måte innen 15 minutter. Ut over denne tidsfristen vil personen være i livsfare.

7. Materialer

- Bånd: polyester

8. Tilknyttet utstyr

Fallstoppsystem (EN 363):

- En forankring (EN 795),
- En endekopling (EN 362),
- Et fallsikringssystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- En kopling (EN 362),
- En sikkerhetssele (EN 361),

9. Vedlikehold og oppbevaring

Jfr. figur 3, side 2.

- Hvis en snor blir skitten skal den vaskes i rent kaldt vann, eventuelt med et vaskemiddel for sensitive stoffer, med en syntetisk fiberbørste.
- Dersom en line er blitt fuktig i løpet av bruk eller under vask, må den tørkes i skyggen og langt fra enhver varmekilde.
- Under transport og oppbevaring må utstyret beskyttes mot enhver fare (skarpe kanter, direkte varmekilder, kjemiske produkter, UV, ...).

10. Utstyrets konformitet

Selskapet Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine France erklærer med dette at det sikkerhetsutstyret som beskrives i denne håndboken,

- er i overensstemmelse med reglene i Europaparlamentets forordning (EU) 2016/425 av mars 2016,
- er identisk med PVU som har vært gjenstand for type-attesteringen EU utstedt av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifisert med nummeret 0082, og testet i overensstemmelse med standarden EN 354 (2010),
- blir underlagt den prosedyren som beskrives i vedlegg VIII til Europaparlamentets forordning (EU) 2016/425, modul D, og under kontroll av en bemyndiget organisasjon: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifisert med nummeret 0082.

11. Merking

Beskrivelse av betegnelsen:

– LS 0.3 X-Y

LS: Generisk term som beskriver alle taljerep med enkelt stropp.

0.3: Samlet lengde på stropptaljerepet.

X: Type ende på side 1.

Y: Type ende på side 2.

– OPTION RL

Merkelappen på hver line angir:

a: handelsmerket: Tractel®,

b: produktets navn,

c: referansestandard etterfulgt av søknadsåret,

d: produktets referanse,

e: CE/EC-logoen etterfulgt av 0082-nummeret, identifikasjonsnummeret til kontrollorganet med ansvar for produksjonskontrollen,

f: produksjonsår og -måned,

g: serienummeret,

h: et piktogram som betyr at håndboken må leses før bruk,

w: maksimal brukslast,

ah: lengde på snoren.

12. Periodisk kontroll og reparasjon

Det er nødvendig og obligatorisk med en årlig kontroll, men i forhold til hvor ofte produktet blir brukt, bruksmiljøet og bedriftens eller

brukslandets egne regelverk, kan kontrollenes hyppighet være oftere.

Periodiske inspeksjoner skal utføres av en godkjent og kompetent tekniker og i samsvar med produsentens undersøkelsesprosedyrer som fastsatt i filen «Verifikasjonsprosedyrer for TRACTEL® PPE».

Å kontrollere at merkingen på produktet er leselig, utgjør en fullstendig del av den periodiske kontrollen.

Når den periodiske kontrollen er blitt utført, må den kompetente og godkjente teknikeren som har foretatt kontrollen, skriftlig undertegne for at utstyret kan tas i bruk igjen. Informasjonen om at utstyret kan tas i bruk igjen, må registreres på kontrollskjemaet på midtsiden i denne bruksanvisningen. Dette kontrollskjemaet må oppbevares hele levetiden til produktet, helt til det tas ut av bruk og kasseres.

Etter å ha stanset et fall må dette tekstilproduktet obligatorisk tas ut av bruk og ødelegges, selv om det ikke viser noen synlige tegn på forringelse.

13. Levetid

Tractel® textile EPI som seler, snorer, tau og dempere, Tractel® mekanisk EPI, som Stopcable™ og Stopfor™ falldempere, den automatiske tilbaketrekkingen Blocfor™ falldempere og Tractel® livliner kan brukes forutsatt at de fra produksjonsdatoen er underlagt:

- normal bruk innenfor rammen av instruksene for bruk i denne anvisningen.
- periodisk kontroll som skal utføres minst 1 gang i året av en kompetent og godkjent tekniker. Når den periodiske kontrollen er blitt utført, må PVU få skriftlig erklæring på at det er egnet til å tas i bruk igjen.
- nøye overholdelse av de betingelsene for oppbevaring og transport som er angitt i denne anvisningen.
- Som en generell regel og så lenge bruksbetingelsene som er angitt ovenfor respekteres, kan deres levetid være lengre enn 10 år.

14. Kassering

Når produktet skal kasseres, er det obligatorisk å resirkulere de ulike komponentene ved å sortere metallmaterialer og syntetiske materialer. Disse materialene skal leveres inn til resirkulering hos spesialbedrifter. Ved kassering av produktet må demonteringen foretas av en godkjent person som kan skille de ulike bestanddelene fra hverandre.

Produsentens navn og adresse:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

NO

1. Prioritetsanvisningar

1. Innan man använder en livlina, är det oundgängligt för utrustningens säkerhet och dess effektivitet att användaren läser igenom och förstår informationen i instruktionsboken som tillhandahålls av Tractel SAS. Denna instruktionsbok ska sparas och göras tillgänglig för alla användare. Ytterligare exemplar kan levereras på begäran.
2. Före användning av denna utrustning måste användaren ha fått utbildning i hur den ska användas. Kontrollera tillhörande komponenters skick.
3. Livlinan får bara användas av en enda person som är utbildad och kvalificerad eller under överinseende av en sådan person.
4. Om en livlina inte är i uppenbart gott skick, måste den kontrolleras av Tractel SAS eller av en behörig och kvalificerad tekniker som skriftligen tillåter att systemet åter får tas i bruk. Okulärbesiktning rekommenderas före varje användningstillfälle.
5. Eventuella ändringar eller tillägg till utrustningen får inte göras utan föregående skriftligt medgivande från Tractel SAS. Utrustningen ska fraktas och förvaras i sin originalförpackning.
6. En livlina som inte genomgått en regelbunden översyn under de senaste 12 månaderna, får inte användas. Den får bara användas igen efter en ny regelbunden översyn utförd av en behörig och sakkunnig tekniker som skriftligen ska godkänna dess användning. I avsaknad av denna översyn och detta tillstånd ska livlinan skrotas och förstöras. Om den har använts för att stoppa ett fall måste den skrotas och förstöras.
7. Max tillåtna belastning vid användning uppgår till 150 kg.
8. Om operatörens totalvikt utökad med vikten på dess utrustning och verktyg ligger mellan 100 kg och 150 kg, så är det absolut nödvändigt att säkerställa att denna totalvikt (användare + utrustning + verktyg) inte överstiger maximala arbetsbelastningen av vart och ett av fallskyddssystemets element.
9. Denna utrustning är lämplig för användning på en arbetsplats utomhus och inom ett temperaturområde mellan -30°C och $+60^{\circ}\text{C}$. Undvik all kontakt med vassa kanter, förlitande ytor och kemikalier.
10. Om du måste lämna ut utrustningen till en anställd eller likvärdig person, så måste gällande arbetsmarknadsföreskrifter följas.
11. Användaren måste vara i fullgod fysisk och psykisk kondition vid användning av denna utrustning. Om du är osäker, kontakta din läkare eller företagsläkaren. Utrustningen är förbjuden för gravida kvinnor.
12. Utrustningen får inte användas bortom dess begränsningar eller i någon annan situation än den som tillhandahålls i avsnitt "4. Funktioner och beskrivning".
13. Vi rekommenderar att personligen tilldela livlinan till varje operatör, i synnerhet om det gäller anställd personal.
14. Före användning av ett EN 363 fallskyddssystem, ska operatören se till att var och en av dess komponenter är i driftdugligt skick: säkerhetssystem, läsning. När utrustningen tas i bruk, måste säkerhetsfunktionerna vara fulldugliga.
15. I ett fallskyddssystem gäller det att kontrollera spelrummet under operatören på arbetsplatsen före all användning, så att det vid fall inte förekommer någon risk för kollision med marken eller med ett hinder på vägen ner.
16. Det gäller att sköta om och förvara utrustningen i enlighet med instruktionerna i denna instruktionsbok. Att inte följa anvisningarna i stycket om skötsel och förvaring kan i hög grad påverka utrustningens livslängd.
17. En fallskyddsssele är det enda gripdon vid kroppen som möjliggör användning av ett fallskyddssystem.
18. Det är ytterst viktigt för operatörens säkerhet att förankringsanordningen eller förankringspunkten sitter rätt och att arbetet utförs på ett sätt som minimerar fallrisken och dess höjd.
19. För operatörens säkerhet, om produkten säljs vidare utanför första destinationslandet, ska återförsäljaren tillhandahålla: en bruksanvisning, instruktionerna för skötsel, för regelbunden översyn och reparationer, avfattade på det språk som gäller i produktens användarland.



OBS

Ta kontakt med TRACTEL® vid särskilda tillämpningar.

2. Definitioner och symboler

2.1. Definitioner

"Användare": Person eller avdelning ansvarig för hantering och säkerhet vid användning av produkten som beskrivs i instruktionsboken.

"Tekniker": Kvalificerad person som ansvarar för underhållsarbeten beskrivna och tillåtna för användaren i denna instruktionsbok, som är behörig för och förtrogen med produkten.

"Operatör": Person som använder en produkt i enlighet med avsett bruk.

"PSU": Personlig skyddsutrustning mot fall från höjder.

"Kopplingsdon": Ett förbindningselement mellan komponenterna i ett fallskyddssystem. Det överensstämmer med EN 362 normen.

"Fallskyddssele": Gripanordning vid kroppen avsedd att stoppa fall. Den består av remmar och spännen. Den innefattar A-märkta förankringspunkter för fallskydd om de kan användas för sig eller A/2-märkta punkter om de ska användas i kombination med annan A/2-punkt. Det överensstämmer med EN 361 normen.

"Livlina": Böjligt element eller böjlig komponent för tillkoppling av ett personligt fallskyddssystem försett/försedd med minst två fabriktillverkade ändar.

"Max belastning vid användning": Högsta tillåtna vikten för påklädd användare, utrustad med sina PSU (personliga skyddsutrustningar), med sina arbetskläder, verktyg och komponenter som användaren behöver för sitt arbetspass.

"Fallskyddssystem": Uppsättning bestående av följande element:

- Fallskyddssele.
- Fallskyddsanordning med automatisk indragning eller energiupptagare eller fallskydd

med glidlås på fast förankring eller fallskydd med glidlås på flexibel förankring.

- Förankring.
- Förbindningselement.

"Element i fallskyddssystemet": Allmän term som definierar ett av följande element:

- Fallskyddssele.
- Fallskyddsanordning med automatisk indragning eller energiupptagare eller fallskydd med glidlås på fast förankring eller fallskydd med glidlås på flexibel förankring.
- Förankring.
- Förbindningselement.

2.2. Symboler



FARA: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra personskador, i synnerhet sådana med dödlig utgång, svåra eller lätta skador samt miljöskador.



VIKTIGT: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra ett fel eller en skada på utrustningar, men utan att direkt äventyra operatörens eller andra personers liv eller hälsa och/eller som inte kan orsaka miljöskador.



OBS: Om placerad i början av raden anger den instruktioner avsedda att säkerställa effektiviteten och bekvämligheten vid installations-, användnings- eller underhållsåtgärder.

3. Användningsvillkor

Undersökning före användning

- Visuell kontroll av livlinans och sömmarnas skick. Linan, remmen, sömmtrådarna får inte uppvisa spår av slitage, upprepning, brännskador, skärskador. Vid tvekan, ta produkten omedelbart ur bruk.
- Kontrollera tillhörande komponenters skick i selen och kopplingsdonen.
- Kontrollera hela fallskyddssystemet.

4. Funktioner och beskrivning

- Hållinor är gjorda av sadelgjordsremmar i polyester.
- LS0.3 kan inte användas med en stötdämpare.

- Om en lina kombineras med en energiupptagare:
 - Linans totalängd omfattande en energiupptagare, två fabrikstillverkade ändar och två kopplingsdon får inte överstiga 2 m.
 - En EN 362-koppling måste användas för att koppla hållinan och stötdämparen.
 - Vidta alla nödvändiga åtgärder för att undvika ett fall på en kant om linan används vågrätt, men om det efter analys föreligger en risk, sätt upp ett säkerhetsskydd på kanten.
 - Användaren ska, så mycket som möjligt, minska hänget i hållinan om det finns risk för fall.
 - Enkla hållinor, utan stötdämpare, (fig. 2 sida 2), eller positionshållinor, är inte fallskyddslinor och får inte användas som ett fallskyddssystem. De tjänar till att förebygga fallrisken genom att förbjuda operatören tillträde till riskzoner (Fig. 4, sid. 3).
- LS03 (fig. 2.c, sida 2): dessa är hållinor på 0,30 m som primärt kan kopplas till Stopfor B och Stopfor K flexibel förankringslina för mobila fallskydd. Se dessa enheters instruktioner för kopplingsinformation.
- Alternativet RL-rem (fig. 2.b, sida 2) är en förlängning för installation på förankringspunkten bak (fig. 5, sida 4). Denna komponent placeras mellan fallskyddsselens förankringspunkt och själva fallskyddsanordningen. Den är designad för att hjälpa kopplingen mellan de två komponenterna i fallskyddssystemet.
- Option RL-remmen måste alltid sättas ovanför operatörens läge.
- Option RL-remmen får endast installeras i änden av det indragningsbara fallskyddssystemet för då har den ingen effekt på den vertikala frihöjden.
- montera eller använda en livlina som inte tidigare har kontrollerats.
- använda en livlina som inte har varit föremål för en regelbunden översyn, sedan mindre än 12 månader, utförd av en tekniker som skriftligen tillåtit att åter ta den i bruk.
- använda en livlina till någon annan tillämpning än som skydd mot fallrisker för personer.
- fästa in livlinan med något annat medel än dess fabrikstillverkade ändar.
- använda en livlina i strid med de uppgifter som anges i stycke "13. Livslängd".
- använda en hållina av en person vars vikt, inklusive utrustning och verktyg, är mer än 150 kg.
- använda en livlina med en belastning på mellan 100 kg och 150 kg (totalvikt med användare, dess utrustning och dess verktyg) om ett element i fallskyddssystemet uppvisar lägre maxlast vid användning.
- använda en livlina om den har fångat upp en fallande person.
- använda en livlina utanför det temperaturområde som anges i denna instruktionsbok.
- använda en livlina om personen inte är i fullgod fysisk kondition.
- använda en lina om personen är en gravid kvinna.
- använda en livlina om säkerhetsfunktionen hos en av tillhörande detaljer påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan detalj som stör den.
- koppla upp en livlina till en förankringspunkt i byggnadsstrukturen vars motståndskraft är lägre än 12 kN eller uppfattas som sådan.
- utföra reparation- eller underhållsarbeten på en livlina.
- använda en livlina, om den är ofullständig, om den tidigare har demonterats eller om komponenterna har bytts ut.
- använda en Option RL-rem på ett fallskyddssystem som inte är självindragande.

5. Användningsförbud

Det är strängt förbjudet att:

- montera eller använda en livlina utan att ha behörighet därtill, utan att ha fått föregående utbildning och utan att vara erkänd som sakkunnig eller i avsaknad av detta: utan att stå under överinseende av en behörig person som fick motsvarande utbildning och är erkänd som kompetent därtill.
- använda en livlina om dess märkning är oläslig.

6. Montering

I mån av möjlighet bör förankringspunkten i byggnadsstrukturen vara belägen på en höjd mellan 1,5 och 2 meter ovanför operatörens fötter. Förankringspunkten i byggnadsstrukturen ska uppvisa ett minimimotstånd på 12 kN.

Uppkopplingen till förankringspunkten eller till byggnadsstrukturen sker med hjälp av ett kopplingsdon som uppfyller EN 362 normen.

För uppkoppling av fallskyddssystemet till fallskyddsselen, se instruktionerna för selen och fallskyddssystemet för att använda rätt förankringspunkt och rätt metod för dess infästning.

Använd inte livlinan för att bilda en snara.



VARNING

Ni måste, före och under användningen, planera för på vilket sätt en eventuell räddning skulle kunna genomföras på ett effektivt och säkert sätt inom 15 minuter, vid livsfara för användaren. Efter denna tidsintervall är operatören i fara.

7. Material

- Bälte: polyester

8. Tillhörande utrustningar

Fallskyddssystem (EN 363):

- En förankring (EN 795),
- Ett ändkopplingsdon (EN 362),
- Ett fallskyddssystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Ett kopplingsdon (EN 362),
- En fallskyddssele (EN 361).

9. Skötsel och förvaring

Jfr figur 3 sida 2.

- Om hållinan är smutsig ska den tvättas med rent, kallt vatten, eventuellt ett tvättmedel för ömtåliga textilier, med hjälp av en syntetisk fiberborste.
- Om det under användningen eller rengöringen en livlina blivit blöt, måste den lämnas för självtork i skuggan, borta från all värmekälla.
- Under frakt och förvaring, skydda utrustningen mot all angreppsrisik (vass kant, direkt värme, kemikalier, UV, ...).

10. Utrustningens överensstämmelse

Firman Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine France förklarar härmed att den utrustning som beskrivs i denna instruktionsbok,

- uppfyller kraven i Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425 från mars 2016,
- är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för EU-typintyg utfärdat av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifierat med nummer 0082, och utprovad i enlighet med normen EN 354 (2010),
- har genomgått det förfarande som anges i Bilaga VIII till Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425, modul D, under kontroll av ett anmält organ: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifierat med nummer 0082.

11. Märkning

Beskrivning av beteckningen:

- LS 0.3 X-Y

LS: Generisk term för att beskriva sortimentet av livlinor med en rem.

0.3: Total längd på remlivlinan.

X: Typ av ände på sida 1.

Y: Typ av ände på sida 2.

- OPTION RL

Etiketten på varje livlina anger:

a: handelsnamnet: Tractel®,

b: produktnamn.

c: referensstandarden följd av tillämpningsåret,

d: produktreferensen,

e: CE/EC-logotypen följd av numret 0082, dvs. identifikationsnumret för det godkända organ som ansvarar för tillverkningskontroll

f: tillverkningsår och -månad

g: serienumret.

h: en symbol som anger att bruksanvisningen måste läsas igenom före användning,

w: maximal arbetslast,

ah: hållinans längd.

12. Regelbunden översyn och reparation

En regelbunden årlig översyn är obligatorisk, men beroende på hur ofta den används, på miljöförhållanden och företagets övriga föreskrifter eller gällande i motsvarande land, kan regelbundna översyner förekomma oftare.

Regelbundna översyner ska utföras av en behörig och kompetent tekniker i enlighet med tillverkarens vedertagna undersökningsförfaranden som står i filen "Instruktioner för kontroll av personliga skyddsutrustningar från TRACTEL® PPE".

Kontroll av läsbarhet av produktens märkning ingår i den regelbundna översynen.

Efter avslutad regelbunden översyn, måste återtagning i drift meddelas skriftligen av behörig och kompetent tekniker som utförde den regelbunden översynen. Denna återtagning i drift av produkten ska registreras på det kontrollblad som finns i mitten av denna instruktionsbok. Detta kontrollblad ska förvaras under produktens hela livslängd tills den slutgiltigen kasseras.

Efter att denna textilprodukt har stoppat ett fall, måste den ovillkorligen skrotas och förstöras, även om den inte uppvisar någon synlig förändring.

13. Livslängd

Tractel® textil-EPI så som sele, hållinor, rep och dämpare, Tractel® mekanisk EPI, som Stopcable™ och Stopfor™ fallskydd, Blocfor™ fallskydd med automatisk indragning och Tractel® livlinor kan användas förutsatt att de från tillverkningsdatumet

- är föremål för normal användning i enlighet med rekommendationerna för användning som står i denna instruktionsbok.
- har genomgått en regelbunden översyn som ska utföras minst 1 gång om året av en behörig och kompetent tekniker. Vid slutet av denna regelbundna översyn måste den personliga skyddsutrustningen skriftligen förklaras duglig för återtagning i drift.
- alla villkor för förvaring och frakt som står i denna instruktionsbok är strängt uppfyllda.

- Som en allmän regel och om villkoren för användning som nämns ovan respekteras kan deras livslängd vara längre än 10 år.

14. Skrotning

Vid skrotning av produkten, måste de olika komponenterna återvinnas genom att sortera bort metallmaterial och syntetmaterial. Dessa material ska lämnas för återvinning till specialiserade organ. Vid skrotning, måste demontering för isärtagning av dess beståndsdelar utföras av en kompetent person.

Tillverkarens namn och adress:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

SE

1. Ensisijaiset ohjeet

1. Ennen hihnan käyttöä käyttäjän on luettava Tractel SAS -yhtiön toimittama käyttöohje ja ymmärrettävä sen sisältöä, jotta materiaalin käyttö olisi tehokasta ja turvallista. Nämä ohjeet on säilytettävä kaikkien käyttäjien saatavilla. Lisäkappaleita saa pyynnöstä.
2. Ennen tämän turvalaitteen käyttöä on ehdottomasti seurattava sen käyttökoulutus. Tarkista liitososien kunto.
3. Hihnaa saa käyttää vain yksi pätevä henkilö, joka on saanut koulutuksen siihen, tai käytön tulee tapahtua tällaisen henkilön valvonnassa.
4. Jos hihna ei silmännähdän ole hyvässä kunnossa, se täytyy antaa Tractel SAS -yhtiön tai valtuutetun ja pätevän teknikon tarkistettavaksi, jonka täytyy vahvistaa kirjallisesti järjestelmän käytön jatkaminen. Silmävarainen tarkastus aina ennen käyttöä on suositeltavaa.
5. Kaikki muutokset tai lisävarusteiden liittäminen tulee hyväksyttävä Tractel SAS -yhtiöllä kirjallisesti etukäteen. Varustetta täytyy kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.
6. Sellaisia hihnoja, joita ei ole tarkastettu viimeisten 12 kuukauden kuluessa, ei saa käyttää. Varustetta voi käyttää uudestaan vasta uuden määräaikaistarkastuksen jälkeen, jonka tekee valtuutettu ja pätevä teknikko, joka antaa kirjallisen käyttöluvan. Jos tätä tarkastus ei tehdä eikä lupaa ole, hihna täytyy poistaa käytöstä ja hävittää. Jos se on pysäyttänyt putoamisen, hihna täytyy poistaa käytöstä ja hävittää.
7. Hihnojen maksimikäyttökuormitus on 150 kg.
8. Jos käyttäjän massa lisätyn varusteiden ja työvälineiden massalla on välillä 100 kg ja 150 kg, on ehdottomasti varmistettava, että kokonaisuudessa (käyttäjä + varusteet + työvälineet) ei ylitä minkään putoamisen pysäytysjärjestelmän osan maksimikäyttökuormitusta.
9. Nämä laitteet sopivat käytettäväksi ulkotöissä lämpötilavälillä -30°C ja +60°C. Vältä kontaktia terävien kulmien, hankaavien pintojen ja kemiallisten tuotteiden kanssa.
10. Jos varusteet täytyy uskoa palkatun työntekijän tai vastaavan henkilön

käyttöön, on noudatettava sovellettavaa työläinsäädäntöä.

11. Käyttäjän tulee olla hyvässä fyysisessä ja psyykkisessä kunnossa käyttäessään näitä varusteita. Jos sinulla on epäilyksiä, käänny oman lääkärin tai työterveyslääkärin puoleen. Käyttö on kielletty raskaana olevilta naisilta.
12. Laitetta ei saa käyttää sen rajat ylittävällä tavalla tai missään muussa tilanteessa kuin sellaisissa, jotka on mainittu kohdassa "4. Toiminnot ja kuvaus".
13. On suositeltavaa uskoa hihna kullekin käyttäjälle henkilökohtaisesti, erityisesti, kun kyseessä palkattu työntekijä.
14. Ennen putoamisen EN 363 -pysäytysjärjestelmän käyttöä käyttäjän on varmistettava, että kaikkien osat ovat hyvässä käyttökunnossa: turvalukitusjärjestelmä. Laitteita asennettaessa paikoilleen, niiden turvatoiminnoissa ei saa olla vahinkoja.
15. Putoamisen pysäytysjärjestelmässä on ehdottomasti aina ennen käyttöä tarkistettava, että työpaikalla on käyttäjän alla riittävästi tilaa eikä ole vaaraa, että käyttäjä törmää maahan tai johonkin esteeseen putoamisreitillä.
16. Varusteita on ehdottomasti hoidettava ja säilytettävä käyttöohjeiden mukaisesti, käyttö- ja hoito-ohjeita esittelevän kappaleen ohjeiden laiminlyönti voi vaikuttaa hyvin haitallisesti varusteiden käyttöikään.
17. Putoamissuojavaljaat ovat ainoa kehon tarttumiskeino, jota saa käyttää putoamisen pysäytysjärjestelmässä.
18. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että varuste ja ankkurointipiste sijaitsevat oikeassa paikassa ja työt tehdään siten, että putoamisvaara ja -korkeus minimoidaan.
19. Jos tuote myydään ensimmäisen käyttömaan ulkopuolelle, käyttäjän turvallisuuden vuoksi myyjän täytyy toimittaa: käyttöohje, hoito-ohje, määräaikaistarkastusten ja korjausten teko-ohjeet, jotka on laadittu tuotteen käyttömaan kielellä.

HUOMAUTUS

Kaikkiin erityiskäyttötarkoituksiin liittyen otettava yhteys TRACTEL®-yhtiöön.

2. Määritelmät ja kuvakkeet

2.1. Määritelmät

"Pääkäyttävä": Henkilö tai osasto, joka on vastuussa tässä käyttöohjeessa kuvatun tuotteen käytön valvonnasta ja turvallisuudesta

"Teknikko": Pätevä ja tuotteen tunteva henkilö, joka on vastuussa tässä käyttöohjeessa kuvatuista huoltotoimista, jotka pääkäyttävä saa tehdä.

"Käyttävä": Henkilö, joka käyttää tuotetta sille tarkoitettussa käytössä.

"Henkilösuojalaite": Henkilökohtaiset putoamissuojalaitteet

"Liitin": Liitäntöosa putoamisen pysäytysjärjestelmän osien välillä. Vastaa normia EN 362.

"Putoamissuojalajaat": Kehon tartuntalaite, jonka tarkoitus on pysäyttää putoamisia. Se koostuu hihnoista ja soljista. Siinä on putoamisen estolaitteen kiinnityspisteitä, jotka on merkitty A-merkinnällä, jos niitä voi käyttää yksinään, tai A/2-merkinnällä, jos niitä voi käyttää yhdessä toisen A/2-merkinnällä varustetun pisteen kanssa. Vastaa normia EN 361.

"Hihna": Putoamiselta suojaavan henkilösuojajärjestelmän joustava liitoselementti tai -komponentti, joka on varustettu ainakin kahdella valmistetulla päällä.

"Maksimikäyttökuormitus": Täysissä työpukeissa olevan ja henkilösuojalaitteilla varustetun käyttäjän, hänen työkalujensa ja työssä tarvitsemiensa tarpeiden maksimimassa.

"Putoamisen pysäytysjärjestelmä": Kokonaisuus, joka koostuu seuraavista osista:


- putoamissuojalajaat
- automaattikelauksella tai energian absorbointijärjestelmällä varustettu putoamissuojalaite, tai siirrettävä putoamissuojalaite joustavalla kiinnitysalustalla
- ankkurointi
- liitäntöosa.


"Putoamisen pysäytysjärjestelmän elementti":


Yleinen termi, joka määrittää seuraavia elementtejä:

- putoamissuojalajaat
- automaattikelauksella tai energian absorbointijärjestelmällä varustettu putoamissuojalaite, tai siirrettävä putoamissuojalaite joustavalla kiinnitysalustalla
- ankkurointi
- liitäntöosa.

2.2. Kuvakkeet

 **VAARA:** Asennettuna linjan alkuun se antaa ohjeita, joiden tarkoitus on välttää henkilövahinkoja, erityisesti kuolemaan johtavia, vakavia tai lieviä vammoja aiheuttavia loukkaantumisia sekä ympäristövahinkoja.

 **TÄRKEÄÄ:** Asennettuna linjan alkuun se antaa ohjeita, joiden tarkoitus on välttää sellaisia laitteiden vikoja tai vaurioita, jotka eivät suoraan vaaranna käyttäjän tai muiden henkilöiden henkeä tai terveyttä eivätkä aiheuta vaaroja ympäristölle.

 **HUOMAUTUS:** Sijoitettu rivin alkuun. Osoittaa ohjeet asennuksen, käytön ja huollon tehokkuuden sekä mukavuuden varmistamiseksi.

3. Käyttöolosuhteet

Käyttöö edeltävä tarkastus

- Hihnan ja ompeleiden kunnan silmävarainen tarkastus. Köydessä, hihnassa tai ompeleissa ei saa olla merkkejä hankauksesta, purkautumisesta, palovammoista tai repeämistä. Jos sinulla on epäilyksiä, ota tuote heti pois käytöstä.
- Tarkasta laitteisiin liitettyjen valjaiden ja liittimien kunto
- Tarkasta koko putoamisen pysäytysjärjestelmä.

4. Toiminnot ja kuvaus

- Köydet on valmistettu polyesterihihnasta.
- LS0.3-köyttä ei voi käyttää energianvaimentimen kanssa.
- Jos hihna on liitetty energian absorboijaan:
 - Hihnan kokonaispituus, joka käsittää energian absorboijan, kaksi valmistettua päätä ja kaksi liitintä, ei saa olla yli 2m.

- Köyden ja energianvaimentimen yhdistämiseen on käytettävä EN 362 -liitintä.
- Tee kaikki tarvittavat varoimet, jotta vältät putoamisen kulmalle hinnan vaakatason käytössä, mutta jos tarkastuksen jälkeen on jäljellä riski, suojaa kulma.
- Käyttäjän on mahdollisuuksien mukaan vähennettävä köyden löysyyttä, jos putoamisvaara on olemassa.
- Yksittäiset köydet, joita ei ole varustettu energianvaimentimella (kuva 2 sivulla 2), tai sijoitusköydet eivät ole putoamisenestoköyksiä, eikä niitä saa käyttää putoamisenestojärjestelmänä. Ne estävät putoamisvaaran estämällä käyttäjän pääsyn tietyille vaaralliselle alueelle (kuva 4 sivulla 3).
- LS03 (kuva 2.c sivulla 2): nämä ovat 0,30 metrin köyksiä, jotka voidaan liittää ensisijaisesti joustavalla kiinnitysköydellä varustettuihin liikutettaviin Stopfor B- ja Stopfor K -putoamisenestolaitteisiin. Katso liittämistiedot kyseisten laitteiden ohjeista.
- Option RL -hihna (kuva 2.b sivulla 2) on takakiinnityspisteeseen (kuva 5 sivulla 4) asennettava jatke. Tämä komponentti sijoitetaan putoamisenestovaljaiden ja itse putoamisenestolaitteen väliseen kiinnityspisteeseen. Se on suunniteltu mahdollistamaan liitäntä putoamisenestojärjestelmän kahden komponentin välille.
- Option RL -hihna on aina sijoitettava käyttäjän yläpuolelle.
- Option RL -hihna on aina asennettava kelattavan putoamisenestojärjestelmän päähän, koska silloin se ei vaikuta maavaraan.

5. Käyttökiellot

On ehdottomasti kiellettyä:

- asentaa tai käyttää hihnaa ilman lupaa, koulutusta tai tunnustettua pätevyyttä tai ainakin luvan saaneen, pätevän tai päteväksi tunnustetun henkilön valvonnassa.
- käyttää hihnaa, jos sen merkintöjä ei voi lukea.
- asentaa tai käyttää hihnaa, jota ei ole tarkastettu etukäteen.
- käyttää hihnaa, jolle pätevä tekniikko ei ole tehnyt määräaikaistarkastusta enintään 12 kuukautta aiemmin ja jolle hän ei ole antanut kirjallista käyttö lupaa.

- käyttää hihnaa muuhun tarkoitukseen kuin suojaamaan käyttäjä putoamisvaaralta.
- kiinnittää hihna jollain muulla tavalla, kuin sen varustetuilla päillä.
- käyttää hihnaa vastoin määräyksiä, joka on esitetty kappaleessa "13. Käyttöikä".
- käyttää köyttä henkilöllä, jonka paino varusteet ja työkalut mukaan lukien ylittää 150 kg.
- käyttää hihnaa maksimikäyttökuormituksen ollessa välillä 100 kg ja 150 kg (käyttäjän kokonaisuudessa varusteineen ja työkaluineen), jos jokin putoamisen pysäytysjärjestelmän osan maksimikäyttökuormitus on pienempi.
- käyttää hihnaa, jos se on pysäyttänyt henkilön putoamisen.
- käyttää hihnaa tässä ohjeessa ilmoitetun lämpötilavälin ulkopuolella.
- käyttää hihnaa, jos käyttäjä ei ole täydessä fyysisessä kunnossa.
- käyttää hihnaa käyttäjän ollessa raskaana.
- käyttää hihnaa, jos jonkin siihen liittyvän osan turvallisuusominaisuus kärsii jonkin toisen osan käytöstä tai se itse vaikuttaa toiseen osaan.
- kiinnittää hihnaa rakenteen ankkurointipisteeseen, joka lujuus on alle 12 kN tai tätä on syytä epäillä.
- tehdä hinnalle korjauksia tai huoltotöitä.
- käyttää hihnaa, jos siitä puuttuu osia, se on purettu aiemmin tai sen osia on vaihdettu.
- käyttää Option RL -hihnaa putoamisenestojärjestelmässä, joka ei ole kelattava.

6. Asennus

Jos se suinkin on mahdollista, rakenteen ankkurointipisteen tulee sijaita 1,5–2 m käyttäjän jalkojen yläpuolella. Rakenteen ankkurointipisteen lujuuden tulee olla vähintään 12 kN.

Kiinnitys ankkurointipisteeseen tai rakenteeseen täytyy tehdä EN 362 -liittimellä.

Liitettäessä putoamissuojajärjestelmä putoamissuojavaljaisiin on katsottava valjaiden ja putoamissuojajärjestelmän käyttöohjetta, jotta käytettäisiin varmasti oikeaa ankkurointipistettä ja kiinnitysmenetelmää.

Älä käytä hihnaa liukuvan solmun kanssa.



HUOMIO

Aina ennen käyttöä on ennakoitava mahdollinen pelastustapa, jonka avulla pelastus voi tapahtua tehokkaasti ja turvallisesti alle 15 minuutissa. Tämän aikarajan jälkeen käyttäjä on vaarassa.

7. Materiaalit

- Köysi: polyesteri

8. Oheisvarusteet

Putoamisen pysäytysjärjestelmä (EN 363):

- ankkurointi (EN 795)
- päätyliitin (EN 362)
- putoamissuojajärjestelmä (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360)
- liitin (EN 362)
- putoamissuojavaljaat (EN 361).

9. Hoito ja säilytys

Katso kuva 3, sivu 2.

- Jos köysi likaantuu, pese se puhtaalla kylmällä vedellä, mahdollisesti herkille kankaille tarkoitettulla pesuaineella, ja synteettisellä kuituharjalla.
- Jos hihna kastuu käytön tai puhdistuksen aikana, se on annettava kuivua vapaasti varjossa etäällä lämmönlähteistä.
- Kuljetuksen ja säilytyksen aikana laitteet on suojattava vaaroilta (terävät kulmat, suorot lämmönlähteet, kemialliset tuotteet, UV-valo, ...)

10. Laitteiden vastaavuusvakuutus

Tractel SAS -yhtiön RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine France, vakuuttaa, että näissä käyttöohjeissa kuvatut tässä turvalaitteet,

- Täyttävät Euroopan parlamentin säädöksen (EU) 2016/425 (maaliskuu 2016) määräykset.
- Tuote on identtinen henkisuojalaitteen kanssa, joka on käynyt läpi EU-tyyppitestin, josta todistuksen on myöntänyt APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082,

laitteet on testattu standardin EN 354 -mukaan (2010),

- on alistettu tarkastukselle Euroopan parlamentin säädöksen (EU) 2016/425 lisäyksen VIII moduulin D mukaisesti, ilmoitetun tarkastusorganisaation valvonnassa: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082.

11. Merkinnät

Merkintöjen kuvaus:

- LS 0,3 X–Y

LS: Yleinen termi, joka kuvaa yksihihnaisia köysyä.

0,3: Hihnäköyden kokonaispituus.

X: Päätytyyppi sivulla 1.

Y: Päätytyyppi sivulla 2.

- OPTION RL

Kunakin hihnan etiketti antaa seuraavat tiedot:

a: kaupan nimi: Tractel®

b: tuotteen nimi

c: viitestandardi, jota seuraa sovellusvuosi

d: tuoteviite

e: CE-/EY-logo, jota seuraa numero 0082 eli tuotannon valvonnasta vastaavan hyväksytyt laitoksen tunnusnumero

f: valmistuskuukausi ja -vuosi

g: sarjanumero

h: ennen käyttöä tapahtuvaan käyttöoppaan lukemiseen kehoittava kuva

w: maksimikäyttökuormitus

ah: köyden pituus.

12. Määräaikaistarkastus ja korjaus

Vuositarkastus on pakollinen, mutta käyttötaajuudesta, ympäristön olosuhteista, käytön vaativuudesta, yhtiössä tai käyttömaassa voimassa olevista määräyksistä riippuen määräaikaistarkastukset voivat olla välttämättömiä useamminkin.

Valtuutetun ja pätevän tekniikan on suoritettava määräaikaistarkastukset valmistajan tarkastuskäytäntöjen mukaisesti. Käytännöt on esitetty asiakirjassa "TRACTEL®-yhtiön henkilönsuojaimia koskevat tarkastusohjeet".

Määräaikaistarkastuksessa on varmistettava, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa

Uusi käyttöönotto on dokumentoitava kirjallisesti ja määräaikaistarkastuksen tehneen valtuutetun ja pätevän teknikon on annettava siihen kirjallinen lupa. Tuotteen palauttaminen huoltoon varten on kirjattava tämän käyttöoppaan keskellä olevaan tarkastustaulukkoon. Tämä tarkastustaulukko on säilytettävä tuotteen koko käyttöajan, kunnes se hävitetään.

Kun tämä tuote on pysäyttänyt putoamisen, tämä tuote täytyy ehdottomasti poistaa käytöstä ja hävitettävä, vaikka siinä ei olisikaan mitään näkyvää muutosta.

13. Käyttöikä

Tractel®-yhtiön tekstiilisiä EPI-tuotteita, kuten valjaat, köydet, hihnat ja vaimentimet, Tractel®-yhtiön mekaaniset EPI-tuotteita, kuten Stopcable™- ja Stopfor™-putoamisenestolaitteet, automaattisella kelaustoiminnolla varustetut Blocfor™-putoamisenestolaitteet, ja Tractel®-turvaköysiä voidaan käyttää, jos valmistuspäivästä alkaen seuraavat toteutuvat:

- Käyttö on normaalikäyttöä ja siinä noudatetaan tämän ohjeen määräyksiä.
- Valtuutetun ja pätevän teknikon tulee tehdä määräaikaistarkastus vähintään 1 kerta vuodessa. Määräaikaistarkastuksen jälkeen henkilösuojalaite on hyväksyttävä kirjallisesti käyttöön sopivaksi.
- Tämän ohjeen säilytys- ja kuljetusohjeita noudatetaan tarkasti.
- Yleisesti voidaan sanoa, että yllä olevia käyttöohjeita noudatettaessa tuotteen elinkaari voi olla yli 10 vuotta.

14. Hävittäminen

Kun tuote heitetään pois, sen eri osat on kierrätettävä eroteltava metalliosien ja synteettisten materiaalien keräykseen. Nämä materiaalit tulee kierrättää erityisissä kierrätyskeskuksissa. Pätevän henkilön tulee purkaa laite hävitettäessä ja erotella sen osat.

Valmistajan nimi ja osoite:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

1. Generelle advarsler

1. Før en line tages i brug, er det uundværligt for materialets sikkerhed og effektivitet, at brugeren har læst og forstået oplysningerne i den udleverede vejledning af Tractel SAS. Denne vejledning skal være tilgængelig for enhver bruger. Ekstra eksemplarer udleveres på forespørgsel.
2. Før dette sikkerhedsmateriel tages i brug er det strengt nødvendigt at have fulgt et kursus vedrørende denne brug. Kontrollér de tilknyttede komponenters tilstand.
3. Linen må kun bruges af en enkelt person, som er uddannet og kompetent til denne brug eller som er under opsyn af en kompetent person.
4. Hvis en line ikke er i tilsyneladende god stand, skal den kontrolleres af Tractel SAS eller af en autoriseret og kompetent tekniker, som skal give skriftlig tilladelse til at tage systemet i brug igen. Det anbefales at foretage en visuel kontrol før hver brug.
5. Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående skriftlig samtykke heri fra Tractel SAS. Udstyret skal transporteres og opbevares i sin oprindelige emballage.
6. En line, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i løbet af de sidste 12 måneder, må ikke bruges. Den må ikke bruges igen, før der er blevet udført en periodisk kontrol af en autoriseret og kompetent tekniker, der skal give skriftlig tilladelse til dens genbrug. Hvis denne kontrol og tilladelse ikke udføres, skal linen tages ud af drift og destrueres. Hvis den har standset et fald, skal den tages ud af drift og destrueres.
7. Linernes maksimale brugsbelastning er 150 kg.
8. Hvis brugerens vægt plus vægten af hans udstyr og værktøj er indbefattet mellem 100 kg og 150 kg, er det strengt nødvendigt at sikre sig, at den samlede vægt (bruger + udstyr + værktøj) ikke overstiger den maksimale brugsbelastning for hvert enkelt element i faldsikringsystemet.
9. Dette udstyr er egnet til en anvendelse på en udendørs byggeplads og en temperatur indbefattet mellem -30°C og +60°C. Undgå enhver kontakt med skarpe kanter, skrabende overflader eller kemiske produkter.
10. Hvis materiellet skal betros til en lønmodtager eller lignende, skal gældende arbejdslovgivning overholdes.
11. Operatøren skal være i god fysisk og psykisk form under brugen af dette udstyr. I tilfælde af tvivl rådspørg vedkommendes læge eller bedriftslægen. Udstyret må ikke bruges af gravide kvinder.
12. Udstyret må ikke bruges til anvendelser, der overskrider dets begrænsninger, eller i enhver anden situation som det ikke er forudset til: Jf. "4. Funktioner og beskrivelse".
13. Det anbefales at tildele linen personligt til hver enkelt operatør, især når det drejer sig om lønmodtagere.
14. Før et faldsikringsssystem EN 363 tages i brug, skal brugeren sikre sig, at alle komponenterne er i god stand og fungerer korrekt: sikkerhedssystem, blokering. Sikkerhedsfunktionerne må ikke beskadiges under installationen.
15. I et faldsikringsssystem er det væsentligt at kontrollere den frie højde under brugeren på arbejdspladsen før hver brug, således at der ikke er risiko for kollision med jorden og der ikke findes forhindringer på faldets bane, hvis der skulle ske et fald.
16. Det er strengt nødvendigt at vedligeholde og opbevare udstyret i henhold til anvisningerne i denne vejledning. Hvis afsnittet vedrørende vedligeholdelse og opbevaring ikke følges, kan det have en negativ indflydelse på udstyrets levetid.
17. En faldsikringssele er den eneste anordning, der må bruges til at fastholde brugerens krop i et faldsikringsystem.
18. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at forankringsanordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt og at arbejdet udføres på en måde, der reducerer risikoen for fald og højden til et minimum.
19. Hvis produktet videresælges til et andet land end bestemmelseslandet, skal sælgeren af hensyn til operatørens sikkerhed udlevere: en brugsanvisning med anvisninger vedrørende vedligeholdelse, periodiske kontroller og reparationer, som er redigeret på sproget i det land, hvor udstyret skal bruges.

DK

BEMÆRK

Du er velkommen til at kontakte TRACTEL® vedrørende enhver særlig anvendelse.

2. Definitioner og pictogrammer

2.1. Definitioner

”**Bruger**”: Person eller afdeling som er ansvarlig for forvaltningen og brugssikkerheden af produktet beskrevet i denne manual.

”**Tekniker**”: Kvalificeret og kompetent person som er kendt med produktet og varetager de serviceopgaver, der er beskrevet i manualen og som brugeren har tilladelse til at udføre.

”**Operatør**”: Person som varetager brugen af produktet i overensstemmelse med den tiltænkte brug.

”**PPE**”: Personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højde.

”**Forbindelsesled**”: Forbindelselement mellem komponenter i et faldsikringsystem. Den er i overensstemmelse med standarden EN 362.

”**Faldsikringssele**”: Anordning til at fastholde den krop, der skal sikres mod fald. Den består af seler og ringe. Den har tilkoblingspunkter til sikring mod fald mærket med A, hvis de kan bruges alene, eller mærket med A/2 hvis de skal bruges sammen med et andet punkt A/2. Den er i overensstemmelse med standarden EN 361.

”**Line**”: Et smidigt forbindelseselement eller -komponent i et personligt faldsikringsystem med mindst to bearbejdede ender.

”**Maksimal brugsbelastning**”: Maksimal vægt af den autoriserede bruger udstyret med sit PPE, arbejdstøj, værktøj og de komponenter, som han har brug for, for at udføre sin opgave.

”**Faldsikringsystem**”: En helhed, der består af følgende elementer:

- Faldsikringssele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energiabsorber eller bevægelig faldsikring på


en stiv sikringsføring eller bevægelig faldsikring på en fleksibel sikringsføring.


- Forankring.
- Forbindelselement.


”**Element i faldsikringsystemet**”: Generisk term, som definerer et af følgende elementer:

- Faldsikringssele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energiabsorber eller bevægelig faldsikring på en stiv sikringsføring eller bevægelig faldsikring på en fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelselement.

2.2. Piktogrammer

 **FARE**: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå kvæstelser på personer, herunder livsfarlige, alvorlige eller lettere kvæstelser samt skader på miljøet.

 **VIGTIGT**: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå svigt eller beskadigelse af udstyret, men som ikke er direkte livsfarlige eller sundhedsfarlige for operatøren eller andre personer og/eller ikke risikerer at forårsage skader på miljøet.

 **BEMÆRK**: Angiver instruktionerne for at sikre effektivitet og bekvemmelighed ved installation, brug eller vedligeholdelse, hvis bemærkningen er placeret i begyndelsen af linjen.

3. Brugsbetingelser

Undersøgelse før brug

- Visuel kontrol af linens og sømmenes tilstand. Tovet, stroppen, trådene i syningerne må ikke vise tegn på afskrabning, optrævling, forbrændinger eller snit. Hvis der er tvivl om et produkts sikkerhed, skal det straks tages ud af drift.
- Kontrollér de tilknyttede komponenters tilstand, sikkerhedsseler, forbindelsesled.
- Kontrollér det komplette faldsikringsystem.

4. Funktioner og beskrivelse

- Liner er fremstillet af polyesterbånd.
- LS0.3 kan ikke bruges sammen med en energiabsorber.
- Hvis linen er kombineret med en energiabsorber:
 - Linens samlede længde inklusiv en energiabsorber, to bearbejdede ender og to forbindelsesled må ikke overskride 2 m.
 - En EN 362-tilslutningsdel skal bruges til at forbinde snoren og energiabsorberen.
 - Tag alle de nødvendige forholdsregler for at undgå et fald på en kant i tilfælde af en vendret brug af linen. Hvis der efter analyse findes en risiko for det, skal der sættes en beskyttelse op på kanten.
 - Brugeren bør så vidt muligt reducere mængden af slæk i snoren, hvis der er risiko for at falde.
 - Enkle liner uden energiabsorber (fig. 2, side 2) eller liner, der begrænser brugerens bevægelsesradius er ikke faldsikringsliner; de må ikke bruges som faldsikringsystem. De bruges til at forebygge risiko for fald ved at forhindre operatøren i at få adgang til farlige zoner (fig. 4, side 3).
- LS03 (fig. 2.c, side 2): Dette er 0,30 m liner, der primært kan forbindes med de fleksible, mobile faldæmpere med ankerline af typen Stopfor B og Stopfor K. Se disse enheders instruktioner for at få oplysninger om tilslutningsdetaljer.
- RL-stroppen (fig. 2.b, side 2), der er ekstraudstyr, er en forlængelse til montering på det bagerste forankringspunkt (fig. 5, side 4). Denne komponent er placeret mellem forankringspunktet på faldsikringsselen og selve faldsikringsanordningen. Den er designet til at hjælpe med forbindelsen mellem de to komponenter i faldsikringsystemet.
- RL-stroppen skal altid være placeret over operatørens position.
- RL-stroppen må kun monteres for enden af et tilbagerækkeligt faldsikringsystem, eftersom den i så tilfælde ikke har nogen indflydelse på den lodrette frigang.

5. Advarsler mod forkert brug

Det er strengt forbudt:

- at installere eller bruge en line uden at være autoriseret til det, trænet til det eller anset for at være kompetent, eller, hvis dette ikke er muligt,

uden at være under opsyn af en autoriseret, trænet og kompetent person.

- at bruge en line hvis mærkningen ikke er læselig.
- at installere eller bruge en line, der ikke først er blevet kontrolleret.
- at bruge en line, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge det.
- at bruge en line til enhver anden anvendelse end beskyttelse af personer mod fald fra højde.
- at fastgøre en line med ethvert andet middel end linens bearbejdede ender.
- at bruge en line i modstrid med de definerede oplysninger under punkt "13. Levetid".
- at bruge en line til en person, hvis vægt inklusiv udstyr og værktøj er på over 150 kg.
- at bruge en line til en last indbefattet mellem 100 kg og 150 kg (samlet vægt af brugeren, dennes udstyr og værktøj), hvis et element i faldsikringsystemet har en lavere maksimal brugsbelastning.
- at bruge en line, der har standset en persons fald.
- at bruge en line uden for de temperaturområder, som er specificeret i denne manual.
- at bruge en line, hvis man ikke er i god fysisk form.
- at bruge en line, hvis man er en gravid kvinde.
- at bruge en line, hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede elementer er påvirket eller forstyrret af sikkerhedsfunktionen på et andet element.
- at fastgøre en line ved et strukturelt forankringspunkt med en modstand på under 12 kN eller formodet som sådan.
- at foretage reparationer eller andre indgreb på en line.
- at bruge en line, hvis den ikke er komplet, hvis den er blevet adskilt eller hvis en af komponenterne er blevet udskiftet.
- at bruge en Option RL-strop på et faldsikringsystem, der ikke kan trækkes tilbage.

6. Installation

Det strukturelle forankringspunkt skal så vidt muligt sidde i en højde indbefattet mellem 1,5 og 2 meter over operatørens fødder. Det strukturelle forankringspunkt skal have en modstand på mindst 12 kN.

Forbindelsen med forankringspunktet eller strukturen skal oprettes ved hjælp af et forbindelsesled EN 362.

Hvad angår faldsikringsseleens tilkobling ved faldsikringsystemet, se vejledningerne til sikkerhedssele og faldsikringen for at bruge det korrekte fastgørelsespunkt samt den korrekte fastgørelsesmåde.

Brug ikke linen til at lave en løkke.



FARE

Før og under brug skal man forudse, hvordan en eventuel redningsaktion kan gennemføres på en effektiv og sikker måde inden for en frist på 15 minutter. Efter denne frist er operatøren i fare.

7. Materialer

- Bælte: polyester

8. Tilknyttet udstyr

Faldsikringsystem (EN 363):

- Forankring (EN 795),
- Et forbindelsesled for enden (EN 362),
- Et faldsikringsystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Et forbindelsesled (EN 362),
- En sikkerhedssele (EN 361).

9. Vedligeholdelse og opbevaring

Jf. figur 3 side 2.

- Hvis en line er snavset, skal den vaskes med klart, koldt vand eventuelt tilsat lidt vaskepulver til sarte tekstiler og ved hjælp af en syntetisk børste.
- Hvis linen bliver våd under brug eller under vask, skal den tørre naturligt i skyggen eller på afstand af enhver varmekilde.
- Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes mod enhver fare (skarpe kanter, direkte varmekilder, kemikalier, UV, m.m.).

10. Udstyrets overensstemmelse

Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine France erklærer hermed, at sikkerhedsudstyret beskrevet i denne vejledning

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-parlamentets forordning (EU) 2016/425 af marts 2016,
- er identisk med det PPE, der har været genstand for EU-typeundersøgelsen udleveret af APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificeret ved nummer 0082, og testet iht. standarden EN 354 (2010),
- er underlagt fremgangsmåden, der henvises til i bilag VIII til EU-parlamentets forordning (EU) 2016/425, modul D under kontrol af et godkendt prøvningsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificeret med nummer 0082.

11. Mærkning

Beskrivelse af betegnelsen:

- LS 0.3 X-Y

LS: Generisk betegnelse til at beskrive serien af enkeltstropliner.

0,3: Samlet længde for stroplinen.

X: Type ende på side 1.

Y: Type ende på side 2.

- VALGMULIGHEDEN RL

Etiketten på hver enkelt line angiver:

- a: handelsnavnet: Tractel®,
- b: produktets betegnelse,
- c: referencestandarden efterfulgt af iværksættelsesåret,
- d: produktets varenummer,
- e: CE logoet efterfulgt af 0082, som er nummeret på det godkendte prøvningsinstitut, der varetager produktionskontrollen,
- f: fremstillingsår og -måned,
- g: serienummer,
- h: et piktogram som angiver, at brugsanvisningen skal læses før brug,
- w: maksimal brugsbelastning,
- ah: linens længde.

DK

12. Periodisk syn og reparation

En årlig kontrol er obligatorisk, men afhængig af brugsfrekvensen, de miljømæssige forhold og virksomhedens eller brugslandets regler og bestemmelser, kan denne kontrol udføres oftere.

De periodiske kontroller skal udføres af en autoriseret og kompetent tekniker under overholdelse af fabrikantens fremgangsmåder vedrørende disse kontroller som anført i filen "Anvisninger vedrørende kontrol af PPE Tractel®".

Læseligheden af produktets mærkning udgør en del af denne periodiske kontrol.

Efter den periodiske kontrol skal den autoriserede og kompetente tekniker, der har udført kontrollen, give skriftlig tilladelse til produktets genindsætning i drift. Produktets genindsætning i drift skal optegnes på kontrolarket, der sidder midt i nærværende vejledning. Dette kontrolark skal opbevares under hele produktets levetid, indtil det tages ud af drift.

Når nærværende tekstilprodukt har standset et fald, skal det tages ud af drift og destrueres, selv om det ikke har synlige tegn på beskadigelse.

13. Levetid

Tractel®-tekstil EPI såsom seler, liner, reb og absorbere, mekanisk Tractel® EPI som Stopcable™ og Stopfor™-falddæmpere, Blocfor™-falddæmpere med automatisk tilbagetrækning samt Tractel®-livliner kan bruges, forudsat at fra datoen for fremstilling de er underlagt:

- en normal brug under overholdelse af anbefalingerne vedrørende brug i denne vejledning.
- en periodisk kontrol, som skal udføres mindst 1 gang om året af en autoriseret og kompetent tekniker. Efter denne periodiske kontrol skal dette PPE erklæres skriftligt egnet til genindsætning i drift.
- en streng overholdelse af de nævnte opbevarings- og transportbetingelser i denne vejledning.
- Som hovedregel og så længe de brugsbetingelser, der nævnes ovenfor,

overholdes, kan deres levetid være længere end 10 år.

14. Bortskaffelse

Når produktet skal bortskaffes, er det nødvendigt at sortere de forskellige elementer efter materialer i metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal afleveres på et specialiseret genbrugsanlæg. Når produktet kasseres, skal afmonteringen i forbindelse med adskillelse af de forskellige elementer udføres af en kompetent person.

Producentens navn og adresse:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38

Saint Hilaire sous Romilly

F-10102 Romilly sur Seine

DK

1. Zalecenia priorytetowe

1. Dla zapewnienia bezpieczeństwa i skuteczności wykorzystywania wyposażenia, przed rozpoczęciem użytkowania linki użytkownik musi dokładnie przeczytać i zrozumieć informacje zamieszczone w instrukcji przekazanej przez firmę Tractel SAS. Informacje muszą zostać zachowane do dyspozycji użytkowników. Dodatkowe egzemplarze instrukcji mogą zostać przesłane na każde żądanie.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania tego wyposażenia bezpieczeństwa, użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie jego wykorzystywania. Należy sprawdzić stan komponentów używanych wraz z wyposażeniem.
3. Linka może być wykorzystywana tylko przez jedną, kompetentną i przeszkoloną osobę lub pod nadzorem takiej osoby.
4. Jeżeli linka nie znajduje się w dobrym stanie, musi zostać skontrolowana przez firmę Tractel SAS lub wykwalifikowanego i uprawnionego technika, który powinien wydać pisemną zgodę na ponowne użytkowanie systemu. Zalecane jest przeprowadzanie kontroli wzrokowej wyposażenia przed każdym użyciem.
5. Jakikolwiek modyfikacje lub przeróbki wyposażenia mogą być przeprowadzane jedynie pod warunkiem wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody firmy Tractel SAS. Wyposażenie powinno być przewożone i przechowywane w jego oryginalnym opakowaniu.
6. Nie wolno używać linki, która nie została poddana przeglądowi okresowemu w okresie ostatnich 12 miesięcy. Linka może być użytkowana ponownie dopiero po przeprowadzeniu nowego przeglądu okresowego przez uprawnionego, kompetentnego technika i wydaniu przez niego pisemnej zgody na ponowne użytkowanie linki. W razie braku tego przeglądu i wydania zgody, linka musi zostać wycofana z eksploatacji i zniszczona. Jeśli linka posłużyła do zatrzymania upadku, musi zostać wycofana z eksploatacji i zniszczona.
7. Maksymalne obciążenie robocze linki wynosi 150 kg.
8. Jeżeli masa użytkownika powiększona o masę wykorzystywanego sprzętu i oprzyrządowania wynosi od 100 kg do 150 kg, należy koniecznie upewnić się, że masa całkowita (użytkownik + sprzęt + oprzyrządowanie) nie przekracza maksymalnego obciążenia roboczego każdego z elementów tworzących system zatrzymywania upadków.
9. Sprzęt ten nadaje się do zastosowania na budowach na wolnym powietrzu, w temperaturach między -30°C i $+60^{\circ}\text{C}$. Nie wolno dopuszczać do kontaktu z ostrymi krawędziami, powierzchniami o właściwościach ściernych i substancjami chemicznymi.
10. Jeżeli sprzęt jest powierzany pracownikowi lub osobie współpracującej, należy przestrzegać odpowiednich przepisów prawa pracy.
11. W momencie użytkowania tego sprzętu użytkownik musi znajdować się w doskonałej formie fizycznej i psychicznej. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze swoim lekarzem lub lekarzem medycyny pracy. Sprzęt nie może być wykorzystywany przez kobiety w ciąży.
12. Nie wolno przekraczać limitów tego sprzętu ani nie wolno go użytkować w sytuacji innej niż wskazana w punkcie „4. Funkcje i opis”.
13. Zaleca się przydzielanie linki indywidualnie konkretnym osobom, zwłaszcza jeśli chodzi o stałych pracowników.
14. Przed zastosowaniem systemu zatrzymywania upadków EN 363, użytkownik musi upewnić się, że każda część składowa jest w dobrym stanie: system bezpieczeństwa, blokada. W momencie zakładania linki nie może ona wykazywać żadnego obniżenia parametrów zabezpieczeń.
15. W systemie zatrzymywania upadków kluczowe znaczenie ma sprawdzenie przed każdym użyciem wolnej przestrzeni pod użytkownikiem w miejscu pracy, po to, aby w razie upadku nie zaistniało niebezpieczeństwo kolizji z podłożem lub przeszkodą znajdującą się na drodze upadku.
16. Linka musi być konserwowana i przechowywana zgodnie z zaleceniami

przedstawionymi w instrukcji. Nieprzestrzeganie zaleceń zamieszczonych w rozdziale dotyczącym utrzymania i konserwacji może mieć bardzo niekorzystne konsekwencje dla trwałości wyposażenia.

17. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem stanowi jedyny element przytrzymujący ciało użytkownika, który może być wykorzystywany w systemie zatrzymywania upadków.
18. Podstawowe znaczenie dla bezpieczeństwa użytkownika ma odpowiednie założenie sprzętu i umieszczenie punktu mocowania oraz wykonywanie pracy w taki sposób, aby ograniczyć do minimum niebezpieczeństwo upadku i jego wysokość.
19. Dla bezpieczeństwa użytkownika, jeśli produkt ten jest odsprzedawany poza krajem, dla którego był pierwotnie przeznaczony, sprzedający musi dostarczyć: instrukcję obsługi, instrukcję konserwacji, informacje o przeglądach okresowych i naprawach - w języku kraju, w którym sprzęt będzie używany.



UWAGA

W razie jakichkolwiek zastosowań specjalnych należy skontaktować się z firmą TRACTEL®.

2. Definicje i piktogramy

2.1. Definicje

„Użytkownik”: Osoba lub dział firmy, która(y) ponosi odpowiedzialność w zakresie zarządzania i zapewnienia bezpieczeństwa wykorzystywania produktu stanowiącego przedmiot instrukcji.

„Technik”: Wykwalifikowana osoba odpowiadająca za przeprowadzanie opisanych w tej instrukcji prac konserwacyjnych, które mogą być wykonywane jedynie przez kompetentnego użytkownika, znającego zasady użytkowania produktu.

„Operator”: Osoba korzystająca z produktu w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

„Środki ochrony indywidualnej”: Środki ochrony indywidualnej zabezpieczające przed upadkiem z wysokości.

„Łącznik”: Każdy element służący do połączenia poszczególnych komponentów systemu zatrzymywania upadków. Każdy łącznik musi spełniać wymogi normy EN 362.

„Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości”: System podtrzymywania ciała, zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Uprząż składa się z pasów oraz układu sprzączek. Zawiera ona zabezpieczające przed upadkiem punkty mocowania oznaczone symbolem A, jeżeli mogą być wykorzystywane samodzielnie lub A/2, jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2. Każdy łącznik musi spełniać wymogi normy EN 361.

„Linka”: Elastyczny element lub komponent indywidualnego systemu zabezpieczenia przed upadkiem, wyposażony w co najmniej dwie specjalnie wykonane końcówki.

„Maksymalne obciążenie robocze”: Maksymalna masa użytkownika noszącego osobiste wyposażenie ochronne i odzież roboczą, a także wykorzystywane narzędzia i komponenty, których potrzebuje w celu przeprowadzenia prac.

„System zabezpieczenia przed upadkiem”: Układ zawierający następujące elementy:

- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.
- Zaczep.
- Łącznik.


„Element systemu zapobiegania upadkiem”: Wyrażenie ogólne określające jeden z następujących elementów:


- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy system


zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.

- Zaczep.
- Łącznik.

2.2. Piktogramy

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości odniesienia śmiertelnych, poważnych lub lekkich obrażeń ciała, a także wyrządzenia szkód dla otoczenia.

 **WAŻNE:** piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości nieprawidłowego działania lub uszkodzenia sprzętu, ale niestanowiące bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia operatora, bądź innych osób i/ lub wyrządzenia szkód dla otoczenia.

 **UWAGA:** Gdy jest umieszczony na początku wiersza, oznacza zalecenia mające na celu zapewnienie prawidłowego lub wygodnego wykorzystywania instalacji, bądź też przeprowadzania prac konserwacyjnych.

3. Warunki użytkowania

Przegląd przed użyciem

- Sprawdzenie wzrokowe stanu linki i szwów. Lina, pas i żyły nie mogą wykazywać śladów otarcia, poszarpania, przepalenia, pęknięcia. W przypadku wątpliwości należy natychmiast wycofać sprzęt z obiegu.
- Sprawdzić stan poszczególnych części - uprzęży i łączniki.
- Sprawdzić kompletny system zatrzymywania upadków.

4. Funkcje i opis

- Linki zabezpieczające wykonane z poliestrowego pasa parciałego.
- LS0.3 nie można używać z absorberem energii.
- Jeżeli linka jest połączona z absorberem energii:
 - całkowita długość linki zawierającej absorber energii, dwie specjalnie wykonane końcówki i dwa łączniki nie może przekraczać 2 m.

– Linkę i absorber energii należy łączyć za pomocą złącza EN 362.

– Należy podjąć wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć możliwości upadku na ostrą krawędź w razie użytkowania poziomego linki, a w razie konieczności zastosować odpowiednie zabezpieczenie krawędzi.

– Użytkownik powinien w miarę możliwości zredukować stopień luzu na linie, gdy istnieje ryzyko upadku.

– Pojedyncze linki nieposiadające absorbera energii (rys. 2, strona 2) lub linki pomocnicze nie stanowią zabezpieczenia przed upadkiem i nie mogą być wykorzystywane w ramach systemu zatrzymywania upadków. Służą one do zapobiegania możliwości upadku, uniemożliwiają operatorowi dostęp do niebezpiecznych miejsc (rys. 4, strona 3).

• LS03 (rys. 2.c, strona 2): są to linki o długości 0,30 m, które mogą zostać podłączone przede wszystkim do mobilnych urządzeń zapobiegających upadkom z elastyczną liną kotwiącą Stopfor B i Stopfor K. Informacje na temat podłączania znajdują się w instrukcjach konkretnych urządzeń.

• Pas Option RL (rys. 2.b, strona 2) jest przedłużeniem do instalacji tylnego punktu kotwiącego (rys. 5, strona 4). Element ten umieszczany jest pomiędzy punktem kotwiącym uprzęży zabezpieczającej przed upadkiem i samym urządzeniem zabezpieczającym przed upadkiem. Zaprojektowany jest w taki sposób, aby wspomagać połączenie pomiędzy dwoma elementami systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

• Pas Option RL musi być zawsze umieszczony nad pozycją operatora.

• Pas Option RL można instalować wyłącznie na końcu systemu zapobiegającego przed upadkiem z automatycznym zwijaniem, ponieważ nie ma on wpływu na wolną przestrzeń w pionie.

5. Ograniczenia użytkowania

Surowo zabronione jest:

- instalowanie lub użytkowanie linki przez osoby nieuprawnione, które nie zostały przeszkolone i uznane za kompetentne, bądź też wykonujące swoją pracę pod nadzorem osoby uprawnionej, przeszkolonej i uznanej za kompetentną.
- wykorzystywanie linki, jeżeli jej oznakowanie jest niewidoczne.

- instalowanie lub użytkowanie linki, która nie została wcześniej poddana kontroli.
- użytkowanie linki, która nie została w okresie ostatnich 12 miesięcy poddana przeglądowi okresowemu przeprowadzanemu przez uprawnionego technika, który potwierdził na piśmie swoją zgodę na ponowne oddanie linki do eksploatacji.
- wykorzystywanie linki do jakichkolwiek innych zastosowań, niż zabezpieczenie osób przed upadkiem z wysokości.
- mocowanie linki przy użyciu jakichkolwiek innych środków, niż jej specjalnie wykonane końcówki.
- wykorzystywanie linki w sposób niezgodny z zaleceniami zamieszczonymi w punkcie „13. Czas użytkowania”.
- wykorzystywanie linki przez osobę, której masa łącznie z wykorzystywanym sprzętem i oprzyrządowaniem przekracza 150 kg.
- wykorzystywanie linki z obciążeniem wynoszącym od 100 kg do 150 kg (całkowita masa użytkownika, jego sprzętu i oprzyrządowania), jeżeli maksymalne obciążenie robocze jakiegokolwiek elementu systemu zatrzymywania upadków jest niższe.
- wykorzystywanie linki po zatrzymaniu przez nią upadku jakiegokolwiek osoby.
- wykorzystywanie linki poza określonym w tej instrukcji zakresem temperatury roboczej.
- wykorzystywanie linki przez osobę, która nie znajduje się w doskonałej formie fizycznej.
- wykorzystywanie linki przez kobietę w ciąży.
- wykorzystywanie linki, jeżeli jakiegokolwiek funkcje zabezpieczające któregoś z artykułów mogą być zakłócone lub powodować zakłócenie prawidłowego działania funkcji zabezpieczających innego artykułu.
- mocowanie linki za pośrednictwem układu zatrzymywania upadków do strukturalnego punktu mocowania o wytrzymałości niższej od 12 kN lub która może być za taką uważana.
- przeprowadzanie jakichkolwiek prac naprawczych lub konserwacyjnych linki.
- wykorzystywanie linki, jeżeli nie jest ona kompletna, została wcześniej zdemontowana lub jakiegokolwiek elementy były wymieniane.
- użytkowanie pasa Option RL z systemem zapobiegającym upadkom, który nie ma automatycznego zwijania.

6. Instalacja

W miarę możliwości strukturalny punkt mocowania powinien leżeć na wysokości od 1,5 do 2 metrów powyżej poziomu stóp operatora. Minimalna wytrzymałość punktu mocowania powinna wynosić 12 kN.

Połączenie z punktem mocowania lub strukturą musi być wykonane za pomocą łącznika EN 362.

Jeśli chodzi o połączenie urządzenia zapobiegającego upadkom z uprzężą – zobacz w instrukcjach uprząży i systemu, jak zastosować odpowiedni punkt mocowania i właściwą metodę połączenia z tym punktem.

Nie wolno używać linki w celu wykonania pętli.



! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed i w trakcie użytkowania należy pamiętać o tym, aby ewentualna akcja ratunkowa mogła być skutecznie przeprowadzona w czasie krótszym niż 15 minut. Po upływie tego terminu użytkownik narażony jest na niebezpieczeństwo.

7. Materiały

- Pas: poliester

8. Wyposażenie powiązane

System zabezpieczenia przed upadkiem (EN 363):

- Zaczep (EN 795),
- Łącznik końcowy (EN 362),
- System zatrzymywania upadków (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Łącznik (EN 362),
- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361).

9. Konserwacja i przechowywanie

Patrz rysunek 3, strona 2.

- Kiedy linka się zabrudzi, należy ją wyprać w czystej zimnej wodzie z ewentualnym dodatkiem środka do prania tkanin delikatnych, używając szczotki z tworzywa sztucznego.

- Jeśli w trakcie użytkowania linka się zamoczyła, bądź po praniu, należy pozostawić ją do naturalnego wyschnięcia w cieniu z dala od źródeł ciepła.
- Podczas transportu i przechowywania należy zabezpieczyć sprzęt przed wszelkim możliwym uszkodzeniem (ostre krawędzie, bliskość źródeł ciepła, substancje chemiczne, promieniowanie UV, ...).

10. Zgodność sprzętu

Firma Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F 10102 Romilly-sur-Seine, Francja, niniejszym oświadcza, że sprzęt zabezpieczający opisany w niniejszej instrukcji

- jest zgodny z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z marca 2016 r.
- jest identyczny ze sprzętem ochrony indywidualnej będącym przedmiotem kontroli typu UE, przeprowadzonej przez firmę APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, numer identyfikacyjny 0082, oraz został przetestowany zgodnie z normą EN 354 (2010),
- został poddany procedurze przewidzianej w Załączniku VIII do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, moduł D, pod nadzorem jednostki notyfikowanej: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, numer identyfikacyjny 0082.

11. Oznaczenia

Opis oznaczeń:

- LS 0,3 X-Y

LS: Oznaczenie ogólne opisujące serię linek z pojedynczej taśmy.

0,3: Całkowita długość linki z taśmy.

X: Rodzaj końcówki po stronie 1.

Y: Rodzaj końcówki po stronie 2.

- OPTION RL

Na etykiecie każdej linki znajdują się:

a: nazwa handlowa: Tractel®,

b: nazwa produktu,

c: odpowiednia norma i rok jej wprowadzenia,

d: numer referencyjny produktu,

e: logo CE, a po nim numer 0082, będący numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę produkcji,

f: rok i miesiąc produkcji,

g: numer seryjny,

h: piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed użyciem,

w: maksymalne obciążenie robocze,

ah: długość linki.

12. Przeglądy okresowe i naprawy

Konieczne jest przeprowadzanie przeglądów rocznych, ale zależnie od intensywności użytkowania, warunków otoczenia i użytkownika oraz przepisów obowiązujących w przedsiębiorstwie lub kraju, w którym sprzęt jest używany, przeglądy okresowe mogą być wykonywane częściej.

Przeglądy okresowe muszą być przeprowadzane przez uprawnionego, kompetentnego technika, zgodnie z procedurami kontrolnymi producenta, określonymi w pliku „Instrukcje dotyczące weryfikacji środków ochrony osobistej firmy TRACTEL®”.

Podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność oznaczeń na produkcie.

Po zakończeniu przeglądu okresowego, ponowne oddanie produktu do użytkowania musi zostać potwierdzone na piśmie przez uprawnionego, kompetentnego technika, który przeprowadził przegląd okresowy. Ponowne oddanie produktu do użytkowania musi zostać potwierdzone na karcie kontrolnej, która znajduje się w środku tej instrukcji. Karta kontrolna musi zostać zachowana przez cały okres użytkowania produktu, aż do jego zniszczenia.

Jeżeli niniejszy produkt zatrzymał upadek, musi zostać zniszczony i wycofany z użytkowania, nawet jeżeli nie nosi żadnych śladów zużycia.

13. Czas użytkowania

Elementy tekstylnego sprzętu ochrony osobistej firmy Tractel®, takie jak uprząże, linki

zabezpieczające, liny i absorbery, Elementy mechanicznego sprzętu ochrony osobistej firmy Tractel®, takie jak urządzenia zabezpieczające przed upadkiem Stopcable™ i Stopfor™, urządzenia zabezpieczające przed upadkiem z automatycznym zwijaniem Blocfor™ i liny ratunkowe firmy Tractel® mogą być użytkowane pod warunkiem, że od daty ich produkcji będą:

- użytkowane w normalnych warunkach, zgodnie z zaleceniami dotyczącymi użytkowania zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.
- poddawane przeglądom okresowym, które muszą być przeprowadzane co najmniej 1 raz na rok przez uprawnionego, kompetentnego technika. Po zakończeniu przeglądu okresowego, osoba ta musi potwierdzić na piśmie, że osobiste wyposażenie ochronne może zostać przeznaczone do dalszego wykorzystania.
- przechowywane i transportowane zgodnie z zaleceniami określonymi w niniejszej instrukcji.
- Zasadniczo w przypadku przestrzegania podanych powyżej warunków użytkowania okres użytkowania może przekraczać 10 lat.

14. Wycofanie z użytkowania

Po zakończeniu wykorzystywania produktu, należy koniecznie przeznaczyć poszczególne komponenty do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu w wyspecjalizowanych zakładach. Podczas wycofywania produktu z użytkowania, czynności dotyczące jego demontażu i separacji poszczególnych komponentów powinny zostać przeprowadzone przez uprawnioną, wykwalifikowaną osobę.

Nazwa i adres producenta:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur Seine

NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.
1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3,
Canada
Phone: +1-800-465-4738
Fax: +1-416-298-0168
tractel.canada@tractel.com

11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3, Canada
Phone: +1-800-561-3229
Fax: +1-514-493-3342
tractel.canada@tractel.com

MÉXICO

Tractel México S.A. de C.V.
Galileo #20, O cina 504.
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52-55-6721-8719
Fax: +52-55-6721-8718
tractel.mexico@tractel.com

USA

Tractel Inc.
BlueWater L.L.C
Fabenco, Inc
6300 West by Northwest BLVD
Suite 100
Houston, Texas 77040
Phone: +1-888-782-0217
gus@tractel.com

Tractel Inc.
168 Mason Way
Unit B2
City of Industry, CA 91746, USA
Phone: +1-800-675-6727
Fax: +1-626-937-6730
griphoist.la@tractel.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH
Scheidt bachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
info.greifzug@tractel.com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.
Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.
Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del
Llobregat Barcelona, Spain
Phone : +34 93 335 11 00
Fax : +34 93 336 39 16
infotib@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
info.tsas@tractel.com

Ile de France Maintenance Service S.A.S.

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 56 29 22 22
ifms.tractel@tractel.com

Tractel Location Service

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 60 36 30 00
info.tls@tractel.com

Tractel Solutions S.A.S.
77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis-Laval, France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.
com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited
Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA,
United Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA
Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV
Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
sales.benelux@tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda
Bairro Alto Do Outeiro
Armazém, Trajouce, 2785-653
S. Domingos de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459 809
comercial.lusotractel@tractel.
com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.
ul. Byslawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
tractel.polska@tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics
(Scanclimber OY)
Turkkirata 26, FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
tractel@scanclimber.com

ASIA

CHINA

**Shanghai Tractel Mechanical
Equip. Tech. Co. Ltd.**
2nd oor, Block 1, 3500 Xiupu
road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic
of China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax : +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd
50 Woodlands Industrial
Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
enquiry@tractelsingapore.com

UAE

**Tractel Secalt SA Dubai
Branch**
Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United Arab
Emirates
Phone: +971 4 343 0703
tractel.me@tractel.com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.
412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash
Business Park, Veer Savarkar
Road, Parksite, Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22 25175470/71/72
info@secalt-india.com

TURKEY

**Knot Yapı ve İş Güvenliği San.
Tic. A.Ş.**
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
info@knot.com.tr

ANY OTHER COUNTRIES:

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
info.tsas@tractel.com



PART OF ALIMAK GROUP